

UNIVERSITE NATIONALE
DU RWANDA
RECTORAT
B. P. 56 BUTARE



MINISTERE DES FINANCES
ET DE L'ECONOMIE
DIRECTION GENERALE
DE LA POLITIQUE ECONOMIQUE
B. P. 476 KIGALI

ETUDE DES COUTS DE PRODUCTION ET POLITIQUES DE PRIX AGRICOLES ET DE L'ELEVAGE AU RWANDA

VOLUME 3

ANNEXES

Butare, Janvier 1989

10

10

TABLE DES MATIERES

ANNEXE I

Page

TABLEAU CHRONOLOGIQUE DES TRAVAUX DE L'ETUDE..... I.1

I.1. Phase I: Travaux préliminaires de l'enquête.....	I.1
I.2. Phase II: Enquête.....	I.3
I.3. Phase III: Dépouillement, traitement des données, analyse et interpré- tation, rédaction du Rapport.....	I.4

ANNEXE II

I.4. Le contrat des enquêteurs.....	II.1
-------------------------------------	------

ANNEXE III

I.5. Liste des secteurs tirés et des secteurs retenus.....	III.1
---	-------

ANNEXE IV

COMPTES D'EXPLOITATION PHYSIQUE PAR CULTURE ET PAR REGION AGRO-CLIMATIQUE..... IV.1

1. Banane à vin.....	IV.1
2. Patate douce.....	IV.2
3. Manioc.....	IV.3
4. Colocase.....	IV.4
5. Igname.....	IV.5
6. Petit Pois.....	IV.6
7. Haricot.....	IV.7
8. Sorgho.....	IV.8
9. Maïs.....	IV.9
10. Arachide.....	IV.10
11. Soja.....	IV.11
12. Blé.....	IV.12
13. Pomme de terre.....	IV.13
14. Café.....	IV.14
15. Canne à sucre.....	IV.15

ANNEXE V.

COMPTES D'EXPLOITATION EN VALEUR
 PAR CULTURE ET PAR REGION AGRO-CLIMATIQUE
 CADRE DE LA RENTABILITE ECONOMIQUE PRIVE... V.1

1. Banane à vin.....	V.1
2. Patate douce.....	V.2
3. Manioc.....	V.3
4. Colocase.....	V.4
5. Igbame.....	V.5
6. Petit Pois.....	V.6
7. Haricot.....	V.7
8. Sorgho.....	V.8
9. Maïs.....	V.9
10. Arachide.....	V.10
11. Soja.....	V.11
12. Pomme de terre.....	V.12
13. Café.....	V.13
14. Canne à sucre.....	V.14

ANNEXE VI.

COMPTES D'EXPLOITATION EN VALEUR PAR
 CULTURE ET PAR REGION AGRO-CLIMATIQUE:
 CADRE RENTABILITE ECONOMIQUE SOCIALE..... VI.1

1. Banane à vin.....	VI.1
2. Patate douce.....	VI.2
3. Manioc.....	VI.3
4. Colocase.....	VI.4
5. Igbame.....	VI.5
6. Petit Pois.....	VI.6
7. Haricot.....	VI.7
8. Sorgho.....	VI.8
9. Maïs.....	VI.9
10. Arachide.....	VI.10
11. Soja.....	VI.11
12. Pomme de terre.....	VI.12
13. Café.....	VI.13
14. Canne à sucre.....	VI.14

ANNEXE VII.

INDICATEURS D'EFFICACITE, D'EFFICIENCE,
D'EQUITE ET DE STABILITE PAR CULTURE ET
PAR REGION AGRO-CLIMATIQUE..... VII.1

1. Banane à vin.....	VII.2
2. Patate douce.....	VII.3
3. Manioc.....	VII.4
4. Colocase.....	VII.5
5. Igname.....	VII.6
6. Petit Pois.....	VII.7
7. Haricot.....	VII.8
8. Sorgho.....	VII.9
9. Maïs.....	VII.10
10. Arachide.....	VII.11
11. Soja.....	VII.12
12. Pomme de terre.....	VII.13
13. Café.....	VII.14
14. Canne à sucre.....	VII.15

ANNEXE VIII.

SPECIMENS DES FICHES DU QUESTIONNAIRE
D'ENQUETE AUPRES DES EXPLOITATIONS
AGRICOLES FAMILIALES (EAF)..... VIII.1

1. Le Questionnaire Q1: Identification du ménage et de l'exploitation... VIII.1	VIII.1
2. Le Questionnaire Q2: Superficies..... VIII.7	VIII.7
3. Le Questionnaire Q3: Fiche de Relevé hebdo- madaire des temps de Travaux Propres et Main- d'Oeuvre Salarisée..... VIII.33	VIII.33
4. Le Questionnaire Q3 A: Tableaux des temps de travaux propres et main d'oeuvre salariée..... VIII.38	VIII.38
5. Le Questionnaire Q4: Autres facteurs de production..... VIII.49	VIII.49
6. Le Questionnaire Q5: Production et ventes..... VIII.79	VIII.79

ANNEXE IX.

MANUEL DE L'ENQUETEUR..... IX.1

ANNEXE I

TABLEAU CHRONOLOGIQUE DES TRAVAUX DE L'ETUDE

1. PHASE II: TRAVAUX PRELIMINAIRES A L'ENQUETE

Périodes	Activités
1. Debut Octobre - 20 Novembre 1985 Travaux faits avant le déblocage de la 1 ère tranche. Cela aurait pu être rapide s'il y avait eu le financement	- Définition du cadre d'exécution de l'étude - Remodelage du cadre théorique et méthodologique - Elaboration du Plan général de l'étude
2. 20 Novembre - 16 Décembre 1985	Elaboration du Questionnaire provisoire
3. 17 Décembre - 24 Décembre 1985	Pré-enquête dans la région de Butare (secteurs Nkubi et Mpare)
4. 26 Décembre - 13 Janvier 1986	Dépouillement de la pré-enquête
5. 15 Janvier - 10 Février 1986	- Confection du Questionnaire définitif - Rationalisation de l'échantillon par régions - Tirage des secteurs - Conception et placement des fiches d'identification des enquêteurs
6. 10 Février - 16 Février 1986	- Production (polycopiée) du Questionnaire pour la formation des enquêteurs - Expédition du Questionnaire et du manuel pour l'impression - Pré-sélection des candidatures

Périodes	Activités
17. 17 Février - 22 Février 1986	- Sélection définitive des candidats - Première période de formation des enquêteurs au Centre National de Pastorale
18. 23 Février - 7 Mars 1986	- Mise à jour des listes de ménages des secteurs tirés
19. 10 Mars - 12 Mars 1986	- Deuxième période de formation des enquêteurs - Affectation des enquêteurs et signature de contrats
10. 13 Mars - 20 Mars 1986	- Tirage des ménages contacts avec les autorités préfectorales et communales en vue du placement des enquêteurs - Acquisition du matériel

2. PHASE II : ENQUETE

Périodes	Activités
1. 21 Mars - 3 Avril 1986	Tournée de placement des enquêteurs
2. 23 Avril- 7 Mai 1986	Première tournée de supervision et d'évaluation.
3. Septembre 1986	Session de formation des enquêteurs suppléants.
4. 08 - 13 Décembre 1986	Session de formation des enquêteurs suppléants
5. Décembre 1986 Janvier 1987	- Tournée de supervision- vérification des données de la saison 1986 B - Placement des enquêteurs suppléants
6. Mars 1987	Tournée de supervision- vérification des données de la saison 1987 A
7. Avril - Mai 1987	- Clôture de l'Enquête - Ramassage du Questionnaire et autre matériel d'enquête - Remise d'une deuxième houe aux ménages enquêtés
8. Mai - Juin 1987	- Calcul et régularisation des primes et salaires des enquêteurs - Apurement des dossiers de L'Enquête

3. PHASE III: DEPOUILLEMENT TRAITEMENT DES DONNEES, ANALYSE ET INTERPRETATION, REDACTION DU RAPPORT

!Périodes	! Activités
!9. Août - Septembre 1987	!- Conception et confection des ! fiches de dépouillement ! manuel !- Ajustement et estimation des ! besoins matériels financiers ! et humains liés aux opéra- ! tions de dépouillement et de ! traitement informatique des ! données.
!10. Octobre 1987 - Janvier 1988	! Dépouillement du Question- ! naire par une vingtaine ! d'agents ex-enquêteurs de ! l'Etude sous la supervision ! des Chercheurs
!11. Novembre 1987- Mars 1988	!- Saisie des données dépouil- ! lées sur ordinateur !- Elaboration des programmes ! de traitement
!12. Janvier - Février 1988	! Collecte des données secon- ! daires sur les circuits de ! distribution, les coûts de ! stockage, le commerce fronta- ! lier et prix-frontière, les ! exploitations agricoles non ! familiales (EANF)
!13. 22 Février - 04 Mars 1988	! Retraite à GIHINDAMUYAGA: !- Arrêt du plan général de ! l'Etude et contenu définitif ! des chapitres relatifs au ! cadre théorique, empirique ! et méthodologique de l'Etude.
!14. Mars - Septembre 1988	!- Traitement et redressement ! des données !- Etablissement des comptes ! d'exploitation par secteur, ! par région et par produit
!15. Septembre - Octobre 1988	! Rédaction et production du ! volume I du Rapport, cadre

!Périodes	! Activités
	! théorique, empirique et méthodologique de l'Etude; ! coûts économiques privés et sociaux de production des différents produits
!16. Novembre - Décembre 1988	!- Traitement statistique des données, analyse et interprétation !- Rédaction et production des volumes 2 et 3 du Rapport

ANNEXE I I

CONTRAT DE TRAVAIL DE L'ENQUETEUR

UNIVERSITE NATIONALE DU RWANDA
RECTORAT

CONTRAT DE TRAVAIL D'ENQUETE

Entre l'Université Nationale du Rwanda, ci-après dénommé " UNIVERSITE ", d'une part, et d'autre part Madame, Mademoiselle, Monsieur
Né (e) le à (secteur, commune, préfecture)

Ci après dénommé (e) " contractant ", il a été convenu ce qui suit:

Article 1: L'Université, par ce contrat, engage Madame, Mademoiselle, Monsieur comme enquêteur dans le cadre de l'Etude portant sur les " coûts de production et la politique des prix agricoles et de l'Elevage au Rwanda ", à partir du 15 mars 1986 pour une durée d'un an (12 mois) à compter de cette date.

Article 2: L'Université accorde à Madame, Mademoiselle, Monsieur un salaire brut mensuel de 12.000 Frw (douze mille francs rwandais). L'Université accordera également une prime mensuelle modulée selon la côte obtenue par l'enquêteur au cours du mois précédent. Cette prime s'élève à un montant net de 4.000 Frw pour la côte " EXCELLENT "; et à un montant net de 2.000 Frw pour la côte " TRES BON ". En outre, il est prévu une retenue de 2.000 Frw pour la côte " PASSABLE ".

Article 3: Le contractant s'engage:

a) A user de toutes ses connaissances pour

II.2

assurer la qualité de l'enquête pendant toute la durée de celle-ci.

- b) A se conformer aux directives reçues et à recevoir des superviseurs et des cadres de l'Université responsables de cette étude.
- c) A se comporter de façon irréprochable au cours de l'enquête et en particulier dans son secteur d'affectation.

Article 4: Le contractant certifie avoir pris connaissance que tout manquement de sa part à l'une quelconque des stipulations du présent contrat peut entraîner la résiliation de celui-ci.

En aucun cas, le contractant ne peut résilier ce contrat sans un préavis d'au moins 2 mois.

Le Recteur de l'Université
Dr. Venant NTABOMVURA

Le contractant

- Intéressé
- Coordinateur Technique et Scientifique de l'Etude
- Coordinateur Administratif
- Administrateur-Trésorier de l'U.N.R.

ANNEXE III

LISTE DES SECTEURS TIRES ET DES SECTEURS RETENUS

! REGION AGRO-CLIMATIQUE !	! SECTEURS TIRES !	! SECTEURS RETENUS !
!	!	! POUR DEPOUILLEMENT !
! 01 IMBO !	! NYABINTARE ! ! GIKUNDAMVURA ! ! NYAKABUYE !	! GIKUNDAMVURA !
! 02 IMPARA !	! NYAMAGANA ! ! NTURA ! ! KABOZA ! ! GASHONGA !	! NYAMAGANA ! ! NTURA ! ! KABOZA !
! 03 BORD DU LAC KIVU !	! GISHYITA ! ! GITESI ! ! NYARUGENGE ! ! MURAZA ! ! RUGAMBA !	! GISHYITA ! ! NYARUGENGE ! ! MURAZA ! ! RUGAMBA !
! 04 TERRE DES LAVES !	! GACURABWENGE ! ! GITARE ! ! GITARAGA ! ! KAREBA ! ! KINDONI ! ! MUHANDA ! ! MUTOVU ! ! RWINZOVU ! ! TERO !	! MUHANDA ! ! KAREBA ! ! MUTOVU ! ! GITARE ! ! RWINZOVU ! ! TERO !
! 05 CRETE ZAIRE-NIL !	! BUGARAMA ! ! HINDIRO ! ! NYARUSHISHI ! ! NYAKIZA ! ! KAGUNGA !	! BUGARAMA ! ! HINDIRO ! ! NYARUSHISHI ! ! KAGUNGA !
! 06 HAUTE TERRE ! ! DE BUBERUKA !	! GIHINGA ! ! KABONA ! ! RUMULI ! ! KIRULI ! ! LYANDINZI ! ! GACUNDURA !	! GIHINGA ! ! KABONA ! ! RUMULI ! ! KIRULI ! ! LYANDINZI !

III.2

REGION AGRO-CLIMATIQUE	SECTEURS TIRES	SECTEURS RETENUS POUR DEPOUILLEMENT
07 PLATEAU CENTRAL	NGOMA MUBUMBANO JABANA CYIBUMBA	NGOMA JABANA
08 DORSALE GRANITIQUE	BIBUNGO KAGUNGA MUSAMO	KAGUNGA
09 MAYAGA	GISHUBI NYERANZI NTEKO	GISHUBI NTEKO
10 BUGESERA	MWOGO MATONGO GAKAMBA RUKUMBERI GITUZA	MATONGO RUKUMBERI GITUZA
11 PLATEAU DE L'EST	RWESERO KAGUGU KEREMBO	RWESERO KAGUGU KAREMBO
12 SAVANES DE L'EST	GISENYI KIGASHA RUKOMO NYAKAYAGA MBOGO NDATEMWA SHONGA TABAGWE KAZAZA KANKOBWA	GISENYI RUKOMO NYAKAYAGA SHONGA NDATEMWA TABAGWE

ANNEXE IV

COMPTES D'EXPLOITATION PHYSIQUE PAR SAISON
ET PAR REGION AGRO-CLIMATIQUE

Culture: Banane à vin

REGION	SUPER- FICIE OCCUPEE (a2)(*)	TEMPS DE TRAVAUX (Heures)	FUMIER ORGANI- QUE (Kgs)	ENGRAIS CHIMI- QUES (Kgs)	PRODU- CTION (*) (Kgs)
02 C	26452.09	2216.06	950.75	0.00	11970.00
03 C	72819.57	6025.19	5650.45	16.50	51735.00
04 C	15452.60	3912.23	2225.31	0.00	6050.00
05 C	56215.48	3746.29	9057.80	0.00	10474.25
06 C	102479.30	6064.72	10071.40	0.00	23377.00
07 C	43227.08	9764.14	2338.63	0.00	7626.00
08 C	32165.33	2299.90	253.00	0.00	6333.00
09 C	77433.22	5982.19	1043.50	207.27	30624.00
10 C	180420.54	7482.97	2072.28	0.00	65462.00
11 C	69836.65	10609.87	4270.96	0.00	5250.50
12 C	264399.59	10464.02	72.68	468.00	120353.00

Légende: A = Saison 1987A
B = Saison 1986B
C = Année culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

IV.2

Culture: Patates douces

REGION	SUPER- FICIE	ITENPS DE	FUMIER ORGANI- QUE	ENGRAIS CHIMI- QUES	SEMEN- INCES	PRODU- CTION
(AGRO- CLIN.)	(m2) (*)	(Heures)	(Kgs)	(Kgs)	(Kgs)	(Kgs)
						(*)
01 A	877.72	460.70	0.00	0.00	0.00	877.72
02 C	19196.57	1519.68	164.00	0.00	1735.00	1364.21
03 C	35124.23	8778.41	3412.70	6.00	0.00	24335.99
04 C	3779.17	1058.92	358.67	0.00	177.00	1151.27
05 C	64375.05	13279.33	6420.02	0.00	0.00	18885.08
06 C	76861.61	10430.73	5550.23	0.00	0.00	25513.21
07 C	31948.77	7169.33	1112.09	0.00	0.00	6626.13
08 C	4315.04	487.04	22.50	0.00	0.00	1708.00
09 C	32013.83	5705.29	0.00	19.23	0.00	9142.89
10 C	28027.90	4050.74	5.00	0.00	0.00	9813.86
11 C	15039.41	3768.79	1020.20	0.00	0.00	5028.94
12 C	65749.73	6688.35	12.00	0.00	0.00	16668.81

Legende: A = Saison 1987A
 B = Saison 1986B
 C = Année culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

IV.3

ULTURE: MANIOC

REGION	SUPER- AGRO- CLIM.	FICIE OCCUPEE (ha2) (*)	TEMPS DE TRAVAUX (Heures)	FUMIER ORGANI- QUE (Kgs)	ENGRAIS CHIMI- QUES (Kgs)	PRODU- CTION (Kgs) (*)
102 C		33632.10	5113.155	2396.314	17.3	2945
103 C		30361.23	2699.245	363.9	3	7756.5
105 C		21530.77	1457.003	819.18	0	7891.4
106 C		14925.89	1742.743	739.55	0	1199.2
107 C		25536.68	3918.405	812.85	0	2403.3
108 C		23177.76	1094.976	1953.5	0	1587
109 C		28087.65	3491.542	30	0	5134.9
110 C		51736.08	3532.706	89.7	0	6365.4
111 C		22859.81	2010.420	482.68	0	3437
112 C		1107367.0	13786.354	10	234	9264

Légende: A = Saison 1987A
 B = Saison 1986B
 C = Année culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

IV.4

Culture: Colocase

REGION -	SUPER-	TEMPS	FUMIER	PRODU-
AGRO-	FICIE	DE	ORGANI-	CTION
CLIN.	OCCUPEE	TRAVAUX	QUE	(*)
	(a2)(*)	(Heures)	(Kgs)	(Kgs)
101	A 11906.71	957.51	0.00	2647.00
102	C 16050.26	973.24	247.00	1392.00
103	C 18551.16	1704.69	887.85	2901.50
104	C 11094.71	650.91	202.97	93.50
105	C 13348.84	386.29	650.00	1314.40
106	C 12934.75	91.85	255.80	149.00
107	C 322.59	294.70	135.00	152.00
108	C 375.44	41.06	4.00	22.00
109	C 14473.96	518.21	140.00	1019.00
110	C 11804.04	130.67	0.00	182.00
111	C 12906.22	359.21	147.20	722.00
112	C 877.28	120.76	0.00	97.00

Légende: A = Saison 1987A
 B = Saison 1986B
 C = Année culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

Cultures: igname

REG.	(*)SUPER-	TEMPS	FUMIER	(*)PRODU-
AGRO-	FICIE	DE	SABANI-	CTION
CLIN.	OCCUPEE	TRAVAUX	QUE	
	(m2)	(Heures)	(Kgs)	(Kgs)
03	C	555.84	109.05	372.92
07	C	10.85	0.95	7.39
08	C	3233.02	173.92	1242
09	C	813.80	105.67	569.66
10	C	171.07	15.43	119.74

Légende: A = Saison 1987A
 B = Saison 1986B
 C = Année culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

IV.6

Culture: Petits Pois

REGION	SUPER-	TEMPS	FUMIER	ENGRAIS	SEMIN-	PRODU-
AGRO-	FICIE	DE	ORGANI-	CHIMI-	ANCES	CTION
CLIN.	OCCUPEE	TRAVAUX	QUE	QUES		(Kgs)
	(m2) (*)	(Heures)	(Kgs)	(Kgs)	(Kgs)	(*)
103 A	3459.02	367.91	692.80	0.00	77.17	247.61
104 A	5915.12	1514.90	512.35	0.00	17.50	129.42
105 A	6332.96	832.14	817.27	0.00	98.50	185.94
106 A	11937.50	1702.20	47.50	112.62	82.02	229.57
107 A	2106.77	296.23	0.00	0.00	13.50	37.61
108 A	47.56	14.00	0.00	0.00	0.00	10.11
109 A	265.17	101.66	25.00	0.00	2.00	1.62
110 A	111.96	28.77	0.00	0.00	3.50	15.79
111 A	1536.02	223.67	62.80	0.00	18.00	62.16
112 A	11350.77	567.75	0.00	0.00	211.00	635.67
!	!	!	!	!	!	!
102 B	2868.11	400.74	94.00	0.00	34.00	102.35
103 B	3455.41	523.76	25.00	0.00	96.91	15.00
104 B	124251.15	2478.26	496.11	0.00	1707.77	758.60
105 B	112441.10	1825.65	11915.00	0.00	133.73	372.78
106 B	119855.62	1074.88	11710.40	0.00	249.00	318.15
107 B	545.06	17.03	0.00	0.00	0.00	0.00
110 B	434.34	88.28	0.00	0.00	1.00	6.52
111 B	979.76	124.00	45.70	0.00	2.50	21.43
112 B	132140.07	2854.44	0.00	0.00	356.57	1227.57
!	!	!	!	!	!	!
102 C	2868.11	400.74	94.00	0.00	5.00	102.35
103 C	6914.44	891.67	717.80	0.00	174.08	262.60
104 C	142139.15	4340.55	11008.46	0.00	130.90	1126.30
105 C	122072.70	2824.35	14017.30	0.00	219.46	707.15
106 C	139193.18	2777.09	11757.90	112.62	301.02	577.72
107 C	2651.83	313.27	0.00	0.00	0.00	47.81
108 C	47.56	14.00	0.00	0.00	0.00	10.11
109 C	1397.67	382.64	25.00	0.00	26.50	58.70
110 C	546.31	117.05	0.00	0.00	4.50	22.31
111 C	2479.16	357.45	108.50	0.00	0.00	61.78
112 C	143116.66	3241.82	0.00	0.00	501.09	12103.64

Légende: A = Saison 1987A

B = Saison 1986B

C = Année culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

IV.7

CULTURE: HARICOT

REGIONA	SUPER-	TEMPS	FURIER	ENGRAIS	SEHEN-	PRODUITS	PRDDU-
AGRU-	FICIE	DE	ORGANI-	CHINI-	INCEB	PHYTO-	CTION
CLIN.	OCCUPEE	TRAVAUX	QUE	QUES		SANIT.	(Kgs)
(m2)	(*)	(Heures)	(Kgs)	(Kgs)		(*)	
01	A	5990.04	1602.36		0.00	73.00	1071.12
02	A	15975.74	1716.11	347.25	0.00	218.00	459.60
03	A	27372.12	5736.86	4713.95	48.00	757.50	2650.27
04	A	105228.64	14283.72	1343.26	0.00	1612.70	8440.55
05	A	34073.94	7554.67	0.00	0.00	623.70	2607.03
06	A	66219.00	10498.89	7032.62	16.05	746.76	3846.14
07	A	25647.94	7726.01	1397.64	0.00	620.50	3080.46
08	A	20901.50	3125.77		0.00	385.00	2367.09
09	A	16576.27	5296.15	2583.50	0.00	226.00	1819.23
10	A	80619.44	8266.53	258.60	0.00	964.79	4572.41
11	A	39035.90	9911.76	2443.50	0.00	550.50	3603.42
12	A	190377.53	18013.96	1487.85	1287.00	2789.50	11383.35
01	B	données non disponibles					
02	B	26124.00	6523.35	1171.50	0.00	561.48	560.07
03	B	28669.98	9202.38	6445.50	0.00	644.37	2072.25
04	B	29545.06	7355.07	1403.57	0.00	516.50	1689.13
05	B	16919.40	4113.67	0.00	0.00	417.50	910.91
06	B	39436.40	6039.62	7319.30	0.00	1012.50	3230.33
07	B	10349.08	2962.74	226.27	0.00	75.50	888.35
08	B	10475.62	2627.91		0.00	195.50	784.00
09	B	26816.26	11819.96	260.00	192.25	638.23	2375.37
10	B	38046.48	11591.18	1079.16	0.00	737.07	3961.03
11	B	16060.40	6641.11	3342.50	0.00	320.00	1763.20
12	B	131388.89	19420.93	529.00	0.00	2207.00	17052.46
01	C	5990.04	1602.36	0.00	0.00	73.00	1071.12
02	C	42099.74	8239.50	1518.75	0.00	759.48	1039.67
03	C	56042.15	14959.23	11159.45	48.00	1401.87	4722.52
04	C	135773.68	21636.80	3246.83	0.00	2131.20	10129.69
05	C	50993.34	11668.34	0.00	0.00	1041.20	3517.93
06	C	105655.41	16538.51	14351.92	16.05	1759.26	7076.47
07	C	25997.02	10690.75	1623.91	0.00	696.00	3962.81
08	C	31377.12	5813.67	0.00	0.00	580.50	3151.09
09	C	43394.53	17118.11	2823.50	192.25	864.23	4194.60
10	C	118665.92	19857.71	1337.76	0.00	1701.86	8533.44
11	C	55046.31	18552.86	5786.00	0.00	670.50	5566.62
12	C	321768.27	37434.89	2016.85	1287.00	4945.50	28435.81

Legende: A = Saison 1967A

B = Saison 1966B

C = Année culturale 1966B-1967A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

IV.8

CULTURE: SORGHO

REGION-	SUPER-	TEMPS	FUMIER	ENGRAIS	SEMEN-	PRODUITS	PRODU-
AGRO-	FICIE	DE	ORGANI-	CHIMI-	ANCES	PHYTO-	CTION
CLIM.	OCCUPEE	TRAVAUX	QUE	QUES		SANITAIRES:	(Kgs)
	(m2)(*)	(Heures)	(Kgs)	(Kgs)	(Kgs)		(*)
101	C 4690.34	811.37	0.00	0.00	26.85		398.00
103	C 121835.30	5155.10	13646.80	110.50	168.81	2.00	2039.00
104	C 128558.68	9605.55	13032.71	0.00	278.80	0.00	6616.02
105	C 117750.92	3890.64	12634.20	0.00	156.28	0.00	1620.00
106	C 165808.40	10860.42	16416.55	0.00	348.00	0.00	4778.50
107	C 121414.50	7257.27	12011.90	0.00	16.00	0.00	2555.00
108	C 126700.48	3176.60	492.50	0.00	54.78		3559.00
109	C 123642.17	5337.64	0.00	183.49	7.00		2140.00
110	C 159315.53	10748.84	73.50	0.00	211.40	0.00	12992.43
111	C 139976.58	13539.30	15182.30	0.00	28.50	0.00	3507.00
112	C 1203179.5	22175.25	12676.00	0.00	756.81	6.68	127161.39

Légende: A = Saison 1987A
 B = Saison 1986B
 C = Année culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

IV.9

Culture: Mais

REGION	SUPER- AGRO- CLIN.	FICIE OCCUPEE (m2)(*)	TEMPS DE TRAVAX (Heures)	FUMIER ORGANI- QUE (Kgs)	ENGRAIS CHIMI- QUES (Kgs)	SEMEM- ENCES (Kgs)	PRODU- CTION (*) (Kgs)
101	A	5473.35	1091.93	0.00	0.00	77.50	917.70
102	A	9677.99	812.03	157.00	0.00	50.25	1199.75
103	A	7059.90	1302.86	222.85	6.00	137.28	637.52
104	A	44248.45	13045.59	5485.74	0.00	1296.42	8725.80
105	A	22282.04	3180.94	4485.35	0.00	1255.50	4406.22
106	A	15105.35	2360.82	1433.50	75.53	1103.12	1250.45
107	A	4667.78	829.34	56.11	0.00	21.00	581.85
108	A	2242.89	314.68	67.50	0.00	339.72	114.13
109	A	1452.21	422.68	197.98	0.00	10.00	70.26
110	A	28431.34	2317.51	112.22	0.00	1171.00	1529.61
111	A	3943.43	497.19	13.50	0.00	29.70	306.37
112	A	61821.20	3687.70	344.00	1351.00	1230.82	4243.09
101	Données non disponibles						
102	B	1062.49	203.41	82.00	0.00	3.00	26.36
103	B	3664.26	1691.75	1061.20	0.00	41.94	331.58
104	B	21727.94	5819.75	2046.01	0.00	178.74	3480.07
105	B	1528.10	224.05	653.50	0.00	79.24	150.14
106	B	10081.59	1383.97	486.25	0.00	1127.42	751.18
107	B	4522.10	2464.67	847.55	0.00	15.50	542.51
109	B	1432.27	96.99	0.00	11.42	0.50	119.75
110	B	15023.63	1836.34	44.73	0.00	174.25	1018.52
111	B	1239.55	640.66	286.80	0.00	6.50	164.14
112	B	57341.90	5880.34	633.90	0.00	1182.73	5375.87
101	Données non disponibles						
102	C	7810.37	714.39	197.00	0.00	56.25	972.76
103	C	10724.16	2994.62	1924.05	6.00	1179.22	1018.19
104	C	33091.42	7199.69	3396.04	0.00	1166.70	3114.99
105	C	30635.97	3853.20	7433.00	0.00	1256.78	5259.60
106	C	25184.19	3751.85	1919.75	75.53	1229.55	1927.63
107	C	9189.88	3294.01	903.69	0.00	0.00	1124.36
109	C	6874.99	1641.07	197.98	11.42	41.31	1188.01
110	C	45456.97	4139.04	137.01	0.00	1345.27	2548.43
111	C	1820.00	234.25	60.00	0.00	0.00	243.37
112	C	103399.36	7986.70	0.00	1351.00	1350.05	7209.10

Legende: A = Saison 1987A

B = Saison 1986B

C = Année culturale 1986R-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

Culture: Arachide

REGION	AGRO-CLIM.	SUPER- FICIE OCCUPEE (m2) (*)	TEMPS DE TRAVAUX (Heures)	FUMIER ORGANI- QUE (Kgs)	SEHEN- NCES (kgs)	PRODU- CTION (Kgs) (*)
101	A	2086.76	863.56	0.00	36.75	260.33
102	A	410.20	73.44	200.00	37.00	39.38
103	A	861.38	157.08	50.00	13.00	82.59
108	A	1254.64	220.00	0.00	8.94	167.04
110	A	11175.98	2732.28	30.00	1141.00	782.40
111	A	187.25	50.55	0.00	3.50	44.80
112	A	6730.35	1224.53	0.00	50.78	326.34
102	B	1059.62	286.00	0.00	21.00	85.76
103	B	1238.28	649.49	0.00	12.00	118.87
108	B	2820.94	497.35	0.00	20.50	193.92
109	B	12.14	3.41	0.00	0.50	1.17
110	B	4831.59	1084.29	0.00	97.00	382.92
111	B	1268.66	344.54	100.00	14.50	54.40
112	B	8872.03	2487.16	0.00	128.00	1039.96
102	C	1464.82	359.44	200.00	58.00	125.14
103	C	2059.66	806.57	50.00	25.00	201.57
108	C	4115.60	717.35	0.00	29.44	360.96
110	C	12332.82	2794.10	30.00	171.00	951.04
111	C	1435.92	362.50	100.00	13.00	99.20
112	C	13158.44	2678.60	0.00	135.48	1083.84

Légende: A = Saison 1987A
 B = Saison 1986B
 C = Année culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

Culture: Soja

REGION	SUPER- AGRO- CLIM.	FICIE OCCUPEE (ha2)(*)	TEMPS DE TRAVAUX (Heures)	FUNIER ORGANI- QUE (Kgs)	SEMEN- NLES (Kgs)	PRODU- TION (Kgs)
102	A	12316.20	292.80	75.00	23.00	103.00
103	A	12166.97	358.02	10.50	37.10	165.00
104	A	83.01	74.75	0.00	0.30	3.00
105	A	522.16	60.61	0.00	6.00	106.00
107	A	333.03	142.26	30.00	8.50	26.00
108	A	835.99	48.28	70.00	10.36	106.50
109	A	11736.33	83.11	0.00	2.00	7.00
110	A	12400.51	605.54	240.00	10.00	133.64
111	A	11693.50	690.04	240.00	2.00	97.64
112	A	82.24	7.00	0.00	1.50	8.00
102	B	11542.09	692.52	231.00	10.00	57.00
103	B	13904.30	2190.83	620.00	48.39	361.30
105	B	11464.60	248.61	550.00	7.20	12.40
106	B	45.90	5.00	20.00	1.00	2.00
107	B	42.37	21.20	0.00	1.00	4.00
109	B	777.24	445.65	0.00	10.00	35.00
110	B	11378.65	234.09	20.30	5.00	70.50
111	B	271.37	17.00	0.00	1.50	15.63
112	B	11305.07	126.00	0.00	4.50	77.00
102	C	12858.26	985.32	306.00	33.00	160.00
103	C	16091.27	2548.85	630.50	35.49	526.30
105	C	11986.77	309.22	550.00	13.20	118.40
107	C	377.40	163.46	30.00	9.50	30.00
109	C	777.24	445.65	0	10.00	35.00
110	C	13779.16	1079.64	260.30	15.00	204.14
111	C	1164.87	707.04	240.00	3.50	113.27
112	C	11587.31	133.00	0.00	6.00	85.00

Légende: A = Saison 1987A
 B = Saison 1986B
 C = Année culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

Cultures:Blé

REG.	SUPER- FICIE	TEMPS DE TRAVAUX	FUMIER ORGANI- QUE	SEMEN- CES	PRODU- CTION
ABRO- CLIM.	OCCUPEE (m2)(*)	(Heures)	(Kgs)	(Kgs)	(Kgs)
05 A	1362.53	321.23	1968	100	89.4
05 B	2395.41	630.86	3975	25.5	122.4
06 B	10470.61	1033.18	13	276	892.96
05 C	3777.94	952.09	5943	125.5	211.8

Légende: A = Saison 1967A
 B = Saison 1966B
 C = Année culturale 1966B-1967A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

Culture: Pommes de Terre

REG.	SUPER- ABRO- CLIN.	FICIE OCCURSE (a2)(*)	TEMPS DE TRAVAUX (Heures)	FUMIER ORGANI- QUE (Kgs)	SEME- DES (Kgs)	PHYTO- SANIT. (Kgs)	PRODU- CTION (Kgs)
	A	89.37	7.28	0.00	0.00		12.00
104	A	43762.40	19094.51	2301.67	11137.50	12.75	34609.40
105	A	1604.37	285.47	35.00	1.00	0.00	157.50
106	A	2493.48	91.69	128.00	113.00	0.00	889.30
107	A	490.60	83.95	0.00	37.00		128.00
108	A	1156.09	64.73	0.00	0.00		253.00
109	A	283.08	84.39	0.00	12.00		40.00
110	A	1652.73	259.38	0.00	43.00		502.00
112	A	8631.71	968.67	0.00	227.29	0.00	2519.49
102	B	457.41	38.42	0.00	0.00		123.23
104	B	61659.68	176813.78	0.00	14584.16	32.25	56194.30
105	B	236.79	119.00	150.00	44.00	0.00	258.00
106	B	1706.32	376.19	239.50	201.00	0.00	860.00
107	B	298.41	20.08	0.00	0.00		12.00
108	B	1381.84	56.00	0.00	5.00		133.00
110	B	667.24	233.73	0.00	86.00		442.00
112	B	2489.10	1792.75	0.00	231.14	0.00	5380.00
102	C	546.77	43.70	0.00	0.00		183.23
104	C	125452.07	217710.29	6596.55	13741.66	45.00	90753.90
105	C	3454.93	736.47	250.00	45.69	0.00	758.00
106	C	4201.79	467.63	365.50	314.00	0.00	1329.30
107	C	989.01	105.33	0.00	0.00		140.00
108	C	2537.93	120.73	0.00	5.00	0.00	386.00
109	C	283.08	84.39	0.00	12.00		40.00
110	C	2320.57	493.11	0.00	129.00		944.00
112	C	15000.12	11941.56	0.00	393.93	0.00	4461.00

Légende: A = Saison 1987A

B = Saison 1986B

C = Année culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

Culture: Café

REGION	AGRO-CLIM.	SUPER- FICIE OCCUPEE (m2)(*)	TEMPS DE TRAVAUX (Heures)	FUMIER ORGANI- QUE (Kgs)	PRODUITS PHYTO- SANIT. (Kgs)	PRODU- CTION (Kgs) (*)
101	A	2521.71	1144.06	0.00	14.00	260.00
102	C	27892.78	9506.25	7079.88	24.50	905.00
103	C	49767.28	9244.93	30575.00	66.50	14385.50
105	C	3657.33	511.85	0.00	4.00	200.50
106	C	31301.86	5066.05	14297.75	108.44	838.00
107	C	28050.61	4271.10	93.00	0.00	848.00
108	C	17999.27	3009.00	0.00		927.50
109	C	20702.80	2511.50	315.00	20.00	1179.00
110	C	26451.37	1312.09	21.00	17.50	932.00
111	C	5937.15	841.56	142.60		168.00
112	C	6837.13	608.36	0.00	0.00	153.25

Légende: A = Saison 1987A
 B = Saison 1986B
 C = Année culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

CULTURE: CANNEE A SUCRE

REG.	(*)SUPER- AGRO- CLIH.	(*)SUPER- FICIE OCCUPEE (m2)	TEMPS DE TRAVAUX (Heures)	FUMIER ORGANI- QUE (Kgs)	(*)PRODU- CTION (Kgs)
03	C	1123.40	12.81		418.5
05	C	2015.44	142.36	310.5	775.94
06	C	271.35	59.38	33.63	59.4
12	C	599.17	3.55		336.5

Légende: A = Saison 1987A
 B = Saison 1986B
 C = Année culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit de la superficie et de la production échantillonnées.

ANNEXE V

COMPTE D'EXPLOITATION EN VALEUR
PAR CULTURE, PAR SAISON, ET PAR REGION
AGROCLIMATIQUE (COUT ECONOMIQUE PRIVE)

C u l t u r e : BANANE

Région:	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix
Saison:	Superf. (*)	T. Trav.	Fertil.	Charges	Charges	de
						(Revient)
01 A	21838.16	66900.26	0.00	319.23	89057.64	20.95
02 C	39578.13	14632.97	1426.13	951.72	56698.94	4.74
03 C	109229.35	30425.95	9432.63	6938.86	156026.84	3.02
04 C	17474.79	9100.97	3337.97	1234.03	31147.76	5.15
05 C	42161.61	149042.45	12066.70	2122.16	100412.94	9.59
06 C	21222.75	42453.03	15107.10	7670.78	86513.66	3.05
07 C	64930.61	151504.63	3507.95	3022.30	122965.48	16.12
08 C	24124.00	120411.52	424.50	16082.84	61042.92	9.64
09 C	22900.50	193370.89	13586.91	1943.16	61801.46	2.68
10 C	49111.50	196343.23	3108.42	19874.03	169437.18	2.57
11 C	104754.97	15251.11	6406.44	6596.00	131008.52	24.95
12 C	395599.39	85020.62	27253.02	132962.20	541835.23	4.50

Légende : A=Saison culturale 1987A
P=Saison culturale 1986B
C=Saison culturale 1985B-1987A

(*) il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : PATATE DOUCE

Région	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison	Superf.	T.Trav.	Féribl.	Coûts	Charges	Revient
(*)	(*)					
01 A	1316.57	8983.70	0.00	19.25	10319.52	11.76
02 C	128794.88	19086.89	246.00	896.75	35881.26	140.93
03 C	152686.35	43892.04	5467.05	13239.19	105284.62	4.33
04 C	4193.39	4083.23	333.01	287.22	10218.71	8.88
05 C	148281.29	1156032.09	9630.03	12741.16	216684.56	11.47
06 C	157545.21	73015.10	8025.35	13659.48	142646.13	5.59
07 C	147923.16	50069.55	1668.14	12284.53	101945.47	15.39
08 C	3236.28	4322.45	33.75	12235.79	9879.27	5.76
09 C	134314.14	41365.37	1115.05	812.48	77605.04	8.49
10 C	121020.93	52152.29	7.50	12315.91	79873.63	5.13
11 C	124059.12	12745.89	1520.20	997.18	39335.49	7.82
12 C	198624.59	54342.85	18.00	15945.61	158931.05	9.53

Legende : A=Saison culturale 1987A
 H=Saison culturale 1986B
 C=Saison culturale 1986A-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : M A N I O C

Région	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix
Saison	Superf.	T.Trav.	Fertil.	Coûts	Charges	de
(*)						Récolte
01 A	12818.35	39831.32	0.00	187.38	52837.05	3.87
02 C	50448.15	5408.43	4609.47	1148.19	61614.25	20.92
03 C	45341.83	13496.23	719.85	3184.59	62742.50	8.11
05 C	16148.08	17119.79	1228.77	1032.20	35528.85	4.50
06 C	11192.92	12199.21	1109.33	955.75	25677.20	21.91
07 C	38305.03	23213.64	1219.28	1976.32	64733.66	26.94
08 C	17333.33	9717.91	2930.25	12921.34	42952.83	27.07
09 C	21065.74	25313.68	45.00	715.47	47391.89	6.64
10 C	38802.06	45483.59	134.55	3997.10	88685.15	12.92
11 C	34269.72	7707.32	724.02	1500.43	44221.54	12.87
12 C	1161050.63	30764.13	13587.00	127973.26	239435.29	25.20

Légende : A=Saison culturale 1987A

B=Saison culturale 1986B

C=Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : COLUCASE

Région	Coût Superf. (*)	Coût I.Trav.	Coût Fertil.	Autres Coût	Total	Prix de vente
01 A	2860.06	18671.45		41.81	21573.32	8.15
02 C	9075.38	7667.63	370.5	422.35	17535.87	12.60
03 C	12226.74	3523.44	1331.77	874.78	23556.73	8.12
04 C	1538.95	3215.29	304.45	71.73	5130.42	54.87
05 C	2511.63	4538.91	975	179.46	8205.92	6.24
06 C	2201.06	642.93	383.7	196.66	3423.75	22.98
07 C	483.88	250.06	202.50	796.35	1732.79	11.40
08 C	281.62	364.41	6.00	134.06	786.11	35.73
09 C	3355.47	3757.04	210	112.23	7435.74	7.30
10 C	1353.03	1682.39		176.81	3212.23	17.65
11 C	4359.33	477.99	220.8	175.02	5233.14	7.15
12 C	1315.92	961.19		27.44	2324.56	23.96

Légende : A=Saison culturale 1987A

B=Saison culturale 1986B

C=Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : I G N A M E

Région	Coût Superf. (*)	Coût T. trav.	Coût Fertil.	Autres Coût	Total Charges	Prix de Revent
03 C	416.88	4362.02		42.81	4821.71	12.93
07 C	8.14	77.19		16.13	101.46	13.36
08 C	2424.76	12348.52	1863.00	887.83	17524.11	7.74
09 C	1220.70	6128.79		19.77	7369.26	12.94
10 C	188.30	1589.18		14.98	1732.47	14.47

Legende : A=Saison culturale 1987A
 B=Saison culturale 1986B
 C=Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : P E T I T P O I S

Région	Coût	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix
Saison	Superf.	Trav.	Fertili.	Sea.	Coût	Charges	de
	(*)						Revient
03 A	2594.27	1839.53	1039.20	3009.64	348.39	8831.92	35.67
04 A	4435.34	6433.98	788.52	595.00	490.51	12724.44	98.22
05 A	4754.22	9777.60	1225.90	4137.00	266.78	20161.50	108.43
06 A	14503.12	11915.43	6603.21	1718.54	1499.56	36237.96	157.85
07 A	1580.02	2999.37	0.00	675.00	104.72	5359.17	141.74
08 A	35.67	122.52	0.00	0.00	7.75	165.94	16.41
09 A	196.87	737.00	37.50	76.00	7.03	1056.40	150.27
10 A	83.97	370.45	0.00	132.00	10.36	645.78	40.96
11 A	1152.01	723.25	94.20	720.00	290.06	2979.52	47.93
12 A	10185.57	4613.00	0.00	6541.00	1720.25	23059.82	36.28
02 B	2151.08	3403.90	141.00	1530.00	65.06	7291.04	71.24
03 B	2591.56	2618.82	37.50	3779.37	287.55	9314.80	1621.11
04 B	118188.36	19504.24	744.17	58064.15	2365.82	98869.74	130.33
05 B	9330.83	21498.43	2872.50	5616.71	404.56	39723.03	106.56
06 B	114891.76	7524.19	2565.60	8217.00	1295.82	34494.37	99.08
07 B	408.79	172.45	0.00	0.00	22.62	603.87	
10 B	325.76	1136.61	0.00	52.00	34.02	1548.45	237.38
11 B	734.82	240.41	68.55	100.00	56.01	1199.79	56.00
12 B	124105.65	23192.30	0.00	11054.94	10942.19	169293.99	42.57
02 C	2151.08	3403.90	141.00	225.00	64.60	5945.57	58.42
03 C	5165.63	4458.35	1076.70	6789.00	635.94	18143.82	69.10
04 C	31604.36	30497.75	1512.68	4450.60	2859.56	70924.93	62.97
05 C	116554.52	33186.12	6025.95	9217.42	706.24	16592.26	92.90
06 C	129394.82	19439.82	9168.81	9935.54	2184.27	70121.12	121.36
07 C	1988.67	3171.82	0.00	0.00	124.84	5285.54	110.56
08 C	25.67	122.52	0.00	0.00	7.75	165.94	16.41
09 C	1048.25	2774.14	37.50	1007.00	34.53	4901.43	83.50
10 C	409.73	1507.66	0.00	234.00	45.06	2195.85	93.41
11 C	1659.37	868.33	162.75	820.00	339.82	4069.26	49.76
12 C	132337.50	26339.78	0.00	15323.94	12622.67	185233.89	41.28

Légende : A=Saison culturale 1987A
 B=Saison culturale 1986B
 C=Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : H A R I C O T

Region	Coût	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix
Saison	Superf.	I.Trav.	Fertil.	Sem.	Charges	Charges	de
							Revient
01 A	4492.53	31246.09	0.00	2482.00	131.34	38351.96	35.81
02 A	11981.81	27457.75	520.88	17589.00	741.36	58290.80	128.83
03 A	20529.13	28784.28	10526.53	30224.40	2565.98	92630.72	34.95
04 A	79671.48	187473.88	2014.89	51947.00	5517.72	322662.97	38.70
05 A	25555.45	88767.39	0.00	22288.50	1560.16	138171.50	53.00
06 A	49664.25	72492.22	11704.53	45924.58	4297.59	185933.17	48.36
07 A	19235.96	78246.09	2095.45	25266.81	1253.05	126098.36	40.93
08 A	15676.13	22273.67	0.00	14630.00	3404.22	61984.02	25.19
09 A	12432.20	38411.60	3645.25	8624.00	439.17	63752.22	35.04
10 A	60464.58	106431.58	367.90	23155.06	6751.64	197200.76	43.13
11 A	29276.93	73099.20	3665.25	21717.41	4244.95	132003.73	34.71
12 A	142784.68	146363.45	194895.78	107521.50	25906.50	517471.91	45.46
02 B	17593.00	109374.26	1737.25	31618.52	641.17	157984.19	1272.35
03 B	21502.48	46011.88	9668.25	47313.54	2340.77	126836.92	61.21
04 B	22158.78	96535.32	2855.36	27282.99	2047.38	150879.82	87.32
05 B	12689.55	48335.63	0.00	15377.50	554.68	76937.36	34.48
06 B	29577.30	42277.35	10978.95	50272.50	3442.94	136549.04	42.27
07 B	7761.81	29997.74	339.41	2642.50	550.63	41292.09	46.45
08 B	7856.71	23322.67	0.00	7429.00	8150.18	46758.56	57.69
09 B	20113.69	65694.72	14232.00	24428.93	665.73	145135.06	61.10
10 B	28534.86	149236.41	1618.74	18709.65	3125.17	201224.83	50.80
11 B	12045.30	63728.17	5013.75	9600.00	982.97	91370.20	51.82
12 B	98541.52	157795.03	795.50	73410.00	32071.15	332211.20	21.26
02 C	31574.81	1131832.02	2278.13	43207.52	33054.12	247946.59	1238.49
03 C	42031.61	74796.16	20195.18	77537.94	4906.75	219467.54	46.47
04 C	1101830.26	1284009.19	4870.25	79229.99	37560.87	3507900.56	50.14
05 C	38245.01	1137103.02	0.00	37666.00	42867.62	255281.64	72.74
06 C	79241.56	115769.56	22685.48	97097.08	60828.49	395620.16	56.91
07 C	26997.77	108243.83	2435.86	27509.31	1745.14	1167331.91	42.16
08 C	23532.84	51546.34	0.00	22059.00	11554.40	1108742.58	34.51
09 C	32545.90	1124106.31	112077.25	33052.93	13299.54	221081.93	52.71
10 C	88999.44	1235667.99	2006.64	41864.71	24853.94	1413392.71	48.44
11 C	41322.23	1136827.37	8679.00	31317.41	38153.47	1256299.48	46.04
12 C	1241326.20	1304158.48	195689.28	120931.50	63007.41	1885112.87	31.13

Légende : A=Saison culturale 1987A
 B=Saison culturale 1986B
 C=Saison culturale 1986A-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : S O R B H C

! Region!	Coût	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
! Saison!	Superf(*)	T.Trav.	Fertil.	Sen.	Coûts	Charges	Revient
! 01 C !	3517.75 !	15825.67 !	0.00 !	1068.65 !	102.84 !	20514.89 !	51.54 !
! 02 C !	16376.47 !	25825.48 !	6079.20 !	5233.11 !	1669.98 !	35184.24 !	27.06 !
! 04 C !	21419.01 !	46464.27 !	4549.07 !	10036.80 !	2800.61 !	65269.75 !	12.89 !
! 05 C !	13313.19 !	45715.07 !	3951.30 !	4361.60 !	575.95 !	68057.12 !	42.01 !
! 06 C !	49356.30 !	76022.97 !	9624.83 !	9048.00 !	4168.87 !	148220.97 !	15.13 !
! 07 C !	16064.62 !	32738.88 !	2017.63 !	655.00 !	1006.57 !	53483.92 !	20.93 !
! 08 C !	20025.36 !	28194.08 !	738.75 !	1643.43 !	20773.36 !	71374.99 !	20.05 !
! 09 C !	17731.62 !	38697.92 !	3972.42 !	173.00 !	611.93 !	61188.91 !	28.53 !
! 10 C !	44486.65 !	138391.31 !	110.25 !	4862.09 !	4798.73 !	192649.03 !	14.63 !
! 11 C !	29982.42 !	23413.43 !	7773.45 !	1617.00 !	1794.51 !	64570.80 !	11.73 !
! 12 C !	157384.64 !	180173.92 !	4314.00 !	15935.04 !	28305.41 !	381113.01 !	14.03 !

Légende : A=Saison culturale 1987A

B=Saison culturale 1986B

C=Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : M A I S

Region	Coût superf. (*)	Coût T.Trav.	Coût Fertil.	Coût Sem.	Autres Coûts	Total Charges	Prix de Revient
01 A	4105.02	21292.68	0.00	1240.00	120.01	26757.72	29.16
02 A	7256.45	7968.54	235.50	3134.25	449.84	19084.59	15.89
03 A	5294.92	6514.29	1732.28	2639.04	790.30	16970.83	26.62
04 A	33186.34	45617.32	8228.60	10137.67	4063.10	101253.04	11.60
05 A	16711.53	37376.01	5728.03	10936.50	843.11	72595.18	16.48
06 A	11332.01	16665.76	6530.76	5332.74	990.78	41358.05	32.81
07 A	3500.84	7260.64	84.17	387.85	240.66	11474.35	19.72
08 A	1681.56	2792.83	101.23	3492.91	365.17	13433.72	117.71
09 A	1039.16	3064.43	296.97	202.50	38.47	4651.53	66.78
10 A	21323.51	29837.68	168.42	1539.03	2477.84	55346.38	36.18
11 A	2957.57	3467.66	20.25	483.11	623.82	7752.44	25.30
12 A	46365.90	29962.59	20874.00	4997.29	11606.82	113806.60	26.82
02 B	811.86	630.53	123.00	102.00	33.90	1701.29	64.54
03 B	2748.20	3456.80	1591.80	1417.43	364.03	14588.26	43.97
04 B	16295.95	22676.50	3069.02	51311.94	2769.91	93123.32	27.62
05 B	1146.08	2632.63	980.25	1837.45	43.40	6644.61	44.26
06 B	7561.42	9687.78	724.38	3103.59	651.04	21738.21	23.93
07 B	3391.58	7791.24	1271.37	243.29	212.55	12910.03	23.80
09 B	1074.40	703.17	662.07	481.50	37.07	2958.02	24.70
10 B	11269.22	23642.71	67.10	1568.39	1217.21	37764.82	37.07
11 B	925.67	494.58	430.20	221.50	74.51	2210.46	13.47
12 B	43006.43	47777.75	950.25	3343.29	17312.30	112398.52	20.91
02 C	5857.78	5206.22	295.50	953.25	337.57	12650.32	13.01
03 C	6043.12	14973.06	3324.08	4056.47	1154.34	31551.07	30.79
04 C	24818.56	23744.40	5094.06	8745.13	4349.61	66751.73	21.43
05 C	22976.98	45273.14	11149.50	10925.96	1033.00	91400.58	17.38
06 C	18888.15	26262.93	7260.13	8924.33	1640.02	62975.57	32.67
07 C	6892.41	15052.09	1355.54	0.00	452.53	23752.56	21.13
09 C	5156.24	13347.79	959.04	1238.67	172.47	20874.20	17.57
10 C	32592.73	33290.12	235.52	3107.41	1768.38	92994.13	36.47
11 C	1365.00	842.59	90.00	0.00	332.72	2630.31	10.72
12 C	77549.52	64908.17	20352.00	7322.32	28814.27	198756.34	27.37

Légende : A-saison culturale 1987A

B-saison culturale 1986B

C-saison culturale 1986B-1987C

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : A R A C H I D E

(Région)	Coût	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
(Saison)	Super. (*)	T.Trav.	Fertil.	Sem.	Coûts	Charges	Revient
01 A	1565.07	16839.52	0.00	2615.25	45.76	20765.59	103.66
02 A	307.63	1175.04	300.00	4213.00	16.51	6019.21	122.85
03 A	646.04	785.42	75.00	715.00	134.60	2356.05	28.49
08 A	970.92	1952.50	0.00	849.72	210.88	3984.02	23.83
10 A	8321.97	19809.03	45.00	11139.00	968.09	40341.09	51.56
11 A	140.44	372.81	0.00	325.50	43.22	882.06	19.69
12 A	5047.76	9949.32	0.00	4485.83	317.05	19799.97	60.67
02 B	794.72	4576.00	0.00	2594.00	35.19	7777.90	90.93
03 B	928.71	3247.43	0.00	660.00	135.92	4972.06	41.83
08 B	2115.72	4414.00	0.00	1947.50	2194.75	10671.96	55.03
09 B	9.11	24.69	0.00	53.00	0.29	87.10	75.43
10 B	3623.67	7861.10	0.00	7663.00	375.66	19527.45	51.02
11 B	951.50	2541.00	150.00	1348.50	81.29	5072.29	93.24
12 B	6654.02	20208.17	0.00	11264.00	1089.19	39215.39	37.71
02 C	1102.37	5751.04	300.00	6612.00	51.70	13617.11	110.41
03 C	1574.75	4032.85	75.00	1375.00	270.52	7328.11	36.36
08 C	3085.70	6366.50	0.00	2797.23	2405.61	14656.03	40.60
10 C	9247.62	20457.22	45.00	13509.00	953.70	40014.54	46.28
11 C	1091.94	2674.01	150.00	1674.00	124.61	5714.55	57.61
12 C	9863.83	21763.66	0.00	11921.83	1289.37	44843.70	41.37

Légende : A=Saison culturale 1957A

B=Saison culturale 1966B

C=Saison culturale 1966C-1967C

(*) il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : S O J A

Région	Coût	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison	Superf. (*)	T. Trav.	Fertil.	Sem.	Coûts	Charges	Revient
02 A	1737.15	2284.88	112.5	782.00	104.54	5021.07	48.75
03 A	1640.23	1790.11	15.75	1558.82	250.06	5254.99	31.85
04 A	62.26	961.09	0	12.30	4.82	1060.47	353.49
05 A	391.62	712.15	0	971.89	59.21	1634.97	15.42
07 A	251.27	832.95	45	322.50	16.03	1528.41	58.78
08 A	626.99	928.51	105	914.54	136.16	1711.21	16.07
09 A	1302.24	602.58	0	70.00	46.00	2020.82	228.69
10 A	1800.36	3531.14	360	390.00	123.14	6224.66	46.58
11 A	1270.12	1549.05	360	82.00	60.77	3321.96	34.02
12 A	81.68	56.82	0	79.50	1.90	199.95	24.99
02 B	1156.56	3688.27	346.5	422.08	46.30	5661.71	79.33
03 B	2928.22	10954.15	930	6843.17	382.27	22037.82	61.00
05 B	1098.45	2921.17	825	358.03	52.19	5254.85	423.70
06 B	34.43	35.00	30	41.00	11.71	152.14	76.07
07 B	31.78	214.67	0	45.00	2.88	294.34	73.58
09 B	582.93	3230.93	0	350.00	18.88	4182.74	119.51
10 B	1033.99	3013.95	30.43	475.00	106.32	4659.71	66.10
11 B	203.52	125.38	0	61.50	15.51	405.91	23.94
12 B	1122.80	1023.77	0	228.50	40.64	2431.72	31.58
02 C	2893.71	5473.14	459	1204.07	152.84	10682.77	66.77
03 C	4568.45	12744.26	945.75	8401.99	652.35	27292.60	51.86
05 C	1470.07	3533.32	225	829.59	111.50	6889.38	58.19
07 C	283.05	1047.53	45	427.50	12.91	1822.75	60.76
09 C	582.93	3230.93	0	350.00	18.88	4182.74	119.51
10 C	2834.37	6565.10	390.45	865.00	229.45	10884.37	53.32
11 C	1473.63	1674.44	360	143.50	76.26	3727.87	32.91
12 C	1190.49	1080.65	0	318.00	42.54	2531.67	30.96

Legende : A=Saison culturale 1987A

B=Saison culturale 1986B

C=Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : P O M M E D E T E R R E

Région	Coût	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison	Superf. (*)	T. Trav.	Fertili.	sem.	Charges	Charges	Revient
02 A	67.02	116.48	0.00	0.00	4.42	187.98	17.66
04 A	32821.80	119365.46	3452.50	82850.00	16491.35	255981.10	7.40
05 A	1203.28	3354.31	52.50	1214.83	67.19	5892.06	37.41
06 A	1870.11	641.51	189.00	1808.00	220.64	4729.26	7.07
07 A	367.95	849.96	0.00	2425.98	24.07	3667.96	28.65
08 A	867.07	574.45	0.00	0.00	166.27	1629.31	6.44
09 A	212.31	611.82	0.00	120.00	7.50	951.63	23.79
10 A	1239.53	3339.46	0.00	969.00	129.45	5697.45	11.35
12 A	6473.78	7870.42	0.00	5953.19	352.71	20690.10	8.19
02 B	343.06	614.74	0.00	0.00	8.53	966.33	7.84
04 B	61267.26	244332.16	0.00	265473.93	24597.50	595672.85	10.61
05 B	177.39	1339.54	270.00	1008.00	8.38	2802.71	10.87
06 B	1281.24	2633.32	359.25	8269.03	117.66	12660.50	14.72
07 B	223.81	208.35	0.00	0.00	12.39	439.55	36.63
08 B	1036.38	497.00	0.00	90.00	1073.09	2696.47	20.29
10 B	500.68	3009.29	0.00	1978.00	50.15	5538.32	12.53
12 B	6366.82	14566.12	0.00	5420.51	300.16	26653.61	4.95
02 C	410.08	731.82	0.00	0.00	13.00	1154.90	8.54
04 C	94089.05	363697.62	9894.83	349225.92	41088.86	858096.29	9.46
05 C	2594.95	8647.70	375.00	2420.15	125.31	14163.11	18.68
06 C	3151.23	3274.84	548.25	10077.03	338.30	17327.76	11.37
07 C	391.76	1053.31	0.00	0.00	35.70	1680.76	12.01
08 C	1993.43	1071.45	0.00	90.00	1263.38	4328.26	11.21
09 C	212.31	611.82	0.00	120.00	7.50	951.63	23.79
10 C	1740.43	6348.73	0.00	2467.00	174.60	11236.77	13.70
12 C	11250.69	15775.18	0.00	8943.70	595.40	36564.36	8.20

Légende : A=Saison culturale 1987A
 B=Saison culturale 1988B
 C=Saison culturale 1986A-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : C A F E

Région	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison(Superf.(*)	S.Trav.	Fertii.	Charges	Charges	Charges	revient
01 A	1891.25	22209.17	0.00	7366.72	31511.88	121.20
02 C	20919.59	4263.81	10619.82	59738.72	94525.79	107.68
03 C	37340.46	46224.66	45862.50	115562.07	239775.18	54.67
05 C	5501.32	6014.23	0.00	2095.72	19498.64	97.25
06 C	46952.79	35476.38	21446.63	64606.80	166479.51	198.66
07 C	21037.95	41361.65	139.50	59411.29	118699.09	140.31
08 C	26593.90	26704.88	0.00	44933.02	89702.31	96.71
09 C	31054.21	18208.38	472.50	45160.29	94380.69	80.03
10 C	39677.06	16893.15	31.50	38067.17	112570.24	120.73
11 C	4452.83	3365.65	288.90	12142.03	19951.72	118.94
12 C	5127.84	4942.90	0.00	13851.41	23745.00	154.94

Légende : A=Saison culturale 1987A

B=Saison culturale 1986B

C=Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : C A N N E A S U C R E

Region	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Secteur	(Superf. (*)	T. trav.	Fertil.	Coûts	Charges	Revent
03 C	842.52	84.08		4047.3	3453.98	13.02
05 C	2419.95	1672.74	763.75	2252.9	7111.48	9.163
06 C	203.21	413.65	50.44	83.7	693.69	11.27
12 C	728.60	22.63		3831.0	4608.43	13.69

Legende : A=Saison culturale 1987A

B=saison culturale 1986B

C=Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

ANNEXE VI

COMPTE D'EXPLOITATION EN VALEUR PAR CULTURE, PAR SAISON
ET PAR REGION AGROCLIMATIQUE (COUT ECONOMIQUE SOCIAL)

C u l t u r e : BANANE

Region	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison	Superf.(*)	T.Trav.	Fertil.	Charges	Charges	Revient
01 A	21838.18	88900.26	0.00	319.23	89057.64	20.45
02 C	39678.13	14632.97	1426.13	961.73	56698.96	4.74
03 C	109229.35	30425.95	9563.68	6936.86	156255.84	3.02
04 C	17474.79	9100.97	2337.97	1234.03	31147.76	5.13
05 C	42161.61	44042.45	12086.70	2122.18	100412.94	9.59
06 C	21282.75	42455.03	13107.10	7870.78	85715.66	3.05
07 C	64930.61	51504.63	2507.95	3022.80	122965.98	16.12
08 C	24124.00	20411.58	424.50	16062.84	61042.92	9.64
09 C	22900.50	43270.89	16488.69	1943.16	84703.24	2.77
10 C	49111.50	95943.23	3108.42	19874.03	168437.18	2.57
11 C	104754.97	15251.11	6406.44	4596.00	131008.52	24.95
12 C	396599.39	65020.62	33803.02	32922.20	508387.23	4.56

Légende : A=Saison culturale 1987A
B=Saison culturale 1986B
C=Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

VI.2

C u l t u r e : PATATE DOUCE

Region	Coût	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison	Superf. (*)	I. Trav.	Fertil.	Sem.	Coûts	Charges	Revient
01 A	1316.57	8793.70	0.00	0	19.25	10319.52	11.76
02 C	25794.26	19066.69	246.00	7026.75	696.75	53831.26	40.93
03 C	32686.35	43692.04	5125.05	0	3239.19	104743.62	4.31
04 C	4193.39	4483.25	538.01	715.85	287.22	10218.71	8.98
05 C	46261.29	156032.09	9630.03		2741.16	216684.56	11.47
06 C	57646.21	73015.10	8325.35		3657.48	142646.13	5.59
07 C	47923.16	50069.65	1668.14		2284.53	101945.47	15.39
08 C	2236.28	4322.45	33.75		2266.79	9879.27	3.76
09 C	34314.14	41363.37	1384.20		812.48	77674.19	8.52
10 C	21020.93	52153.29	7.50		3453.91	77875.63	8.13
11 C	24059.12	12746.89	1530.30		999.16	39235.49	7.82
12 C	78624.57	54342.85	18.00		3946.61	136931.03	9.33

Légende : A=Saison culturale 1987A
 B=Saison culturale 1986B
 C=Saison culturale 1986A-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

VI.3

C u l t u r e : M A N I O C

Région	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison	Superf. (*)	T. Trav.	Fertil.	Coûts	Charges	Revient
01 A	12812.35	35681.63	0.00	127.88	52637.03	2.87
02 C	50448.15	5408.45	4854.47	1148.17	61859.25	21.00
03 C	45541.85	13445.23	761.85	3184.55	62933.52	8.12
05 C	16148.08	17119.79	1228.77	1032.20	35528.85	4.50
06 C	11192.92	12199.21	1109.55	1177.75	25679.43	21.41
07 C	38305.03	23213.64	1219.28	2000.92	64738.88	25.94
08 C	17385.33	9717.91	2930.25	12921.34	42954.83	27.07
09 C	21068.74	28313.68	45.00	967.47	49994.89	6.84
10 C	38802.08	45488.59	134.55	4264.94	88685.15	12.92
11 C	34289.72	7707.32	724.02	1500.48	44221.54	12.87
12 C	161050.63	30764.13	16863.00	28033.52	236711.29	25.55

Legende : A=Saison culturale 1987A
 B=Saison culturale 1988B
 C=Saison culturale 1988B-1987A

(*) il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : C O L O C A S E

Région	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison	Superf. (*)	L. Trav.	Fertil.	Coûts	Charges	Revient
01 A	2660.06	26671.97	0.00	41.81	21273.24	6.15
02 C	9075.92	7667.82	370.50	422.35	17536.07	12.60
03 C	12826.74	8523.44	1331.75	874.76	23556.71	8.12
04 C	1536.95	6215.29	304.46	71.72	5130.42	54.87
05 C	2511.63	4538.92	976.00	174.48	8205.02	6.24
06 C	2201.06	642.93	385.70	196.06	3423.75	22.98
07 D	483.89	250.06	202.50	745.33	1782.79	11.40
08 C	281.62	384.41	6.00	134.08	786.11	35.73
09 C	3353.47	3757.04	210.00	113.23	7433.75	7.30
10 C	1353.03	1682.39	0.00	176.81	3212.23	17.65
11 C	4359.34	477.99	220.80	175.02	5233.14	7.13
12 C	1315.92	981.15	0.00	27.45	2324.56	23.46

Légende : A=Saison culturale 1987A
 B=Saison culturale 1986B
 C=Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

VI.5

C u l t u r e : I G N A M E

Région	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison/Superf. (*)	L. irav.	Fertil.	Coûts	Charges	Revient	
03 C	416.28	4362.08		42.81	4621.77	12.93
07 C	8.14	77.19		16.13	101.46	13.36
08 C	2424.77	12348.53	1863.00	887.83	17524.12	7.74
09 C	1223.70	6128.79		19.77	7369.26	12.94
10 C	128.30	1589.18		14.98	1732.47	14.47

Legende : A= Saison culturale 1987A

B= Saison culturale 1986B

C= Saison culturale 1986B-1987B

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

VI.6

C u l t u r e : P E T I T P O I S

Région	Coût	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison	Superf. (*)	T. Trav.	Fertili.	Sem.	Charges	Charges	Revient
03 A	2594.27	1839.53	1039.20	4090.02	348.39	9911.41	40.03
04 A	4436.39	6433.98	768.52	805.00	490.61	12934.44	47.94
05 A	4754.22	9777.60	1225.90	5614.50	266.78	21639.00	116.36
06 A	14503.12	11915.43	6603.21	2340.79	1499.66	36862.13	160.57
07 A	1380.08	2999.37	0.00	918.00	104.72	5602.17	148.17
08 A	35.67	122.52	0.00	0.00	7.75	163.94	16.41
09 A	198.87	737.00	37.50	102.00	7.03	1082.40	666.30
10 A	83.97	370.45	0.00	245.00	10.36	709.78	44.93
11 A	1152.01	723.25	94.20	972.00	290.08	3231.52	31.99
12 A	10185.57	4613.00	0.00	8862.00	1720.25	25380.82	34.93
02 B	2151.08	3403.90	141.00	2074.00	65.08	7833.04	76.53
03 B	2571.56	2618.82	37.50	5136.06	287.55	10671.50	711.58
04 B	18188.36	19504.24	794.17	78557.38	2362.82	119362.97	137.33
05 B	9330.83	21498.43	2272.50	7622.58	404.56	41728.99	111.94
06 B	14891.76	7524.19	2563.60	11205.00	1245.82	37462.37	107.66
07 B	408.79	172.45	0.00	0.00	22.62	603.67	
10 B	325.76	1136.61	0.00	70.00	34.08	1566.45	240.14
11 B	734.82	240.41	68.55	133.00	56.01	1234.79	57.63
12 B	24105.65	23192.30	0.00	14576.99	10942.19	73216.33	44.90
02 C	2151.08	3403.90	141.00	303.00	54.60	6063.57	59.26
03 C	5185.83	4438.35	1076.70	9226.02	635.94	20582.90	78.36
04 C	31604.36	30497.75	1512.68	2021.40	2859.56	72495.75	64.37
05 C	16554.52	33186.12	6025.95	12509.36	708.24	68984.19	97.56
06 C	29394.88	19439.62	9168.81	12545.74	2184.27	73733.31	127.63
07 C	1938.87	3171.32	0.00	0.00	124.84	5235.54	110.56
08 C	35.67	122.52	0.00	0.00	7.75	163.94	16.41
09 C	1046.25	2774.14	37.50	1351.50	34.33	5245.93	69.36
10 C	409.73	1507.06	0.00	315.00	45.06	2276.85	102.04
11 C	1359.37	888.33	162.75	0.00	338.82	3249.26	39.73
12 C	32337.50	26339.76	0.00	21045.99	12622.67	92343.93	43.90

Légende : A=Saison culturale 1987A
 B=Saison culturale 1986B
 C=Saison culturale 1986C-1987C

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

Culture : HARICOT

Region	Coût	Coût	Coût	Coût	autres	Total	Prix net
Saison	Superf. (*)	T. Trav.	Fertil.	Sem.	Coûts	Charges	Revient
01 A	4492.53	31246.08		3858	121.34	39227.96	36.62
02 A	11961.61	16345.75	520.87	23632.35	741.26	53422.15	116.24
03 A	20529.13	28724.27	10526.92	40213.56	2565.98	103019.8	36.87
04 A	79671.48	171331.4	2014.89	72813.35	5319.72	231350.8	39.26
05 A	25555.45	88767.38	0	24933.55	1560.16	145816.5	55.93
06 A	49664.25	224	11704.53	63101.16	4297.59	128991.5	33.54
07 A	19235.96	49943.97	2096.45	33935.07	1253.65	106484.5	34.57
08 A	15676.13	22273.67	0	19635	3404.22	66924.01	28.30
09 A	12432.20	38	5245.25	11585.9	439.17	28560.52	15.59
10 A	50464.59	309	387.5	30873.41	6381.48	93796.53	21.61
11 A	29276.93	37057.57	3665.25	29593.74	4244.95	103638.4	27.30
12 A	142784.68	146363.4	34895.77	148899.2	25906.50	533649.6	48.65
02 B	19593.00	56386.25	1757.25	42901.38	641.17	131779.2	227.16
03 B	21502.48	46011.28	9663.25	63712.13	2340.77	143235.5	69.12
04 B	22158.76	42566.60	2825.35	36909.81	2047.38	110537.9	63.44
05 B	12689.55	48335.63	0	20655.25	534.66	82235.11	90.28
06 B	29577.30	230	10978.45	67716	3042.94	111943.1	34.67
07 B	7761.81	25415.77	337.40	3548.5	550.62	37616.11	42.34
08 B	1856.71	23322.66	0	9970.5	8150.18	49309.06	62.86
09 B	20113.69	116	14232	32819.49	565.73	67946.91	28.60
10 B	28334.66	309	1618.74	24923.20	2901.57	58550.96	14.73
11 B	12045.30	14426.29	5013.75	13120	982.97	45588.32	23.86
12 B	98541.52	157795.0	793.5	98110.35	32071.15	387311.5	22.71
02 C	31374.81	83232.01	2278.12	66733.93	1382.53	183201.4	173.13
03 C	42031.61	74796.16	20195.17	104325.7	4906.75	246255.4	52.14
04 C	101820.28	217398.0	4870.24	109728.1	7537.11	441638.8	43.62
05 C	38245.01	137105.0	0	50388.8	2114.84	228051.6	64.95
06 C	79241.56	504	22233.46	130817.1	7740.53	240926.7	34.05
07 C	26997.77	75359.75	2435.36	0	1745.14	106538.5	26.84
08 C	22532.84	51535.34	0	29605.5	11554.40	116289.0	36.90
09 C	32545.90	174	12077.25	44405.39	1104.90	96307.43	22.96
10 C	88999.44	618	2006.64	35826.61	9283.06	137347.5	18.44
11 C	41322.26	51483.86	8679	42715.74	5227.92	149426.7	26.84
12 C	241326.20	504156.4	95689.27	242009.5	37977.65	941161.1	33.10

Legende : A-Saison culturale 1987A
 B-Saison culturale 1986B
 C-Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

VI.8

C u l t u r e : S O R G H O

Région	Coût Saison	Coût Superf. (*)	Coût T. Trav.	Coût Fertil.	Coût Sem.	Autres Coûts	Total Charges	Prix de Revient
01 A	3517.75	15825.67	0	1068.63	102.84	20883	52.47	
03 C	16376.47	25825.48	6079.2	5233.11	1664.97	57041	27.46	
04 C	21419.00	46464.26	4549.06	10036.8	2800.60	85270	12.89	
05 C	13313.18	45715.07	3951.3	4501.60	575.95	64504	42.57	
06 C	49356.30	76022.96	9624.82	9048	4168.87	151353	15.45	
07 C	16064.62	32729.87	3017.85	656	1006.57	53484	20.93	
08 C	20025.36	28194.08	738.75	1643.43	20773.65	71976	20.22	
09 C	17731.65	38697.92	3972.42	172	611.93	61252	28.62	
10 C	44486.64	138391.3	110.25	4862.09	4798.78	194340	14.96	
11 C	29982.41	23413.42	775.45	1617	1764.51	64571	11.73	
12 C	152384.6	180173.9	4314	15935.04	28305.41	386425	14.23	

Légende : A=Saison culturale 1987A
 B=Saison culturale 1986B
 C=Saison culturale 1986C-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

VI.9

C u l t u r e : M A I S

Région	Coût	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison	Superf. (*)	I. Trav.	Fertil.	Sem.	Course	Charges	Revient
01 A	4105.02	21292.68	0.00	1240.00	120.01	27222.72	29.66
02 A	7258.49	7968.54	235.50	3154.25	449.64	20172.93	16.81
03 A	5294.92	3514.29	1816.28	2539.04	790.30	17985.36	28.21
04 A	33186.34	45617.32	8228.60	10137.67	4085.10	104954.61	12.02
05 A	15711.58	37376.01	5728.03	10936.50	543.11	76410.18	17.24
06 A	11332.01	16665.76	7588.12	5838.74	990.78	44547.52	35.34
07 A	3500.84	7260.84	84.17	587.85	240.66	11620.60	19.97
08 A	1681.56	2792.33	101.25	8492.91	365.17	16491.17	144.50
09 A	1029.16	5064.43	296.97	202.50	38.47	4760.08	67.75
10 A	21323.51	29837.28	168.42	1539.03	2477.84	55859.69	36.52
11 A	2957.57	3467.68	20.25	483.11	623.82	7914.10	25.83
12 A	46365.90	29962.59	25738.00	4997.29	11606.82	120661.98	28.41
02 B	811.66	620.58	123.00	102.00	23.90	1737.29	63.90
03 B	2748.20	3458.80	1591.80	1417.43	364.03	15078.46	46.47
04 B	16296.93	22676.50	3069.02	51311.94	2769.91	114162.93	32.80
05 B	1146.02	2632.63	980.25	1637.45	46.40	7283.92	48.51
06 B	7561.42	9637.78	729.38	3103.59	651.04	22805.53	30.36
07 B	3391.58	7791.24	1271.37	243.29	212.55	13002.93	23.97
09 B	1074.20	703.17	821.88	481.50	37.07	3300.38	27.56
10 B	11269.22	23642.91	57.10	1568.38	1217.21	38267.61	37.58
11 B	929.67	494.58	430.20	281.50	74.51	2307.36	14.06
12 B	43006.43	47777.75	950.85	3245.29	17318.30	112642.56	21.14
02 C	5857.78	5206.22	275.50	756.25	337.57	12550.32	13.35
03 C	8043.12	14973.06	3408.08	4056.47	1154.34	33063.82	32.47
04 C	24818.56	23744.40	5094.06	8745.15	4349.61	69867.60	22.44
05 C	22976.48	45275.14	11149.50	10965.90	1033.00	93223.74	18.11
06 C	18808.15	26262.93	8317.50	6974.35	1640.02	67231.36	34.88
07 C	6892.41	15052.09	1253.54	0.00	452.32	23722.56	21.13
09 C	5136.24	13347.79	1112.85	1256.67	172.47	21470.00	18.07
10 C	22592.73	53290.12	265.32	3107.41	3768.34	94029.95	36.90
11 C	1363.00	242.59	90.00	0.00	332.72	2630.31	10.72
12 C	77549.52	64905.17	25272.00	7326.58	22614.27	206974.66	26.43

Legende : A=Saison culturale 1967A
 B=Saison culturale 1966B
 C=Saison culturale 1966C-1967A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

VI.10

C u l t u r e : A R A C H I D E

Région	Coût	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison	Superf. (*)	T. Trav.	Fertil.	Sem.	Charges	Charges	Revient
01 A	1565.07	16839.52	0.00	3123.75	45.78	21574.09	107.69
02 A	307.65	1175.04	300.00	5698.00	18.51	7499.21	190.44
03 A	646.04	783.42	75.00	962.00	134.60	2503.05	31.48
05 A	970.98	1952.50	0.00	1144.90	210.88	4279.24	25.62
10 A	6321.97	19809.03	45.00	15087.00	966.09	44269.09	56.61
11 A	140.44	372.81	0.00	441.00	43.32	997.56	22.27
12 A	5047.76	9949.32	0.00	6066.07	317.05	21380.21	65.52
02 A	794.72	4576.00	0.00	3234.00	53.19	8657.90	100.72
05 A	926.71	3247.43	0.00	688.00	155.92	5000.06	43.74
08 A	2115.72	4414.00	0.00	2624.00	2194.75	11348.46	38.52
09 A	9.11	24.67	0.00	74.30	0.25	108.33	93.16
10 A	3623.69	7661.10	0.00	10379.00	379.66	22243.45	58.12
11 A	951.50	2541.00	150.00	1227.00	81.29	5350.79	102.04
12 A	6654.02	20208.17	0.00	15232.00	1089.19	43183.39	41.52
02 A	1102.37	5751.04	300.00	6936.00	51.70	16137.11	128.95
03 A	1574.75	4032.45	75.00	1850.00	270.52	7503.11	36.71
08 A	3086.70	6366.30	0.00	3766.90	2405.61	15627.70	43.29
10 A	9249.62	20237.22	45.00	18297.00	953.70	48602.54	51.31
11 A	1091.94	2674.01	150.00	2268.00	124.61	6308.55	63.59
12 A	11701.79	30157.49	0.00	21298.07	1406.24	64563.59	47.25

Légende : A= Saison culturale 1987A
 B= Saison culturale 1986B
 C= Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : S O J A

Région	Coût	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Part de
Saison	Superf. (*)	T. Trav.	Fertil.	San.	Coûts	Charges	Revient
02 A	1737.15	2284.88	112.51	1058.00	104.54	5297.07	51.48
03 A	1640.23	1790.11	15.75	2117.39	200.08	5662.36	34.32
04 A	62.28	921.09	0	16.50	4.52	1064.67	254.89
05 A	391.68	712.15	0	226.15	59.31	1389.08	14.71
07 A	251.27	832.85	45	518.50	16.05	1664.91	64.02
08 A	522.99	428.51	105	559.63	136.12	1936.30	17.43
09 A	1302.24	502.58	0	94.00	46.00	2044.82	292.12
10 A	1800.38	3531.14	360	530.00	123.14	6364.66	47.53
11 A	1270.12	1345.66	360	110.40	60.77	3549.96	34.31
12 A	61.62	36.88	0	108.00	1.90	228.43	22.56
02 B	1156.56	3686.27	346.51	570.51	48.30	5699.63	99.99
03 B	2928.22	10954.15	930	9255.22	362.27	17757.26	49.15
05 B	1098.45	2921.17	625	482.26	52.19	5372.33	433.25
06 B	34.43	35.00	30	55.00	11.71	166.14	83.07
07 B	51.78	214.67	0	61.00	2.86	310.34	75.82
09 B	582.93	3230.93	0	470.00	18.88	4302.74	122.94
10 B	1033.99	3013.95	30.45	643.00	106.32	4449.71	63.12
11 B	203.52	125.38	0	82.50	15.51	426.91	27.29
12 B	1122.80	1023.77	0	324.00	40.64	2517.22	32.69
02 C	2893.71	5973.14	459	1626.80	152.84	10996.70	68.73
03 C	4568.43	12744.26	945.75	11372.61	532.36	23421.62	44.50
05 C	1490.07	3633.32	525	1112.10	111.50	6431.09	58.54
07 C	283.05	1047.53	45	579.50	16.91	1974.75	65.62
09 C	582.93	3230.93	0	250.00	18.88	4182.74	119.51
10 C	2834.37	6565.10	390.45	1173.00	229.45	10814.37	52.97
11 C	1473.55	1674.44	360	192.50	76.26	3778.67	33.34
12 C	1190.49	1080.65	0	432.00	42.54	2745.67	32.30

Legende : A=Saison culturale 1987A
 B=Saison culturale 1986B
 C=Saison culturale 1985C-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

VI.12

C u l t u r e : P O M M E D E T E R R E

Région	Coût	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison	Superf. (*)	L. trav.	Fertil.	Sem.	Coûts	Charges	Rendement
02 A	67,02	116,48	0,00	0,00	4,42	187,93	13,66
04 A	32821,00	119365,46	5452,50	112966,00	16491,35	285097,10	8,24
05 A	1203,28	3354,31	52,50	1540,06	67,14	5317,30	40,11
06 A	1970,11	541,51	189,00	2486,00	220,64	5407,26	8,08
07 A	357,75	819,96	0,00	2313,25	24,07	4355,22	35,54
08 A	267,07	574,43	0,00	0,00	188,29	1629,81	8,44
09 A	212,31	611,82	0,00	168,00	7,30	999,63	24,99
10 A	1239,55	3339,46	0,00	1333,00	129,45	5041,45	12,08
12 A	6473,78	7870,42	0,00	5633,09	332,71	24360,01	9,57
02 B	343,06	614,74	0,00	0,00	8,53	966,33	7,84
04 B	61267,26	244332,16	0,00	357475,67	24597,50	687672,60	12,25
05 B	177,59	1339,54	270,00	1363,00	8,58	3158,71	12,24
06 B	1281,24	2633,32	359,25	11242,59	117,66	15635,06	18,18
07 B	223,81	203,95	0,00	0,00	12,39	439,55	36,63
08 B	1036,38	497,00	0,00	120,00	1075,09	2728,47	20,51
10 B	500,88	3009,29	0,00	2666,00	50,15	5226,32	14,09
12 B	7812,46	17670,05	0,00	9195,35	1247,48	35925,34	6,68
02 C	410,08	731,22	0,00	0,00	13,00	1154,30	8,54
04 C	94089,05	363597,62	9894,83	470441,67	41088,86	979812,03	10,79
05 C	2594,95	8547,70	375,00	3269,50	125,31	15012,46	19,81
06 C	3151,33	3274,84	546,25	13729,59	338,30	21042,21	13,76
07 C	591,76	1053,51	0,00	0,00	35,70	1680,76	12,01
08 C	1903,43	1071,43	0,00	120,00	1263,38	4358,28	11,29
09 C	212,31	611,82	0,00	168,00	7,30	999,63	24,99
10 C	1740,43	6348,75	0,00	3999,00	179,60	12267,77	13,00
12 C	14286,24	25540,47	0,00	18878,44	1580,19	60285,35	7,63

Légende : A=Saison culturale 1987A
 B=Saison culturale 1986B
 C=Saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

VI.13

C u l t u r e : C A F E

Région	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison	Superf. (*)	F. Trav.	Fertil.	Charges	Charges	Revente
01 A	1891.26	22309.17	0	6776.72	30423.88	118.94
02 C	20919.59	4263.81	10619.62	59738.72	94526.79	104.66
03 C	37840.46	46224.66	43862.5	112769.07	236982.18	54.04
05 C	5501.32	6014.23	0	7927.72	19330.64	96.41
06 C	46952.79	35476.36	21446.62	77619.36	179442.07	214.19
07 C	21037.95	41361.65	134.5	57411.64	118699.09	140.31
08 C	26998.90	26704.88	0	44938.02	89702.31	96.71
09 C	31054.21	18208.88	472.5	44820.89	93540.69	79.64
10 C	39677.06	16573.15	31.5	57332.17	111835.24	119.99
11 C	4452.86	3365.65	288.9	12142.03	19981.72	118.94
12 C	5127.84	4942.90	0	13631.41	23745.00	154.94

Légende : A=saison culturale 1987A

B=saison culturale 1986B

C=saison culturale 1986B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

C u l t u r e : C A N N E A S U C R E

Region	Coût	Coût	Coût	Autres	Total	Prix de
Saison(Superf.(#))	T.Trav.	Fertil.	Coûts	Charges	Revient	
03 C	842.55	64.06		4547.32	5453.93	13.02
05 C	2419.93	1872.75	785.75	2252.48	7330.91	9.15
06 C	203.51	415.65	50.45	23.68	693.29	11.67
12 C	728.50	28.83		3851.00	4608.33	13.70

Légende : A-Saison culturale 1987A
 B-Saison culturale 1986B
 C-Saison culturale 1985B-1987A

(*) Il s'agit du coût de la superficie échantillonnée.

ANNEXE VIIINDICATEURS D'EFFICACITE, D'EFFICIENCE,
D'EQUITE ET DE STABILITE

$$1) \phi_i = \frac{PM \text{ REC}}{PM \text{ SEM}} \quad \text{où } PM \text{ REC} = \text{Prix du marché à la récolte}$$

$$PM \text{ SEM} = \text{Prix du marché au semis}$$

$$2) \sigma_i = \frac{PM - VES}{VES} \quad \text{où } PM = \text{Prix du marché à la récolte}$$

$$VES = \text{Valeur Economique Sociale}$$

$$= \text{Prix d'efficacité}$$

$$3) \sigma'_i = \frac{PM - P^*}{P^*} \quad \text{où } P^* = \text{Prix d'équité}$$

$$4) n_i = \frac{(VES - CES)}{CES} - \frac{(PM - CEP)}{CEP} \quad \text{où } CES = \text{Coût économique social}$$

$$CEP = \text{Coût économique privé}$$

$$5) n'_i = \frac{P^*}{VES}$$

$$7) \delta'_i = \frac{CES}{VES}$$

$$6) \delta_i = \frac{CEP}{CES}$$

$$8) \mu_i = \frac{PM - CEP}{CEP}$$

CULTURE : Banane à vin

REG.	COOUT DE	COOUT DE	PRIX DU	P*	VALEUR	PRIX	PONDE-	01	01	01	01	01	01	01
AGRO-	IPROD.	IPROD.	INARCHE	IPRIX D'	IECONOM.	INAA	INATION							
CLIN.	IPRIVE	ISOCIAL		IEQUITE	IEOCIALE	ICONS.								
01	5.50	5.50	8	6.14	8.6	12.36		-0.07	-0.50	0.03	0.71	1.00	0.71	-0.45
02	4.73	4.73	8	15.96	8.6	12.36	5.2	-0.07	-0.41	0.13	1.57	1.00	0.55	0.67
03	3.02	3.02	8	8.76	8.6	12.36	5.9	-0.07	-0.09	0.20	1.02	1.00	0.35	1.65
04	5.15	5.15	8	16.08	8.6	12.36	4.3	-0.07	-0.50	0.12	1.87	1.00	0.60	0.53
05	9.59	9.59	8	33.55	8.6	12.36	5.3	-0.07	-0.76	0.06	3.90	1.00	1.12	-0.17
06	3.05	3.05	8	22.47	8.6	12.36	4.2	-0.07	-0.64	0.20	2.61	1.00	0.35	1.62
07	16.12	16.12	8	34.91	8.6	12.36	21	-0.07	-0.77	0.04	4.06	1.00	1.87	-0.50
08	9.64	9.64	8	33.08	8.6	12.36	12.9	-0.07	-0.76	0.06	3.85	1.00	1.12	-0.17
09	2.77	2.77	8	15.72	8.6	12.36	6.5	-0.07	-0.49	0.22	1.83	1.00	0.32	1.89
10	2.57	2.57	8	16.88	8.6	12.36	5	-0.07	-0.55	0.23	1.96	1.00	0.30	2.11
11	24.95	24.95	8	81.90	8.6	12.36	22	-0.07	-0.90	0.02	7.52	1.00	2.50	-0.68
12	4.55	4.55	8	13.66	8.6	12.36	6.3	-0.07	-0.42	0.13	1.59	1.00	0.53	0.76
MOY.NAT.														
PONDEREE	12.17	12.17	8	37.50	6.60	12.36		-0.07	-0.79	0.05	4.36	1.00	1.41	-0.34

NB: LA MOYENNE NATIONALE PONDEREE NE TIENT PAS COMPTE DES DONNEES RELATIVES A UNE SEULE SAISON (ICI REGION 01)

VII.3

CULTURE : Patate douce

REG.	DCOUT	DEDCOUT	DEPRIX	DUIMP*	VALEUR	PRIX	(PONDE-	σ_1	σ_1'	σ_1	σ_1'	δ_1	δ_1'	σ_1
ABRG-	(PROD.	(PROD.	(MARGE	(PRIX D'	(ECONOM.	MAX	(RATION							
CLIN.	(PRIVE	(SOCIAL		(EQUITE	(SOCIALE	CONS.								
01	11.76	11.76	6	6.028	6	8.63		0.00	0.00	0.00	1.00	1.00	1.56	-0.49
02	40.93	40.93	5	90.27	8	11.50	1.9	0.00	-0.91	0.00	11.28	1.00	5.12	-0.20
03	4.33	4.33	3	5.018	3	4.31	4.6	0.00	-0.67	0.00	3.01	1.00	1.46	-0.31
04	8.88	8.88	4	21.035	4	5.75		0.00	-0.81	0.00	5.26	1.00	2.22	-0.55
05	11.47	11.47	6	21.11	6	8.63	18	0.00	-0.72	0.00	3.52	1.00	1.91	-0.48
06	5.59	5.59	7	18.54	7	10.06	14.4	0.00	-0.62	0.00	2.65	1.00	0.80	0.25
07	15.38	15.38	6	29.33	6	8.63	29.3	0.00	-0.80	0.00	4.92	1.00	2.56	-0.61
08	5.78	5.78	5	16.52	5	7.19	11.3	0.00	-0.70	0.00	3.30	1.00	1.16	-0.19
09	8.49	8.49	3	21.22	5	7.19	4.9	0.00	-0.76	0.00	4.24	1.00	1.70	-0.41
10	8.13	8.13	5	17.81	5	7.19	2.4	0.00	-0.72	0.00	3.56	1.00	1.63	-0.38
11	7.82	7.82	8	19.64	8	11.50	10.4	0.00	-0.59	0.00	2.46	1.00	0.98	0.02
12	9.53	9.53	6	24.025	6	8.63	1.9	0.00	-0.75	0.00	0.00	1.00	1.59	-0.37
MOY.NAT.														
PONDEREE	10.70	10.70	6.05	23.26	6.05	8.70		0.00	-0.74	0.00	3.85	1.00	1.77	-0.43

VII.4

CULTURE : Manioc

REG.	COOUT DE	COOUT DE	DEPRIX	DU	IP*	(VALEUR	PRIX	PONDE-	r1	r'1	r1	r'1	r1	r'1	r1
AGRO-	PROD.	PROD.	MARCHE	PRIX D	SECNDOM.	MAX	(RATIO)								
CLIN.	PRIVE	SOCIAL		REQUITE	SOCIALE	DONS.)									
01	3.87	3.87	2	3.79	8	11.50		-0.13	0.85	0.26	0.47	1.00	0.98	0.81	
02	21	21	11	70.47	12	17.25	4.5	-0.08	-0.84	0.05	5.87	1.00	1.75	-0.48	
03	8.11	8.11	8	23.99	9	12.94	4.9	-0.11	-0.67	0.12	2.67	1.00	0.90	-0.01	
04															
05	4.5	4.5	9	16.65	10	14.38	6.4	-0.10	-0.98	0.22	1.67	1.00	0.45	1.00	
06	21.41	21.41	16	76.57	17	24.44	1.4	-0.06	-0.79	0.05	4.50	1.00	1.26	-0.25	
07	26.94	26.94	14	65.09	15	21.56	23.3	-0.07	-0.78	0.04	4.34	1.00	1.80	-0.48	
08	27.07	27.07	8	97.62	9	12.94	17.3	-0.11	-0.92	0.04	10.85	1.00	3.01	-0.70	
09	6.64	6.64	5	23.76	5	7.19	9.7	0.00	-0.79	0.00	4.75	1.00	1.33	-0.25	
10	12.92	12.92	7	45.85	8	11.50	8.1	-0.13	-0.85	0.08	5.73	1.00	1.62	-0.46	
11	12.87	12.87	12	40.55	13	18.69	16.1	-0.08	-0.70	0.08	3.12	1.00	0.99	-0.07	
12	25.55	25.55	10	74.03	11	15.81	5.1	-0.09	-0.86	0.04	6.73	1.00	2.32	-0.61	
MOY.NAT.															
(PONDEREE)	18.55	18.55	10.15	56.67	11.05	15.89		-0.06	-0.62	0.00	5.12	1.00	1.68	-0.43	

NB: LA MOYENNE NATIONALE PONDEREE NE TIENT PAS COMPTE DES DONNEES RELATIVES A UNE SEULE SAISON CULTURALE (ICI LA REGION 01)

VII.5

CULTURE : Colocase

REG.	DECOU	DECOU	DECOU	DECOU	DECOU	DECOU	DECOU	DECOU	DECOU	DECOU	DECOU	DECOU	DECOU	DECOU
AGRO-	PROD.	PROD.	MARCHE	PRIX D'	ECONOM.	MAX	TRATION							
CLIM.	PRIVE	SOCIAL		EGUITE	SOCIALE	CONS.								
01	8.15	8.15	8	4.30	9	12.94	-0.11	0.80	0.12	0.48	1.00	0.91	-0.02	
02	12.6	12.6	11	26.65	12	17.25	16.95	-0.08	-0.59	0.06	2.22	1.00	1.05	-0.18
03	8.12	8.12	10	18.44	11	15.81	5.77	-0.09	-0.46	0.12	1.68	1.00	0.76	0.29
04	54.87	54.87	5	74.27	5	7.19		0.00	-0.93	0.00	14.85	1.00	10.97	-0.91
05	6.24	6.24	11	16.16	12	17.25	8.52	-0.08	-0.32	0.15	1.35	1.00	0.52	0.76
06	22.98	22.98	10	122.07	11	15.81	2.65	-0.09	-0.92	0.04	11.10	1.00	2.09	-0.56
07	11.4	11.4	7	19.3	10	14.38	23.38	-0.10	-0.53	0.09	1.93	1.00	1.14	-0.21
08	35.73	35.73	9	108.77	10	14.38	30.74	-0.10	-0.92	0.03	10.28	1.00	3.57	-0.73
09	7.3	7.3	8	26.66	9	12.94	8.38	-0.11	-0.70	0.14	2.76	1.00	0.81	0.10
10	17.65	17.65	8	60.44	9	12.94	1.80	-0.11	-0.87	0.05	6.72	1.00	1.96	-0.35
11	7.15	7.15	7	24.36	10	14.38	1.29	-0.10	-0.63	0.14	2.44	1.00	0.72	0.28
12	23.96	23.96	6	34.55	6	8.63		0.00	-0.89	0.00	4.09	1.00	3.99	-0.75
INDY.NAT.														
PONDEREE	18.46	18.46	9.49	51.92	10.49	115.08		-0.10	-0.82	0.03	4.95	1.00	1.76	-0.49

NB: LA MOYENNE NATIONALE PONDEREE NE TIENT PAS COMPTE DES DONNEES RELATIVES A UNE SEULE SAISON CULTURALE (ICI LA REGION 01)

VII.6

CULTURE : Igname

RES.	COUT	DECOU	DE	PNX	DU	PF*	VALEUR	PRIX	SPONDE	01	01	01	01	01	01	01
AGRO-	PRDD.	PRDD.	MARCHE	PRX	D'	ECONOM.	MAX	RATION								
CLIM.	PRIVE	SOCIAL		EGUITE	SOCIALE	CONS.										
			IREC	SEM												
01			25	23		25	35.94		-0.08							
02			8	8		9	12.94		-0.11							
03	12.93	12.93	4	4	9.58	4	5.73	30.00	0.00	-0.28	0.00	2.40	1.00	3.23	-0.69	
04			11	11		12	17.25		-0.08							
05			15	15		16	23.00		-0.06							
06			11	11		12	17.25		-0.08							
07	13.36	13.36	11	11	10.65	12	17.25	5.55	-0.08	0.03	0.07	0.89	1.00	1.11	-0.18	
08	7.74	7.74	17	17	9.78	16	25.88	45.56	-0.06	0.74	0.13	0.54	1.00	0.45	1.20	
09	12.94	12.94	5	5	6.6	5	7.19	12.22	0.00	-0.42	0.00	1.72	1.00	2.39	-0.61	
10	14.47	14.47	11	11	6.7	12	17.25		-0.06	0.26	0.07	0.73	1.00	1.21	-0.24	
11			8	8		9	12.94	6.67	-0.11							
12			11	11		12	17.25		-0.08							
MOY.NAT.:																
SPONDEEE:	9.73	9.73	10.70	10.70	8.57	11.25	16.21		-0.05	0.19	0.06	0.80	1.00	0.86	0.10	

VII.7

CULTURE : Petit pois

REG.	COÛT DE	COÛT DE	PRIX DU	IP*	VALEUR	PRIX	(PONDÉ-	01	01	01	01	01	01	01	01	01
AGRO-	PROD.	PROD.	MARCHE		(PRIX D'	ECONOM.	RATION									
CLIM.	PRIVE	SOCIAL		REQUÊTE	SOCIALE	CONS.										
			RED	SEM												
01																
02	58.48	59.26	40	45	76.03	43	61.81	0.5	0.69	-0.07	-0.47	0.04	1.77	0.99	1.38	-0.3
03	69.1	78.36	32	39	114.14	35	50.31	1.6	0.68	-0.09	-0.72	-0.08	3.28	0.85	2.24	-0.5
04	62.97	64.37	27	34.3	121.05	29	41.69	6.5	0.79	-0.07	-0.76	0.02	4.17	0.98	2.22	-0.37
05	92.9	97.56	29	42.5	92	31	44.56	30.9	0.65	-0.06	-0.68	0.01	2.97	0.95	2.16	-0.5
06	121.38	127.63	27	32	257.6	29	41.69	23.1	0.64	-0.07	-0.90	0.00	8.88	0.93	4.40	-0.76
07	110.36	110.56	40	44	144.27	43	61.81	10	0.91	-0.07	-0.72	0.03	3.36	1.00	2.57	-0.59
08			43	80	6.29	46	66.13	6.1	0.54	-0.07	5.84		0.14			
09	83.5	89.86	28	44	60.41	30	43.13	1.1	0.64	-0.07	-0.54	0.00	2.01	0.93	2.95	-0.66
10	95.41	102.04	40	44	36.78	43	61.81	1	0.91	-0.07	0.09	0.01	0.86	0.96	2.37	-0.59
11	49.76	39.73	32	41.6	118.98	35	50.31	11.3	0.77	-0.09	-0.73	0.24	3.40	1.25	1.74	-0.66
12	41.28	43.9	23	32.8	77.72	25	35.94	3.3	0.70	-0.08	-0.70	0.01	3.11	0.94	1.76	-0.44
MOY. NAT.																
(PONDÉRES)	67.32	69.52	31.17	41.65	136.21	33.31	48.17		0.75	-0.07	-0.77	0.02	4.06	0.98	2.57	-0.6

VII.8

CULTURE : Haricot

REG.	COUT DE	COUT DE	PRIX DU	VALEUR	PRIX	01	02	03	04	05	06	07	08	09		
AGRI-	PROD.	PROD.	MARCHE	ECONOM.	MAX											
CLIM.	PRIVE	SOCIAL	REC	SEM	SOCIALE											
01	35.81	36.62	35	34	19.22	39	56.06	1.03	-0.10	0.82	0.09	0.49	0.96	0.74	-0.02	
02	161.28	176.19	26	36	172.33	39	56.06	3.2	0.72	-0.33	-0.85	0.06	4.42	0.91	4.57	-0.04
03	46.67	52.14	26	35	37.33	34	48.88	3.9	0.74	-0.29	-0.55	0.09	1.67	0.90	1.53	-0.04
04	40.61	43.62	24	31	49.26	33	47.44	3	0.77	-0.27	-0.51	0.17	1.49	0.93	1.32	-0.01
05	61.15	64.83	24	35	54.79	35	50.31	7.8	0.69	-0.31	-0.56	0.15	1.37	0.79	1.65	-0.01
06	29.29	34.05	24	29	62.81	35	50.31	6.1	0.83	-0.31	-0.62	0.21	1.79	0.86	0.97	-0.18
07	26.84	26.84	26	35	28.26	36	51.75	22.8	0.74	-0.22	-0.08	0.37	0.79	1.00	0.75	-0.02
08	34.51	36.91	23	38	40.53	35	50.31	11.2	0.61	-0.34	-0.43	0.28	1.16	0.94	1.03	-0.03
09	20.25	22.96	24	35	43.48	36	51.75	7.5	0.69	-0.33	-0.45	0.38	1.21	0.82	0.64	0.19
10	16.8	18.44	15	24	46.01	36	51.75	3.5	0.63	-0.58	-0.69	1.06	1.33	0.91	0.51	-0.11
11	24.8	26.84	22	30	37.81	36	51.75	23.7	0.73	-0.39	-0.42	0.43	1.05	0.92	0.75	-0.11
12	30.95	33.1	17	27	45.71	36	51.75	5.2	0.63	-0.53	-0.63	0.54	1.27	0.94	0.92	-0.03
INDY.NAT.																
IPONDEREE	35.07	37.67	23.32	32.85	45.55	35.67	51.28	0.71	-0.35	-0.49	0.28	1.22	0.93	1.06	-0.04	

NB: LA MOYENNE NATIONALE PONDEREE NE TIENT PAS COMPTE DES DONNEES RELATIVES A UNE SEULE SAISON CULTURALE (ICI LA REGION 01)

VII.9

CULTURE : Sorgho

RES.	COOUT DE	COOUT DE	PRIX DE	IP*	VALEUR	PRIX	PONDE-	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	MOY. NAT.	PONDEREE
AGRO-	PROD.	PROD.	MARCHE	PRIX D'	ECONOM.	MAX	RATION														
CLIM.	PRIVE	SOCIAL		DEQUITE	SOCIALE	CONS.															
			REC	SEM																	
01	51.54	52.47	23	29	38.27	32	46.00		0.79	-0.28	-0.40	0.15	1.20	0.98	1.64						
02			22	25		32	46.00	0.5	0.88	-0.31											
03	27.06	27.98	16	31	38.47	28	40.25	1.5	0.52	-0.43	-0.58	0.41	1.37	0.57	1.00						
04	12.89	12.89	17	27	15.57	27	38.81	5.6	0.63	-0.37	0.09	0.78	0.58	1.00	0.48						
05	42.01	42.97	22	29	38.44	29	41.69	4.7	0.78	-0.24	-0.43	0.15	1.33	0.98	1.46						
06	15.13	15.45	24	26	22.47	28	40.25	7.9	0.92	-0.14	0.07	0.23	0.80	0.93	0.55						
07	20.93	20.93	20	30	26.98	29	41.69		0.57	-0.31	-0.28	0.43	0.93	1.00	0.78						
08	20.05	20.22	17	30	29.01	28	40.25		0.57	-0.39	-0.41	0.54	1.04	0.99	0.78						
09	28.59	28.62	18	25	33.36	29	41.69		0.72	-0.38	-0.49	0.38	1.22	1.00	0.99						
10	14.63	14.96	16	28	14.44	30	43.13		0.70	-0.47	0.11	0.93	0.48	0.99	0.50						
11	11.73	11.73	20	31	23.21	29	41.69	28.4	0.65	-0.31	-0.18	0.77	0.82	1.00	0.40						
12	14.03	14.23	15	31	24.22	30	43.13	12.8	0.71	-0.50	-0.38	1.09	0.81	0.99	0.47						
MOY. NAT.																					
PONDEREE	15.77	15.97	19.29/27.43	24.61	28.96	41.63			0.70	-0.33	-0.22	0.59	0.65	0.79	0.55						

RE : LA MOYENNE NATIONALE PONDEREE NE TIEN PAS COMPTE DES DONNEES RELATIVES A UNE SEULE SAISON CULTURALE (ICI LES REGIONES 01,07,08,09,ET 10)

CULTURE : Maïs

REG.	COÛT DE PROD.	COÛT DE SOCIAL	DE MARCHÉ	DE REC	DE SEM	DE P*	DE EQUITE	DE ECONOM.	DE MAX	DE RATION	DE 01	DE 02	DE 03	DE 04	DE 05	DE 06	DE 07	DE 08
01	29.16	29.66	14	16	19.37	21	30.19	0.88	-0.23	-0.28	0.25	0.92	1.02	1.39	-0.23			
02	13.01	13.35	12	17	25.72	21	30.19	3.51	0.71	-0.43	-0.55	0.72	1.22	1.03	0.62	-0.10		
03	30.99	32.47	15	17	39.98	17	24.44	1.11	0.68	-0.12	-0.52	0.09	2.35	1.05	1.32	-0.54		
04	21.43	22.44	9	13	37.71	16	23.00	25.71	0.67	-0.44	-0.76	0.35	2.36	1.05	1.34	-0.60		
05	17.38	18.11	11	23	21.87	18	25.88	4.71	0.48	-0.39	-0.50	0.43	1.22	1.04	0.77	-0.39		
06	32.67	34.88	13	18	48.44	16	25.88	8.71	0.72	-0.26	-0.73	0.18	2.69	1.07	1.32	-0.65		
07	21.13	21.13	5	10	26.13	16	25.88	4.81	0.50	-0.72	-0.81	0.62	1.45	1.00	1.17	-0.76		
08			17	25		18	25.88	0.61	0.68	-0.06								
09	17.57	18.07	10	18	19.35	19	27.31	0.91	0.56	-0.47	-0.48	0.53	1.02	1.03	0.92	-0.45		
10	36.49	36.90	4	9	53.94	19	27.31	0.41	0.44	-0.79	-0.93	0.41	2.84	1.01	1.52	-0.89		
11	10.72	10.72	10	15	23.97	15	25.88	2.71	0.67	-0.44	-0.58	0.75	1.39	1.00	0.60	-0.07		
12	27.57	28.63	10	16	50.83	19	27.31	2.61	0.63	-0.47	-0.80	0.34	2.68	1.04	1.45	-0.65		
MOY.NAT.																		
PONDEREE	20.04	20.91	10.38	16.52	29.73	17.61	25.32	0.56	-0.41	-0.65	0.22	1.59	1.04	1.14	-0.30			

NB: LA MOYENNE NATIONALE PONDREEE NE TIENT PAS COMPTE DES DONNEES
RELATIVES A UNE SEULE SAISON CULTURALE (ICI LA REGION 01)

CULTURE : Arachide

REG.	COUT DE	COUT DE	PRIX DU	IP*	IVAL.	IPRIX	(PONDE-	01	01	01	01	01	01	01	01	01
AGRO-	PROD.	PROD.	MARCHE	(PRIX D'	ECOM.	MAX	RATION									
CLIN.	PRIVE	SOCIAL	REC	SEM	EMBITE	SUC.	LOMS.									
01	103.66	107.69	59	63	43.03	64	92	0.94	-0.08	0.37	0.03	0.67	0.95	1.58	-0.45	
02	110.41	128.95	83	119	90.86	90	129.3	2.2	0.73	-0.08	-0.09	-0.05	1.01	0.88	1.43	-0.25
03	36.36	38.71	48	55	39.78	52	74.75	0.4	0.87	-0.08	0.21	0.02	0.77	0.94	0.74	0.32
04			74	92		80	115	0.80	-0.08							
05			90	100		97	139.4	0.90	-0.07							
06			74	92		80	115	0.80	-0.08							
07			100	120		108	155.2	4.8	0.63	-0.07						
08	40.6	43.29	70	95	48.61	76	109.2	13.8	0.74	-0.08	0.44	0.03	0.64	0.94	0.57	0.72
09	76.43	93.18	80	110	78.68	86	123.6	0.73	-0.07	0.02	-0.12	0.91	0.85	1.08	0.45	
10	46.28	51.31	61	99	54.15	66	94.37	7.3	0.77	-0.08	0.13	-0.03	0.62	0.90	0.78	0.32
11	51.61	63.59	77	93	63.67	83	119.3	39.3	0.85	-0.07	0.21	-0.19	0.77	0.81	0.77	0.49
12	41.37	47	63	88	48.61	68	97.75	11.1	0.72	-0.07	0.30	-0.08	0.71	0.88	0.69	0.52
MOY.NAT																
(PONDEE)	46.17	54.40	173.75	193.39	54.00	179.63	114.4	0.79	-0.07	0.35	-0.13	0.69	0.85	0.68	0.69	

NB: LA MOYENNE NATIONALE PONDEREE NE TIENT PAS COMPTE DES DONNEES RELATIVES A UNE SEULE SAISON CULTURALE (ICI LES REGIONS 01 ET 09)

CULTURE : Soja

REG.	COUT DE	COUT DE	PRIX DE	P*	VALEUR	PRIX	PONDE-	01	01	01	01	01	01	01	01	
AGRO-	PROD.	PROD.	MARCHE	PRIX D'	CONDOR.	MAX	RATION									
DLIN.	PRIVE	SOCIAL		EQUITE	SOCIALE	CONS.										
		REC	SEM													
01			31	35		33	47.44	0.11	0.89	-0.06						
02	66.95	69.42	19	34	83.69	21	30.19	3.3	0.56	-0.10	-0.77	0.02	3.99	0.96	3.31	-0.72
03	55.23	57.5	31	39	53.58	33	47.44	27.5	0.99	-0.06	-0.42	0.01	1.53	0.92	1.74	-0.91
04	353.49	354.89	30	41	88.72	32	46.00	1.3	0.73	-0.06	-0.56	0.01	2.77	1.00	11.09	-0.92
05	58.73	60.62	32	49	63.25	35	50.31	7.5	0.65	-0.09	-0.51	0.03	1.86	0.97	1.73	-0.46
06	76.07	83.07	30	41	110.21	32	46.00	0.1	0.75	-0.06	-0.73	-0.01	3.44	0.92	2.60	-0.61
07	60.76	65.82	35	45	54.14	38	54.63	37.1	0.78	-0.08	-0.35	0.00	1.42	0.92	1.73	-0.46
08	16.07	17.43	30	40	29.7	32	46.00	7.1	0.75	-0.06	0.01	-0.03	0.93	0.92	0.54	0.87
09	119.51	119.51	28	35	77.16	30	48.13	6.2	0.80	-0.07	-0.64	0.02	2.57	1.00	3.98	-0.77
10	53.8	54.85	30	39	62.81	32	46.00	7.6	0.77	-0.06	-0.52	0.03	1.96	0.98	1.71	-0.44
11	32.91	33.34	30	41	57.15	32	46.00	0.9	0.73	-0.06	-0.48	0.05	1.79	0.99	1.04	-0.09
12	30.96	32.3	32	53	60.26	35	50.31	1.1	0.60	-0.09	-0.47	0.05	1.72	0.96	0.92	0.03
MOY.NAT.																
PODEREE	61.94	65.03	31.96	41.98	58.43	34.46	49.54		0.76	-0.07	-0.45	0.01	1.70	0.95	1.87	-0.46

NB: LA MOYENNE NATIONALE PONDEREE NE TIEN PAS COMPTE DES DONNEES
RELATIVES A UNE SEULE SAISON CULTURALE (ICI LES REGIONS 01,04,06 ET 08)

CULTURE : Pomme de terre

REG.	!COUT DE!	!COUT DE!	PRIX DU	!P*	!VALEUR	!PRIX	!PUNDE-	!	!	!	!	!	!	!	!	!
AGRO-	!PROD.	!PROD.	MARCHE	!PRIX D'	!ECONOM.	!MAX	!RATION!	!	!	!	!	!	!	!	!	!
CLIM.	!PRIVE	!SOCIAL	!	!EQUITE	!SOCIALE!	!CONS.	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!
	!	!	REC	SEN	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!
01	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!
02	8.54!	8.54!	11!	19!	12.22!	19!	27.31!	1!	0.58!	-0.42!	-0.10!	0.94!	0.64!	1.00!	0.45!	0.29!
03	!	!	14!	17!	!	15!	21.56!	1!	0.82!	-0.07!	!	!	!	!	!	!
04	9.45!	10.79!	5!	12!	9.89!	14!	20.13!	54.4!	0.42!	-0.54!	-0.49!	0.77!	0.71!	0.68!	0.77!	-0.47!
05	18.68!	19.81!	13!	17!	18.66!	16!	23.00!	26.7!	0.76!	-0.19!	-0.30!	0.11!	1.17!	0.94!	1.24!	-0.30!
06	11.37!	13.76!	9!	16!	17.79!	16!	23.00!	4!	0.56!	-0.44!	-0.49!	0.37!	1.11!	0.83!	0.86!	-0.21!
07	12!	12!	12!	17!	17.16!	13!	18.69!	2.5!	0.71!	-0.08!	-0.30!	0.08!	1.32!	1.00!	0.92!	0.00!
08	11.21!	11.29!	13!	18!	23.3!	16!	23.00!	2.7!	0.72!	-0.19!	-0.44!	0.26!	1.46!	0.99!	0.71!	0.16!
09	23.79!	24.99!	10!	18!	25.61!	17!	24.44!	1.8!	0.50!	-0.71!	-0.80!	0.47!	1.51!	0.95!	1.47!	-0.79!
10	11.9!	12.49!	14!	23!	11.8!	17!	24.44!	0.7!	0.61!	-0.18!	0.19!	0.13!	0.69!	0.92!	0.76!	0.18!
11	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!
12	7.02!	7.63!	15!	18!	9.82!	17!	24.44!	1.8!	0.33!	-0.12!	0.53!	0.09!	0.58!	0.92!	0.45!	1.14!
MOY.NAT.	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!	!
!PONDEREE!	12.33!	13.54!	18.19!	14.12!	13.43!	14.86!	21.36!	!	0.58!	-0.43!	-0.39!	0.43!	0.90!	0.91!	0.91!	-0.34!

CULTURE : Cafe

REG.	COÛT DE PRODUCTION	COÛT DE MARCHÉ	PRIX D'ACQUISITION	VALEUR RECONCH.	INDICE	σ ₁	σ ₂	σ ₃	σ ₄	σ ₅	σ ₆	σ ₇	σ ₈
AGRO-CLIM.	PRIVE	SOCIAL	RENTITE	SOCIALE									
01	121.21	118.93	125	86.31	172.08	-0.27	0.45	0.42	0.50	1.02	0.69	0.03	
02	104.66	104.68	125	262.13	172.08	-0.27	-0.52	0.45	1.52	1.00	0.61	0.19	
03	54.67	54.31	125	103.13	172.08	-0.27	0.21	0.88	0.60	1.01	0.32	1.27	
04			125		172.08	0.11	-0.27						
05	97.25	96.41	125	149.37	172.08	-0.27	-0.16	0.50	0.87	1.01	0.58	0.29	
06	198.66	214.19	125	324.42	172.08	-0.27	-0.61	0.17	1.89	0.93	1.24	-0.37	
07	140.31	140.31	125	265.49	172.08	-0.27	-0.53	0.34	1.54	1.00	0.82	-0.11	
08	96.71	76.71	125	155.25	172.08	-0.27	-0.19	0.49	0.90	1.00	0.58	0.29	
09	80.05	79.33	125	143.63	172.08	-0.27	-0.13	0.61	0.83	1.01	0.46	0.56	
10	120.78	119.99	125	230.37	172.08	-0.27	-0.46	0.40	1.34	1.01	0.70	0.03	
11	118.93	118.93	125	284.44	172.08	-0.27	-0.56	0.40	1.62	1.00	0.69	0.05	
12	154.94	154.94	125	356.91	172.08	-0.27	-0.65	0.30	2.07	1.00	0.90	-0.19	
MOY. NAT.													
PONDEREE	100.92	109.02	125	221.71	172.08	-0.27	-0.44	0.43	1.29	1.00	0.63	0.15	

NR: LA MOYENNE NATIONALE PONDEREE NE TIEN PAS COMPTE DES DONNEES RELATIVES A UNE BELLE SAISON (ICI REGION 01)

CULTURE : Canne à sucre

REG.	COÛT DE PROD.	COÛT DE PRIVE	DE SOCIAL	DE MARCHÉ	PRIX DU P* PRIX D' EQUITE	VALEUR ECONOM. SOCIALE	PRIX MAX CONS.	POUNDE- RATION	01	0'1	01	0'1	01	0'1	01	0'1	01
01				16		22	31.63		-0.27								
02				16		22	31.63	3.21	-0.27								
03	13.03	13.03		16	26.97	22	31.63	32.14	-0.27	-0.41	0.46	1.23	1.00	0.59	0.23		
04				16		22	31.63		-0.27								
05	9.16	9.16		16	19.47	22	31.63	14.37	-0.27	-0.19	0.66	0.89	1.00	0.42	0.75		
06	11.7	11.7		16	29.65	22	31.63	4.35	-0.27	-0.44	0.51	1.30	1.00	0.53	0.37		
07				16		22	31.63		-0.27								
08				16		22	31.63		-0.27								
09				16		22	31.63		-0.27								
10				16		22	31.63		-0.27								
11				16		22	31.63		-0.27								
12	13.69	13.69		16	22.12	22	31.63	45.99	-0.27	-0.28	0.44	1.01	1.00	0.52	0.17		
INDY.NAT.																	
POUDEREE	12.30	12.30		16	22.87	22.00	31.63		-0.27	-0.30	0.49	1.04	1.00	0.56	0.30		



UNIVERSITE NATIONALE DU RWANDA
RECTORAT.

ETUDE UNR – MINIFINECO
COUTS DE PRODUCTION ET POLITIQUES
DE PRIX AGRICOLES ET DE L'ELEVAGE
AU RWANDA

ENQUETE 1986 – 1987

MANUEL DE L'ENQUETEUR

TABLE DES MATIERES.

CHAPITRE I. Objectifs et buts de l'enquête	3
CHAPITRE II. Comportement de l'enquêteur	4
CHAPITRE III. Techniques d'enquête	5
CHAPITRE IV. Définitions et Concepts	6
4.1. Indagizo-Ingwate-Contrepartie.....	6
4.2. Stabulation.....	6
4.3. Engrais.....	7
4.4. Semences sélectionnées.....	7
4.5. Produits phytosanitaires et vétérinaires.....	8
4.6. Taxe.....	8
4.7. Ubudehe-Kuguzanya-Umubyizi.....	8
4.8. Facteur de production.....	8
4.9. Taux d'intérêt.....	8
4.10. Marché-prix du marché.....	9
4.11. Encadreur agricole.....	9
4.12. Ménage-Exploitation-Chef d'exploitation.....	9
4.13. Blocs, parcelles et champs de l'exploitation.....	10
4.14. Cultures saisonnières-pérennes-pures-associées.....	11
4.15. Assolement et Rotation.....	11
4.16. Répartition de la superficie totale utilisable.....	12
4.17. Passage.....	12
4.18. Projet de développement rural intégré.....	13
4.19. Revenu probable journalier	13
4.20. Occupations domestiques.....	13
4.21. Occupations sociales.....	13
4.22. Dispositions à payer.....	13
4.23. Dispositions à vendre.....	14
4.24. Saison culturale.....	14
CHAPITRE V. Instructions spéciales	15
5.1. Exploitations atypiques.....	15
5.2. Conditions de travail.....	16
CHAPITRE VI. Instructions spécifiques aux questionnaires	19
6.1. Instructions relatives au questionnaire Q1.....	19
6.2. Instructions relatives au questionnaire Q2.....	21
6.3. Instructions relatives au questionnaire Q3.....	24
6.4. Instructions relatives au questionnaire Q4.....	26
6.5. Instructions relatives au questionnaire Q5.....	32
CHAPITRE VII. Programme et Calendrier des activités.	36
7.1. Programmation.....	36
7.2. Calendrier des activités.....	38

CHAPITRE I. OBJECTIFS ET BUTS DE L'ENQUETE.

Cette enquête a pour objectif général de fournir des données fiables sur l'agriculture rwandaise organisée en exploitations agricoles familiales (E.A.F.) en vue de comprendre:

1. les structures d'exploitation des unités familiales, centres de décision et base du processus de production, surtout en ce qui concerne les mécanismes d'acquisition et de mise en oeuvre des facteurs de production (terre, force de travail et intrants divers...).
2. le processus de distribution/consommation des produits et sous-produits végétaux et animaux.

Cette compréhension permettra d'expliquer le comportement actuel des producteurs agricoles tant pour ce qui est de leur choix de plans de production que des combinaisons qu'ils font de leurs facteurs de production. Elle fera, en plus, ressortir la productivité nette du travail agricole et les politiques les plus efficaces de prix des facteurs de production et des produits.

Une telle approche exige la disposition de données primaires suivantes:

- 1° Les quantités de produits vendus ou autoconsommés;
- 2° Les quantités de produits intermédiaires achetés ou produits sur l'exploitation;
- 3° Les prix du marché pour les produits finaux et pour les produits intermédiaires;
- 4° Les temps de travaux effectivement affectés à la production;
- 5° Les taux de salaire du marché, etc....

L'exploitation de ces données primaires ajoutées à des données secondaires déjà existantes ou calculées conduira à la réalisation de l'objectif fondamental de l'étude: une analyse économique des politiques de prix agricoles et d'élevage basée sur la rentabilité de l'exploitation agricole au niveau des différentes spéculations végétales et animales. Cette analyse fournira aux autorités rwandaises compétentes une base scientifique et technique solide de mise au point des politiques de prix. Ces prix devront refléter les coûts de production et se comporter de façon à

- (1) être rémunérateurs pour le producteur et, partant, incitatifs pour la promotion du secteur agricole;
- (2) permettre aux divers intermédiaires d'assurer adéquatement leur rôle et
- (3) correspondre au pouvoir d'achat du consommateur.

Afin de récolter les données requises pour répondre à ces objectifs, différents questionnaires ont été conçus.

Les renseignements chiffrés requis par ces questionnaires sont d'une importance capitale et l'objectif de l'enquête ne sera atteint que si ces questionnaires sont bien remplis, avec rigueur et précision, par un enquêteur bien formé et consciencieux.

La contribution de chaque enquêteur à la réussite de cette enquête est une contribution à la promotion du secteur agricole et donc au développement du Rwanda puisque l'agriculture en est un secteur vital.

CHAPITRE II. COMPORTEMENT DE L'ENQUÊTEUR.

2.1. Vis-à-vis des autorités locales:

Evitez de vous substituer à ces autorités locales dans vos rapports avec les paysans. Collaborez plutôt avec elles surtout lorsque la programmation de vos visites risque d'empiéter sur la marche de leurs activités administratives (Umuganda, réunions,...).

Entretenez de bons rapports avec les encadreurs agricoles (Agronome, Moniteur Agri,...) surtout que vous aurez besoins d'eux pour cueillir correctement certaines données de l'enquête et vous orienter dans les secteurs où ils opèrent quotidiennement et qu'ils connaissent sans doute mieux que vous.

2.2. Vis-à-vis des paysans.

Votre comportement doit être irréprochable afin d'inspirer la confiance nécessaire auprès des personnes à enquêter. Etant donné que vous passerez toute une année dans le secteur, évitez d'entrer dans la vie intime des enquêtés ou de s'intéresser outre mesure aux aspects autres que ceux conformes aux objectifs de l'enquête et qui risquent de gêner et les enquêtés et le bon déroulement de votre travail. Vous devez donc rayonner par votre discipline, votre délicatesse et faire montre d'une bonne éducation.

N'oubliez pas que vous êtes sollicitaire d'informations. Evitez donc que l'enquêté vous prenne pour une autorité et qu'il éprouve un sentiment de soumission, de peur ou de résistance qui le pousserait à vous refuser des réponses claires et exactes.

2.3. Vis-à-vis des superviseurs:

Après les formalités administratives de recrutement, vous serez constamment en contact avec les superviseurs; ce sont les seules personnes à qui vous devrez répondre de votre travail. Les superviseurs vont assurer le contrôle régulier de la précision et donc de la fiabilité des données enregistrées dans les différents questionnaires.

L'appréciation de la qualité et de l'avancement des questionnaires sera à la base de la cotation de l'enquêteur. Donc, à chaque passage du superviseur, l'enquêteur doit lui présenter les questionnaires pour contrôle, lui exposer les difficultés rencontrées et requérir ses conseils.

CHAPITRE III.

TECHNIQUES D'ENQUÊTE.

Mise à part les quelques techniques d'enquête exposées dans le présent manuel, les compléments détaillés de ces techniques sont fournis au cours de la formation. Il vous est donc demandé de suivre assidûment les séances de formation organisées à votre intention. N'hésitez pas à poser des questions à vos instructeurs.

Retenez entre autres les suggestions suivantes:

3.1. Lors de l'élaboration de votre calendrier de visites, assurez-vous que les personnes requises pour l'entrevue seront présentes l'heure et le jour de votre passage car certaines informations exigent la coopération de plus d'un membre du ménage. Certaines questions pourront être posées soit à l'épouse, soit au Chef de ménage ou aux deux, soit même aux enfants selon que l'enquêté est le mieux placé pour répondre à ce type de questions.

3.2. Évitez d'influencer l'enquêté dans ses réponses:

- En lui suggérant les réponses aux questions posées;
- En traduisant votre approbation, désapprobation, surprise ou critique par des attitudes émotionnelles ou non contrôlées;
- En lui reformulant la question à votre manière. Autant lui répéter clairement la question telle qu'elle a été posée dans le questionnaire.

3.3. Posez les questions dans leur ordre d'apparition dans le questionnaire. N'intervertissez pas les questions car ainsi vous pourrez vérifier, le cas échéant, si certaines réponses de l'enquêté sont contradictoires ou non. Vous éviterez aussi d'embrouiller l'enquêté ou vous-même.

- Faites en sorte, par votre façon de poser les questions, que l'enquêté ne se sente obligé de livrer par politesse ou sens civique des réponses qu'il croit être les meilleures. Vous devez l'amener à être franc avec vous.

- Utilisez dans la mesure du possible les expressions locales.

- Ramenez rapidement votre enquêté, sans le brusquer néanmoins, à répondre à la question lui posée, lorsque la réponse fournie est floue ou hors-sujet: lui répétez clairement la question.

- Plus vite vous remplirez votre questionnaire, moins vous ennuyerez l'enquêté et moins vous perdrez de temps et à l'enquêté et à vous-même. Cependant, remplir vite le questionnaire ne signifie pas du tout le bâcler; vite mais bien !

CHAPITRE VI. ↘

DEFINITIONS ET CONCEPTS

4.1. Indagizo-Ingwate-Contrepartie:

4.1.1. Indagizo: ni itungo umuntu yaguhaye ngo umuragilire (umwororere) kenshi na kenshi kubera kutishobora, ni ukuvuga kubura ubwatsi,, cyangwa se kumufasha kubona agafumbire, amata...Mu kurangiza hashobora kuba ubwumvikane (amasezerano) bityuranye dore ko akenshi biba hagati y'inshuti.

Hari ubwo nyili itungo (uragiza) yemera gushakira uragizwa ubwatsi : umushumba, umusoro cyangwa kimwe, bibili se muli ibyo. Bashobora no kumvikana ko nibyororoka nyirukuragizwa azabonamo limwe mu ayo icyo tungo iyibarutse. Kenshi na none usanga bemeraniye kugabana ibiturutse kuli icyo tungo nk'amata cyangwa ifumbire. Ibyo uwaragije afata nibyo twise «contrepartie» muli « Questionnaire Q4-4»

4.1.2. Ingwate ni ikimasa (uretse ko ishobora no kuba amafaranga, aho aziye) ugwatisha aha ugwatilizwa kugira ngo azamuhe inyana imwe muze inka ze zibyara. Iyo nyana niyo twise «Contrepartie» muli «Questionnaire Q4-4».

4.2. Stabulation:

4.2.1: Stabulation complète:

Dans le contexte de cette enquête, nous parlons de stabulation complète lorsque les animaux séjournent et sont entretenus dans une étable sans jamais sortir de cette étable.

4.2.2. Pâturage seul:

Nous parlons de pâturage seul lorsqu'on estime que le pâturage est entièrement la source d'alimentation des animaux.

4.2.3. Principalement stabulé:

On estime qu'à 75% les animaux séjournent et sont entretenus dans l'étable et qu'à seulement 25%, ils vont dans les pâturages.

4.2.4. Mi-stabulé, mi-pâturage:

On estime qu'à 50% les animaux séjournent et sont entretenus dans l'étable et qu'à 50%, ils vont dans les pâturages.

4.2.5. Principalement pâturage:

On estime qu'à 75% les animaux vont dans les pâturages et qu'à seulement 25% les animaux séjournent dans l'étable.

4.3. Engrais:

4.3.1 Fumure organique animale:

Ifumbire iturutse ku matungo: amase, amahurunguru, ifumbire y'ingurube, ... Nyamara niba byaravanzwe n'ibishingwe mu ngarani (compostière) ubwo bibalirwa mu bishingwe.

4.3.2: Ibishingwe:

Ifumbire ituruka ku myanda yo mu rugo. Ubu hafi ya hose mu Rwanda iva mu ngarani («compostière») kuko aho ibishingwe birundwa.

4.3.3. Engrais chimique:

Ifumbire ya kizungu (mva-ruganda)

4.4. Semences sélectionnées:

Imbuto z'indobanure: Ces semences viennent des projets locaux de développement rural ou des magasins du Service des Semences Sélectionnées ou des Stations de recherches, de l'I.S.A.R. notamment. Elles peuvent aussi être auto-produites par l'agriculteur sur ses propres champs et souvent avec l'aide de l'agronome ou de tout autre encadreur agricole.

4.5. Produits phytosanitaires et vétérinaires:

4.5.1. Produits phytosanitaires:

Imiti batera ibihingwa barwanya indwara cyangwa udukoko bishobora gutera lbyo bihingwa.

4.5.2. Produits vétérinaires:

Tous les produits utilisés pour prévenir ou guérir les maladies des animaux.

4.6. Taxe:

Toute forme d'impôt sur les activités d'agriculture et d'élevage. D'une façon générale, il n'y a pas de taxes directes dans l'agriculture mais on rencontre ici et là des taxes sur les champs notamment des bas-fonds imigende). Les taxes sur bétail, elles, existent et sont uniformes dans tout le pays.

4.7. Ubudehe-Kuguzanya- Umubyizi:

4.7.1. Ubudehe: Ensemble de personnes qui, sur invitation, acceptent et viennent travailler pour un exploitant agricole en contrepartie de boissons.

4.7.2. Kuguzanya: Forme d'entraide entre une ou plusieurs exploitation où la contrepartie fournie est en travail.

4.7.3. Umubyizi: Désigne généralement les prestations de travail durant une journée. En cas d'entraide, l'umubyizi n'a pas nécessairement de contrepartie.

4.8. Facteur de production : Tout bien ou service incorporé dans la production d'un autre bien. Ex.: machine, outils, matières premières (engrais, semences), terre, travail, capital financier, etc...

4.9. Taux d'intérêt: Somme (d'argent) rapportée par un capital de 100 Frw prêté généralement pour une période donnée. (Inyungu itangwa ku mafaranga ijana yagu ijwe, mbese ni Inyungu ku ijana).

4.10. Marché- Prix du marché:

4.10.1. **Marché principal le plus proche:** Par marché, il faut entendre le lieu de rencontre de l'offre et de la demande pour un produit ou un ensemble de produits donnés. Le marché principal sera donc celui où, selon les produits, des quantités importantes sont régulièrement traitées en échange. Certains marchés principaux peuvent être relativement éloignés de la localité tout en étant les plus proches (ex. marché de bétail,...)

4.10.2. **Prix du marché:** Le prix d'un produit est la valeur d'échange de ce produit exprimé en monnaie. Il se forme pour un produit bien caractérisé entre deux personnages déterminés qui opèrent la transaction à savoir l'acheteur et le vendeur. Le prix du marché que vous retiendrez sera celui le plus souvent observé sur le marché principal le plus proche pour le produit et la période concernés. *le prix est toujours unitaire.*

4.11. **Encadreur agricole:** Toute personne oeuvrant en tant que technicien dans le domaine de la promotion agricole au niveau du secteur ou de la commune. Sont considérés comme encadreurs agricoles: l'agronome de commune, le vétérinaire de commune, les monagris, les Aide-infirmiers vétérinaires (AIV), agronomes et vétérinaires de secteur,...

4.12. Ménage-Exploitation- Chef d'exploitation:

4.12.1. **Ménage:** ensemble de personnes apparentées ou non, vivant dans un même «rugo» et placées pour leurs principales dépenses à même centre de décision. Le Chef de ménage constitue ce centre de décision.

4.12.2. **Exploitation agricole.** Unité technico-économique de production qui combine les facteurs terre, travail et capital en pratiquant un système de production visant l'augmentation de la production agricole et/ou de l'élevage. Elle est constituée par l'ensemble des terres mises en valeur par les membres du ménage auquel elle est rattachée.

4.12.3.. Chef d'exploitation: Personne reconnue comme responsable de la bonne marche de l'exploitation agricole. Elle décide de l'utilisation des ressources disponibles, est responsable sur les plans technique et financier, et est propriétaire des récoltes de l'exploitation.

4.13. Blocs, parcelles et champs de l'exploitation:

La description de l'exploitation se fait à trois niveaux: bloc, parcelle et champs.

4.13.1. Bloc: Ensemble de terres contiguës appartenant à une même exploitation et entourées de limites physiques très nettes (limites naturelles telle que une rivière; routes; haies d'euphorbes, etc...), de terres non cultivées ou d'autres terres exploitées dans le cadre d'une autre exploitation.

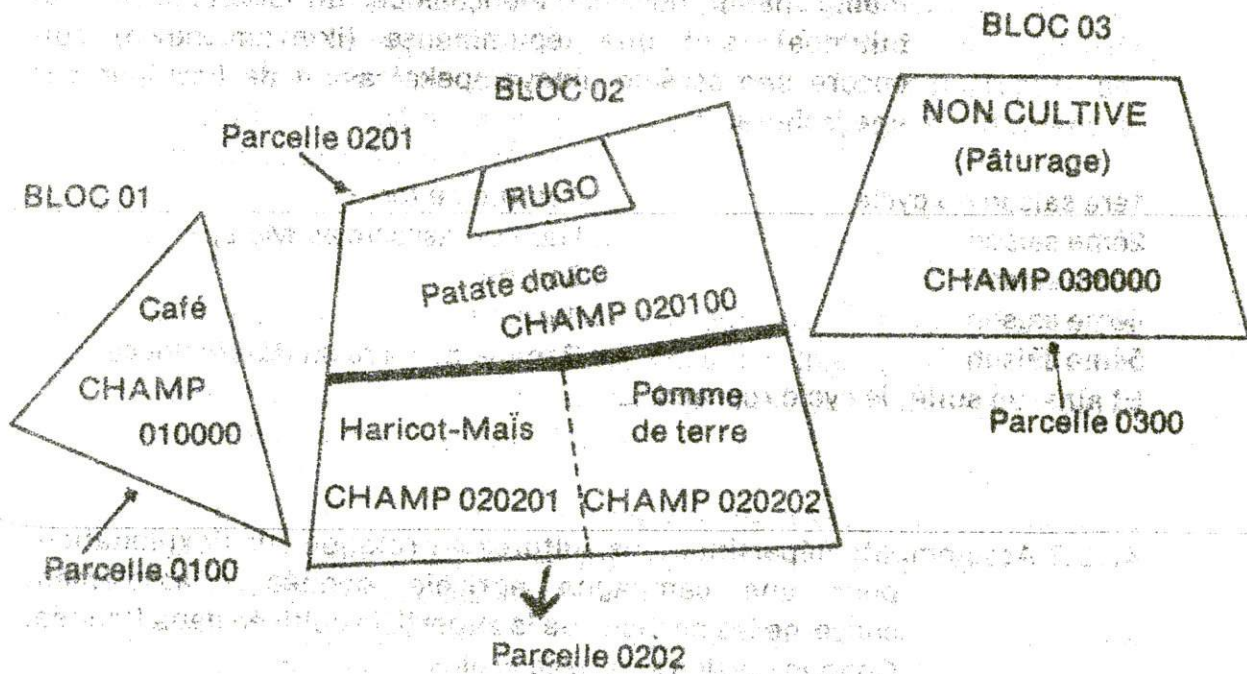
Un bloc peut porter une ou plusieurs parcelles.

4.13.2. Parcelle: Pièce de terre d'un seul tenant appartenant à une même exploitation et entourée de limites identifiables telles que les fossés et les haies anti-érosifs, les chemins, etc...

Une parcelle fait partie ou forme l'entièreté d'un bloc et peut porter un ou plusieurs champs.

4.13.3: Champ: Portion homogène des terres faisant partie ou formant l'entièreté d'une parcelle et portant zéro, une ou plusieurs cultures (en association) saisonnières ou perennes. Les limites identifiant les champs ne sont pas des limites matérielles en tant que telles mais sont seulement des différences dans la mise en valeur particulière de chaque champ: culture pure d'un même âge, même association de cultures, partie boisée d'une parcelle, partie non cultivée,...

Exemple d'une exploitation à 3 blocs:



4.14: Cultures saisonnières-perennes-pures-associées.

4.14.1. Culture saisonnière: Culture qui est semée (ou plantée) et récoltée à l'intérieur d'une seule saison culturale.

Exemples: Arachide, Blé, Colocase, Eleusine, Haricot, Légumes, Maïs, Orge, Patate douce, Pois, Pomme de terre, Riz, Soja, Sorgho.

4.14.2: Culture perenne: Culture passant deux ou plusieurs saisons culturales sur un même terrain.

Exemples: Arbres fruitiers, Coton, Igname, Manioc, Palmier, Bananier, Pili-pili, Pyrèthre, Quinquina, Tabac, Ananas, Thé, Canne à sucre, Café.

4.14.3: Culture pure: Culture pratiquée seule sur un champ donné.

4.14.4: Cultures associées: Cultures présentes en même temps sur un même champ mais qui ne sont pas nécessairement semées (ou plantées) et récoltées simultanément. Ces cultures sont souvent en mélange ou en ligne par ligne (Intercalaire).

4.15: Assolement et Rotation:

4.15.1: Rotation: Succession dans le temps des cultures sur un même champ suivant le rythme des saisons.

Exemple: Rotation- Tubercules- Légumineuses- Céréales- Jachère sur un même champ, nous commençons par un tubercule (ikinyabijumba), suit une légumineuse (ikinyamisogwe) suit encore une céréale (ikinyampeke) avant de terminer par une jachère.

1ère saison du cycle	: Pomme de terre
2ème saison	: Haricot (associé au Maïs)
3ème saison	: Sorgho
4ème saison	: Jachère
5ème saison	: Pomme de terre ou Patate douce.

Et ainsi de suite, le cycle reprend...

4.15.2. Assolement: Répartition des cultures en rotation sur l'exploitation pour une campagne agricole donnée. L'assolement concerne les portions de la superficie cultivée dans l'année. Chaque portion s'appelle «sole».

Exemple: Patate douce/Haricot-Maïs/Pomme de terre/Café. C'est l'assolement de l'exploitation décrite au point 4.13.

4.16. Répartition de la superficie totale utilisable.

4.16.1. Surface toujours en herbes: Superficie de la terre qui n'a pas été cultivée depuis deux ans ou plus. C'est-à-dire qu'une qu'une jachère qui passe deux ans sans être recultivée devient une friche et fait partie de la surface toujours en herbes (voir page 34 du Questionnaire Q2 Répartition de la Surface utilisable).

4.16.2. Autres concepts. Voir page 34 du Questionnaire Q2.

4.17. Passage: Est considérée comme passage toute visite unique ou tout ensemble de visites déterminé ayant pour objet la collecte des informations relatives à un questionnaire donné. Pour le questionnaire Q1 il y a un passage unique pour toute l'année culturelle mises à part les observations qui interviendront à n'importe quelle période de l'année.

Pour Q3 et Q5, il y a deux passages par semaine c'est-à-dire

un passage pour chaque moitié d'une semaine.
Pour Q4, il s'agit de périodes de passage variables (1 mois, 3 mois, 6 mois, 1 année). Donc les passages sont mensuels, trimestriels, semestriels, annuels.
Pour Q2 Voir les instructions spécifiques au « Questionnaire Superficies.»

4.18. Projet de développement rural intégré.

Umushinga wo gutsura amajyambere y'icyaro ushingiyemo mbere na mbere ku buhinzi.

4.19. Revenu probable journalier.

Umushahara umuntu ashobora guhembwa ku munsi kandi ari wo ukunda kuboneka muri ako karere.

4.20. Occupations domestiques.

Imilimo yo mu rugo ikorwa kenshi na kenshi akazi k'ingenzi karangiye.

Ingero: Guteka, kubaka cyangwa gusana urugo. kuvoma, gusenya, n'ibindi,...

4.21. Occupations sociales.

Imilimo cyangwa gusurana byerekeye imibanire y'abantu: gufasha umuntu wakoresheje ubukwe (kurongora, kubatirisha, n'ibindi..) cyangwa wagize ibyago. Kuja mu muganda cyangwa kwidagadurira muri «animasiyo» n'ibindi.

4.22. Dispositions à payer.

Tendance à accepter de payer une certaine quantité de monnaie contre un bien qui n'est pas normalement échangé au marché, c'est-à-dire la somme d'argent qu'on est prêt à payer pour acquérir ce bien.

4.23. Dispositions à vendre.

Même chose que 4.22 sauf qu'ici, il s'agit d'exiger une somme d'argent plutôt que de consentir à la payer.

4.24. Saison culturale.

Igihe cy'ihinga.

Saison A: Août/septembre à décembre/janvier

Saison B: Janvier/Février à Juin/Juillet

Seulement, ces indications ne sont que générales. En réalité les saisons présentent des périodes variées suivant les régions agricoles.

CHAPITRE V. INSTRUCTIONS SPECIALES:

5.1. Exploitations atypiques.

5.1.1. Nous avons vu qu'une exploitation typique correspond à un «rugo» mais il se peut que dans un même «rugo» il y ait plusieurs exploitations par exemple lorsque le fils qui reste encore dans le «rugo» possède ses propres champs. Le même cas peut exister dans les paysannats où le fils même marié reste sur le même lotissement que son père parce que le morcellement de la propriété foncière est interdit. Un autre cas similaire est celui du vieillard (vieille) pris (e) en charge par ses parents sur une propriété foncière dont il (elle) est encore propriétaire d'une partie.

5.1.2. Les femmes d'un polygame habitant un même «rugo» sont considérées comme membres d'une même et seule exploitation même si elles peuvent exploiter des parcelles bien distinctes.

Si elles habitent des «ingo» différents mais sur un même bloc, nous considérons que l'exploitation est unique. Dans le cas où les blocs seraient sensiblement distincts; les «ingo» sont à considérer comme des exploitations distinctes.

5.1.3. S'il se produit un morcellement de l'exploitation (par exemple mariage du fils, vente partielle,...) au cours de l'enquête, il s'agit d'une modification des superficies qu'il faut noter selon les instructions spécifiques du Questionnaire Q2 «Superficies». Rappelez-vous que selon les directives ci-dessus, l'exploitation demeure inchangée si le fils marié reste sur le même lotissement que son père.

En cas de modification de la composition du ménage (nouveaux membres, départs prolongés,...) noter la nature, la date de la modification comme indiqué dans les instructions spécifiques du Questionnaire Q1 «Identification du ménage».

Lorsque l'exploitation est abandonnée temporairement (par exemple mise en valeur pendant toute une saison culturale) ou définitivement par exemple suite à une émigration, cette exploitation est considérée comme «disparue». Une vente de toute l'exploitation tombe dans le même cas.

L'enquêteur devra en aviser le **Coordinateur Technique et Scientifique de l'étude, Faculté des SESG, UNR, B.P. 117 BUTARE.**

La lettre doit mentionner notamment la nature et la date de l'évènement. Cependant, en aucun cas cela ne doit vous amener à reporter les passages à effectuer dans d'autres ménages de votre ressort. Si cela risque d'être le cas, attendez la prochaine visite du superviseur.

5.1.4. Dispersion de l'exploitation

L'exploitation agricole peut être constituée de deux ou plusieurs blocs relativement éloignés l'un de (des) l'autre (s). Si les blocs sont à plus d'une heure de marche à pied (à plus de 5 kms environ) l'un ou les uns des autres, le bloc éloigné du ménage est exclu de l'exploitation lorsqu'il ne se trouve pas dans le secteur enquêté. L'enquêteur devra rappeler à l'enquêté de bien séparer les temps des travaux et les récoltes qui reviennent à tout le bloc éloigné. Dans le cas inverse (moins de 5 kms de marche) il faut considérer qu'il s'agit d'une et d'une seule exploitation.

5.2. Conditions de travail.

5.2.1. Empêchement.

L'enquêteur pourra avoir des empêchements sérieux (maladie, problèmes familiaux,...) susceptibles de handicaper considérablement son travail. Il devra en aviser directement son superviseur en écrivant à **Monsieur le Coordinateur Technique et Scientifique de l'étude, Faculté des SESG, UNR, B.P. 117 BUTARE.** La lettre devra préciser notamment la nature et la date du problème. Cependant, l'enquêteur devra reprendre son travail dès que la situation se normalise sans attendre la réaction ou l'arrivée du superviseur.

5.2.2. refus de coopérer et absentéisme.

Pour une raison ou une autre, l'exploitant peut refuser de coopérer à l'enquête: par exemple, en ne voulant livrer aucune information sur son exploitation ou son ménage, en avançant qu'il n'a pas le temps nécessaire, etc... Si vous n'arrivez vraiment pas à le convaincre, choisissez un autre ménage parmi les ménages de réserve (ou de sécurité) dont la liste sera à votre disposition. Prenez le premier de cette liste.

Si le refus de coopérer intervient après le démarrage de l'enquête, vous devez en aviser immédiatement le Coordinateur Technique et Scientifique de l'étude à l'adresse mentionnée plus haut. Des instructions appropriées vous seront données le plus rapidement possible.

Toutefois, continuez à collecter les données dans les autres ménages.

Si l'exploitation apparaît inhabitée ou abandonnée ou encore si la maison est inoccupée, informez-vous auprès d'un voisin pour vous en assurer. S'il le confirme, procédez comme dans le cas de refus de coopérer pour choisir un autre ménage. Le refus de coopérer peut aussi provenir de l'encadreur agricole quand il vous affirme être très occupé. Insistez pour qu'il vous dise quand il sera disponible afin de pouvoir vous programmer en conséquence. Si, malgré cela, vous ne parvenez jamais à l'amener à coopérer, adressez-vous à un autre qui peut l'accepter. En cas d'impossibilité d'obtenir cette coopération dans la commune, prévenez le superviseur à sa prochaine visite.

5.2.3. Informateur parallèle résidant dans le ménage.

S'il existe sur l'exploitation une personne (enfant sachant lire et écrire) susceptible de vous aider dans la collecte des données, vous devriez l'approcher pour qu'elle suive quotidiennement et note les informations relatives à votre enquête. La coopération de cette personne vous permettra d'améliorer la précision des informations que les enquêtés du ménage fournissent.

Cette personne ou tout autre membre du ménage (de préférence un enfant) pourra également vous aider dans les pesées et les relevés de superficie et de densité.

5.2.4. Récupérations des informations.

5.2.4.1. Période d'avant le début de l'enquête.

Pour les informations relatives à la période écoulée du début de la préparation des sols pour les cultures de cette saison au démarrage de l'enquête, reportez-vous aux instructions spécifiques à chaque questionnaire.

5.2.4.2. Récupération des informations au cours de l'enquête

Suite à une raison ou une autre (maladies, raisons sociales, etc...), vous avez été empêché de poursuivre régulièrement votre travail et avez ainsi manqué au rendez-vous. A votre prochaine visite, collectez l'information relative à toute la période écoulée depuis votre dernier passage. Dans le cas où la présente visite ne sert pas à compenser le rendez-vous manqué, inscrire les lettres «EE» (Empêchement) à l'endroit réservé au passage précédent. Inscrivez toute information à l'endroit réservé au présent passage.

5.2.5. Gestion du matériel

Un matériel vous sera remis au début de l'enquête et placé sous votre responsabilité. En cas de perte ou d'endommagement, prévenez immédiatement votre superviseur. Les modalités de remplacement de ce matériel sont précisées par ce dernier. Vous devez néanmoins savoir que ce matériel est précieux aussi doit-il être gardé en bon état pour éviter des dépenses inutiles qui risquent d'ailleurs d'être à votre charge.

Particulièrement pour les questionnaires, évitez de les plier, de les froisser, de les salir et, bien entendu, de les perdre.

CHAPITRE VI. INSTRUCTIONS SPECIFIQUES AUX QUESTIONNAIRES.

En complément des remarques et instructions que vous trouvez au début de chaque questionnaire, il importe de considérer les instructions suivantes et de les respecter avec toute la rigueur désirée. Il importe également de relire les définitions et concepts relatifs à chaque questionnaire.

6.1. Instructions relatives au questionnaire Q1, Identification du ménage et de l'exploitation.

6.1.1. Relire, avant de remplir ce questionnaire, les définitions des concepts suivants:

1. ménage agricole
2. exploitation agricole
3. catégorie
4. chef de ménage
5. Projet de développement rural
6. Revenu probable journalier

Pour cela, référez-vous aux sections précédentes (IV. Définition et concepts, V. Instructions spéciales).

6.1.2. Assurez-vous que tous les membres du ménage sont cités et caractérisés (Cfr Partie A. Renseignements sur le Chef et les membres du ménage). Le personnel domestique doit être considéré parmi les membres du ménage. 6.1.3. Les rubriques «occupation principale» et «observations» doivent être remplies de façon claire et parfaitement lisible.

6.1.3. Sous la rubrique «observations», vous noterez de manière concise, vos remarques, notamment celles concernant les modifications de statut, par exemple lorsqu'un membre du ménage se marie, à l'occasion d'une naissance, d'un décès, etc...

6.1.4: pour la partie B (Renseignements divers)

1. Les questions (1) et (2) sont à remplir par vous-même (l'enquêteur).
2. Pour la question (3);
 - donner le nom du projet en toutes lettres (pas seulement l'abréviation)
 - Poser les questions une par une .

Exemple:

1. Iyo projet yaba ibagezaho ifumbire ?
2. Yaba se ituma mubona imbuto nziza ?
3. etc...

6.1.5. La question (4) concerne seulement les membres du ménage de catégorie A. Assurez-vous que tous les membres de catégorie A sont cités et caractérisés. Poser ensuite la question suivante en commençant par le numéro 1.

Exemples:

1°. Urumva se kubona akazi ku ubuhinzi gahemberwa amafaranga bitagushobokera, ntiwabihamya, cyangwa se byakorohera ?
Ku muni wabona amafaranga angahe ?

2°. Nyirakanaka: Urumva kubona akazi katari ak'ubuhinzi hano mu cyaro bitagushobokera, cyangwa ntiwabihamya, cyangwa se byakorohera ? Ku muni wabona amafaranga angahe.

N.B. - Kubigenza gutyo no ku kazi ko mu mujyi.

- Banza iteka ubaze niba akazi akifuzwa hanyuma ubone kumubaza kiliya kibazo cyo hejuru. Niba atakifuzwa, mubaze kiliya kibazo cyo hejuru ushyire agasaraba aho kagomba kujya aliko imbere yako wandike inyuguti (N.D.).

6.1.6. Poser la question (5) point par point. Faire attention à ne pas influencer l'enquêté. Pour cela, exprimez-vous de façon concise mais claire.

6.2. Instructions relatives au questionnaire Q2, Superficies:

6.2.1. Objet du questionnaire 2 Superficies.

Le questionnaire Q2 concerne principalement la mesure des superficies des champs de l'exploitation et le relevé des densités des cultures pratiquées sur les différents champs.

Les cultures faisant l'objet de ces mesures sont celles considérées comme faisant partie de l'assolement. Pour ces cultures, il faut une superficie minimale acceptable que nous avons fixées à 0,25 are. Si par exemple on trouve un petit champ de 2m x 5 m (10 m² = 0,10 are), on ne va ni le mesurer ni poser toutes les questions relatives à la culture pratiquée sur le champ. Dans le croquis, on marquera simplement un triagle encadrant la lettre N pour dire NEGLIGEABLE - N - pour signaler qu'il y avait quand même quelque chose et éviter ainsi des erreurs. Mais cela ne concerne pas les légumes et les arbres dispersés sur les terres de l'exploitation.

6.2.2. Représentation de la notion d'exploitation et différents modes de faire-valoir.

Vu l'importance de la notion d'exploitation, il importe de rappeler que c'est l'ensemble des terres mises en valeur pour la production agricole et de l'élevage soit directement par le propriétaire soit indirectement par un gérant.

Néanmoins, pour le croquis de l'exploitation, il faudra inclure les champs sur lesquels le chef de ménage a le droit de propriété mais qu'il n'exploite pas pour lui. Il s'agit par exemple des champs loués à quelqu'un d'autre ou prêtés gratuitement, c'est-à-dire des champs exploités suivant le mode de faire-valoir indirect.

Apprenez que le mode de faire-valoir est la nature du contrat liant l'exploitant d'une terre au propriétaire de cette terre. .

On distingue le faire-valoir direct, quand la mise en valeur se fait par le propriétaire lui-même, du faire valoir indirect quand l'exploitation des terres se fait par une personne autre que le propriétaire moyennant une redevance (fixe, en cas de fermage, ou proportionnelle à la récolte, en cas de métayage) ou gratuitement.

Dans le cas de faire-valoir indirect, nous pouvons également avoir un régime communautaire d'exploitation qu'il importe de distinguer de l'exploitation individuelle groupée qu'on observe souvent pour les boisements.

6.2.3: Périodes de passage:

Il y a deux passages principaux correspondant aux deux saisons principales. Dans le cas d'une troisième saison éventuelle, considérer les cultures pratiquées durant cette 3ème saison comme «hors saison» par rapport aux deux saisons principales et noter les données y relatives dans fiche II. Modifications...

L'organisation du placement des carrés de densité et de la mesure des superficies se fait au rythme des saisons. Le placement des carrés doit être fait assez tôt au moment où la levée de toutes les cultures vient d'avoir lieu. Le relevé des densités doit se faire dans les premiers jours de la période d'entretien (kwicira, kubagara, gusukira,...). Il est important que ce comptage se fasse quand les plants ont levé, ont déjà subi l'éclairage (kwicira) mais quand leur croissance n'est pas encore trop avancée. Dans ce dernier cas, les plants seraient entremêlés et touffus, ce qui ne faciliterait pas le comptage.

La mesure des superficies se fera à une période optimale entre la fin des semis et le début des récoltes de la région considérée.

D'une manière générale, l'enquête optimale devrait se dérouler comme suit:

- En avril/mai: Recensement des champs; Mesures de superficie et de densité sur toute l'exploitation.

En août: Recensement de champs; mesures de superficie et de densité en marais sans considérer les cultures semées avant mai.

- En novembre: Mesures de superficie et de densité pour les parcelles de colline et pour les cultures nouvelles en marais sans considérer les cultures de colline semées avant mai.

Les deux principaux passages correspondent aux mois d'avril/mai et de novembre mais chaque région agro-climatique présente son propre calendrier culturel de sorte que ces périodes de passage peuvent varier. Voici une proposition des moments optimaux de passages par région agro-climatique mais ne la prenez pas pour très rigoureuse et figée !

PERIODES DE PASSAGE.

Région agro-climatique	Passage N° I		Passage N° II		Nombre de jours	
	Début	Fin	Début	Fin	Pass. I	Pass. II
1. Imbo	3 Nov.	1 Déc.	1 Avr.	4 Avr.	29	4
2. Impara	4 Oct.	2 Nov.	3 Avr.	1 Mai	30	29
3. Bords du Lac Kivu	2 Nov.	2 Déc.	3 Avr.	1 Mai	31	29
4. Terres de lave	2 Nov.	1 Déc.	4 Avr.	2 Mai	30	29
5. Crête Zaïre-Nil	1 Déc.	3 déc.	2 Mai	1 Juin	3	31
6. Hautes Terres du Buberuka	4 Nov.	2 Déc.	1 Mai	4 Mai	29	4
7. Plateau Central	2 Nov.	1 Déc.	2 Avr.	1 Mai	30	30
8. Dorsale granitique	2 Nov.	1 Déc.	2 Avr.	4 avr.	30	33
9. Mayaga	3 Nov.	1 Déc.	1 Mai	3 Mai	29	3
10. Bugesera	2 Nov.	1 Déc.	1 Mai	3 Mai	30	3
11. Plateau de l'Est	3 Nov.	1 Déc.	3 Avr.	2 Mai	29	30
12. Savane de l'Est	2 Nov.	1 Déc.	1 Avr.	4 Avr.	30	4

N.B. Les autres instructions d'ordre méthodologique sont notées dans le questionnaire Q2 dans les remarques qui précèdent les fiches I à IV.

6.3. Instructions relatives au Questionnaire Q3. Temps des travaux propres et Main d'oeuvre extérieure.

6.3.1. Vous avez deux types de tableaux à remplir pour les temps de travaux propres:

1. La fiche hebdomadaire

2. Le tableau général. //

Comme vous faites deux passages par semaine dans chaque ménage, vous utilisez à chaque passage la fiche hebdomadaire. Les données inscrites sur cette fiche sont ensuite additionnées, catégorie par catégorie, et reportées sur le tableau général. Vous pourrez remplir le tableau général en fin de semaine par exemple.

6.3.2. Il vous est recommandé de trouver dans chaque ménage un (des) membre(s) qui peuvent retenir par écrit les temps des travaux propres de chaque membre du ménage afin de prévenir l'oubli et de vous faciliter le contrôle. Il peut par exemple s'agir d'un enfant sachant écrire.

6.3.3. Fiche de relevé hebdomadaire des temps des travaux propres (TTP):

- Noter d'abord les numéros des champs et les cultures qui s'y trouvent en utilisant les abréviations reconnues, c'est-à-dire en retenant les trois premières lettres; par exemple: HAR-MAÏ-PAT pour le champ où se trouve l'association Haricots-Maïs- Patates douces.
- Noter ensuite pour chaque membre du ménage le nombre d'heures qu'il a passé dans chaque champ depuis votre passage précédent. Commencer par les membres de catégorie A et faire suivre ceux de catégories B et C. Vous utilisez la case d'en haut pour le premier passage et celle d'en bas pour le second passage. Ce sont les totaux par catégorie qui sont à reporter sur le tableau général. La procédure est la même pour:
 - La Fiche de relevé hebdomadaire des temps des travaux propres (Elevage et occupations diverses)
 - La fiche de relevé hebdomadaire de la Main d'oeuvre extérieure salariée (Cultures).
 - La fiche de relevé hebdomadaire de la main-d'oeuvre extérieure salariée (Elevage).

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
540 EAST 57TH STREET
CHICAGO, ILLINOIS 60637

RECEIVED

APR 10 1963

1963

Vous devrez donc à chaque passage vous informer sur:

- les temps des travaux propres
- la main-d'oeuvre extérieure salariée
- la main -d'oeuvre non salariée.

6.3.4. Fiche «MAIN-D'OEUVRE EXTERIEURE NON SALARIEE.»

Pour les concepts (ubudehe, main d'oeuvre rémunérée en nature, kuguzanya et guhabwa umubyizi), référez-vous à la partie « Définitions et Concepts». Vous remplissez la fiche en notant le numéro de chaque champ, les cultures qui s'y trouvent, la valeur des contreparties s'il y en a, ainsi que la date.

Les contreparties existent généralement pour «ubudehe». Vous demandez au Chef de ménage ou au meilleur informateur disponible les quantités des consommations (alimentaires ou de boissons) en précisant les unités de mesure et la nature des produits.

Exemple

Quantité	Valeur
Ikigage (100 l)	1.000 Frw.

On noterait cela si le ménage a servi cent litres d'ikigage et si le litre vaut 10 Fr dans le secteur. Si la main-d'oeuvre a été rémunérée en nature, demandez également la nature du produit offert, la quantité et la valeur aux prix du marché. S'il s'agit de «kuguzanya» (ni ukuvuga ko hali umuntu waje kubahingira ku buryo bwo kuguzanya) ou de «guhabwa umubyizi», indiquer dans la case «quantité», le nombre d'heures et la catégorie (exemple : 5 h A) et faites un tiret dans la case «valeur».

6.3.5. Main d'oeuvre extérieure salariée

- Remplir à chaque passage la fiche de relevé hebdomadaire de la main-d'oeuvre extérieure salariée pour les cultures et pour l'élevage.
- Les données sont ensuite passées dans le tableau général mensuel de la main-d'oeuvre salariée dans la colonne H(nombre d'heures). Demandez le salaire total versé au cours du mois par catégorie et remplissez la colonne «ST» (salaire total).

6.4. Instructions relatives au Questionnaire Q4-

«AUTRES FACTEURS DE PRODUCTION»

6.4.1: Outillage et Machines:

Les outils et machines dont il est ici question sont ceux qui sont partiellement ou entièrement pour les activités d'agriculture et/ou d'élevage. Ce qui exclut par exemple (1) des outils magico-religieux ou des legs gardés dans le ménage sans être utilisés; (2) des outils d'un agriculteur-artisan qui sont plutôt utilisés dans son atelier; (3) le vélo, la moto ou la camionnette affectés au déplacement et/ou transport qui n'ont rien à voir avec les activités agricoles et/ou d'élevage.

L'enquêteur devra s'assurer auprès de l'enquêté que ces outils sont effectivement affectés aux activités d'agriculture et/ou d'élevage.

La cueillette des données recherchées par le Questionnaire Q4-1 exige quatre (4) passages par an soit un passage par trimestre. Ce qui implique que les outils achetés au cours d'un même trimestre sont considérés comme achetés à la même date.

Après avoir demandé la date d'achat, donner un même numéro (1,2,3,...) aux outils achetés dans la même période, ce qui vous permettra de les caser dans l'espace réservé à chaque item même s'ils sont nombreux. Tracez des lignes horizontales qui vous permettent de remplir le reste du questionnaire de façon uniforme. Les chiffres 1,2,3,...sont inscrits à l'extrême-droite de la colonne où se trouve l'item (a-r). Il est prudent de laisser un petit espace entre les lignes tracés et d'écrire suffisamment petit (mais clair !); les outils inventoriés dans l'item (a-r) peuvent être nombreux.

N'oubliez pas que chaque fois qu'il est question de prix, il s'agit bien d'un prix unitaire. S'il s'agit de plusieurs outils, prenez le coût total et divisez-le par le nombre d'outils; vous avez le prix unitaire à inscrire dans la case appropriée.

Lorsque le ou les outils identifiés ne sont pas vendus sur le marché local, prenez le soin de demander à l'enquêté sa disposition à payer en lui posant la question suivante: «Combien payeriez-vous si vous aviez à en acheter un nouveau?» Toutefois éviter de lancer l'enquêté dans des situations trop hypothé-

tiques pour lui parce qu'il aurait l'impression que vous manquez de sérieux. Insistez en lui précisant qu'il s'agit d'attribuer une valeur (agaciro) à l'outil sur base de son propre jugement - lui l'utilisateur - à défaut d'un prix du marché.

6.4.2. Q4.2. Installations fixes:

6.4.2.1. Le questionnaire Q4-2 a pour but principal de déterminer le coût des installations qu'utilise l'agriculteur-éleveur dans ses activités de production. Mais il ne lui est pas du tout aisé de vous dire plus ou moins exactement le coût de l'installation. Il aura plutôt tendance à réduire ce coût aux seules dépenses monétaires alors qu'on sait que dans le milieu rural, l'essentiel des travaux sont accomplis par le ménage lui-même.

Demandez d'abord «Combien de (a-i) avez-vous sur l'exploitation ?». Et puis avec l'enquêté, estimez le coût de l'installation en évaluant séparément:

- les matériaux utilisés (aux prix locaux);
 - le temps (journées) de travail que lui et les autres membres du ménage ont consacré à cette installation;
 - la main-d'oeuvre extérieure au ménage et
 - les autres dépenses faites pour l'achèvement de cet installation.
- Il faut noter que le salaire journalier local, i.e le prix local d'une journée de travail peut-être inférieur ou supérieur à 100 F.

6.4.2.2. S'il y a plus d'une installation de la même catégorie (a-i) tout comme s'il s'agit de la disposition à payer (question de la colonne (3), procédez comme au questionnaire Q4-1.

6.4.2.3: Type de stabulation: se référer au chapitre des définitions et concepts.

Ici, notons qu'avec cette question on cherche à identifier la source d'alimentation du bétail.

- Stabulation complète: nourri à l'étable à 100%
- Principalement stabulé: nourri à l'étable à 75%
- Mi-stabulé-mi-pâturage: nourri à l'étable à 50%
- Principalement pâturage: nourri au pâturage à 75%
- Pâturage seul: nourri au pâturage à 100%

Ces pourcentages sont de quelque peu arbitraires puisque dans le système d'élevage traditionnel, il est plutôt rare que le bétail soit à 100% nourri à l'étable ou au pâturage. Mais nous acceptons que nous tombons dans le cas si nous estimons que ce pourcentage

Souvent, lorsqu'un animal meurt, il est tout de même consommé. L'éleveur-propriétaire peut en tirer de l'argent ou être payé en nature par exemple sous forme de récoltes. C'est ce qu'il retire de cet animal perdu que nous avons appelé «Valeur de rebut» ou «Ibipfa». S'il est payé en nature, estimez la valeur de la quantité reçue au prix du marché local.

6.4.5. Q.4.5. Semences:

6.4.5.1. Le questionnaire Q4-5 se remplit champ par champ. Inscrire les numéros de tous les champs occupés par chaque culture dans la case appropriée (correspondant à la culture en question) de la première colonne «champN°...»

6.4.5.2. Les unités de mesure de la quantité de semences utilisée sont indiquées pour chaque culture, entre parenthèses devant ou en dessous du nom de la culture.

6.4.5.3. Relevez pour chaque mois le nombre d'unités et les prix d'une unité et les inscrire dans les cases appropriées selon qu'il s'agit des semences sélectionnées ou des semences non sélectionnées.

6.4.5.4. Il faut se rappeler que:(1) à défaut des prix du marché, il faut poser la question suivante pour estimer la valeur: « Combien payeriez-vous si vous aviez à acheter la même quantité de semences ?»

(2)

Comme indiqué au chapitre des «Définitions et Concepts», les semences sélectionnées sont celles qui viennent des projets de développement rural, des magasins du Service des Semences Sélectionnées, des stations de recherche ou des terroirs appropriés du milieu rural dans les champs des paysans agriculteurs.

6.4.6. Q.4.6. Engrais:

Le questionnaire Q4.6 se remplit également champ par champ mais de façon plus ou moins inverse par rapport à Q4.5. De plus, l'engrais est utilisé dans les tous premiers stades du processus de production (préparation du terrain). Ainsi, puisque l'enquête débute au milieu de la saison, la deuxième, il sera nécessaire d'identifier au premier passage les champs cultivés dans cette saison et de compter toute la quantité d'engrais utilisée jusque là c'est-à-dire jusqu'à votre premier passage.

6.4.6.1. Dans la première colonne, on notera le numéro du champ et à la deuxième colonne la culture pure ou les cultures en association qui occupent ce champ. Les types d'engrais identifiées par:

- a. fumure organique animale
- b. fumure organique végétale
- c. Ibishingwe
- d. engrais chimique

sont clairement définis au chapitre des «Définitions et Concepts».

6.4.6.2. Le nombre de kgs d'engrais utilisé vous sera connu grâce à une pesée préalable du contenu du matériel familial employé pour transporter l'engrais au champ.

6.4.6.3. L'estimation de la valeur de l'engrais utilisé revient à l'enquêteur et non à l'agriculteur-éleveur. Pour estimer le prix de l'engrais utilisé, posez à l'exploitant les questions suivantes pour chaque type d'engrais identifié (a-d):

1. Comment avez-vous obtenu cet engrais ?

- propre production
- achat
- don

2. Si l'engrais a été acheté ou reçu sous forme de don, «quel est le fournisseur et quels sont les prix pratiqués?». L'enquêteur pourra obtenir le prix auprès du fournisseur, du projet de développement rural qui encadre la région ou de l'encadreur agricole.

3. Si l'exploitant produit lui-même l'engrais utilisé «quel est le prix pratiqué dans la région ?» Normalement, l'engrais se vend par grand contenant (brouette, camionnette) dont il devient facile d'estimer le tonnage (nombre de kgs)..S'il n'y a pas le prix du marché, procédez comme d'habitude en demandant à l'exploitant sa disposition à vendre par la question suivante « A quel prix vendriez-vous si vous deviez produire la même quantité utilisée pour quelqu'un d'autre.»

6.4.7. Q4.7 Autres charges:

Le questionnaire Q4.7 concerne les autres facteurs de production non traités par les questionnaires précédents (Q4-1 à Q4-6). Comme «autres charges», nous avons identifiés les intérêts sur le ou les crédits contractés, les taxes et les frais des soins des cultures et du bétail.

6.4.7.1. Ne pouvant pas prévoir au départ à quelle(s) activité(s) reviennent ces charges, nous avons laissé à l'enquêteur le soin de compléter le questionnaire une fois sur place en précisant l'activité. «Activité

désigne ici la culture ou le type d'élevage (Bovins, caprins...) concernés.

Après chaque activité identifiée, tracez une ligne horizontale comme illustré pour 3 activités, aux pages 72 et suivantes.

6.4.7.2. L'emprunt et/ou les intérêts peuvent être en espèces ou en nature. S'ils sont en nature, déterminez d'abord la valeur monétaire, au prix local, de la quantité reçue et/ou à payer pour pouvoir ensuite déterminer normalement les intérêts à payer.

si P_0 = le montant emprunté (le principal)

$P_n = P_0 \times (1 + r)^n$ = le montant total à rembourser (principal + les intérêts). D'où $P_0 (1 + r)^n - P_0$ = montant des intérêts;

r = taux d'intérêts et n = échéance.

« Echéance » signifie dans combien de temps (mois ou années) la dette doit être remboursée à partir du moment où elle est contractée.

Donc, tout simplement, indiquez à la 4ème colonne (intérêts) le montant des intérêts de la différence entre le montant total à rembourser et le montant emprunté ou alors le taux d'intérêt avec le signe «%».

3.4.7.3. A la question C, si les produits phytosanitaires et vétérinaires ont été reçus sous forme de don, demandez qui est fournisseur et renseignez-vous auprès du fournisseur ou de l'encadreur agricole pour connaître le prix. Sinon, demandez à l'enquêté combien il payerait s'il devait en acheter la même quantité.

5. Instructions relatives au questionnaire Q5 Production & Ventes.

Le paysan rwandais étant dans un contexte d'autosubsistance, il n'est pas toujours fier de révéler qu'il vend régulièrement une partie de ses récoltes. Vous devez donc l'amener à penser qu'il n'y a aucune honte à cela; qu'il n'est pas déshonorant de vendre. De même, il pourrait craindre de vous dévoiler toutes ses productions par humilité ou refus d'étaler sa richesse. Il vous sera donc nécessaire d'entretenir avec les membres du ménage un climat de confiance et de discrétion tout en leur faisant prendre conscience de l'importance que leurs informations doivent être rigoureuses.

Sachez aussi que certaines informations relatives aux quantités produites ou vendues sont mieux connues par certains membres du ménage que d'autres selon la nature de la production (patate douce, café) ou celui qui vend (Madame, Monsieur ou les Enfants). Interrogez donc, selon l'information que vous recherchez, la personne appropriée.

La qualité des mesures que vous effectuez influence sensiblement les résultats sur les productions et l'estimation de certains prix unitaires. En effet, les productions ne sont pas toujours mesurées d'une façon standardisée (normalisée) sur l'exploitation (en kg, en litres,...) mais souvent avec des instruments (panier, assiette,...) variant selon les cultures ou les produits et propres à chaque ménage.

Dans ces conditions, il faut vous apprivoiser avec la façon dont on compte (ou mesure) la production sur chaque exploitation. S'il existe un contenant (ou plusieurs) régulièrement utilisé sur l'exploitation, identifiez-le avec l'aide de Madame, Monsieur,...Entendez-vous avec eux, de préférence avec l'utilisateur, sur les mécanismes de remplissage (tassé, bidatsindagiye, etc...) et sur le niveau-limite du récipient. Ces modalités vous permettront de garder la stabilité de votre unité de compte de base.

Etalonner ensuite votre contenant (le récipient) par produit.

Ex. 1 assiette n°... de haricots = X kg
la même assiette remplie de sorgho = Y kg

Ainsi donc, il vous sera facile de calculer le prix au kg des haricots et de sorgho,...

A votre passage, il suffit alors de relever le nombre de mesures ou de fois que le contenant ou le récipient ont été remplis; le volume de la production étant:

par ex. 20 assiettes n°... (idem) de haricots = X'kg/assiette x 20 = ...

45 assiettes n°... (idem) de sorgho = X Kg/assiette x 45 = ...

Si une mesure du contenant n'est pas pleine, l'estimer ou la faire estimer par l'enquêté en fractions de l'étalon:

par ex. la moitié de l'assiette (1/2 étalon), le 1/3,...

CAS PARTICULIER:

1°. BANANES:

La méthode précédente est difficilement applicable à la pesée des bananes. Ici, vous devez calibrer, devant les membres du ménage, trois régimes de catégories A, B et C. A = petit régime, B = régime moyen, C = grand régime. Etalonnez ensuite ces 3 régimes en enregistrant pour vous-même, le poids correspondant à chacun. Pour estimer le volume de chaque cueillette de bananes, demandez alors à l'enquêté de vous préciser combien de régimes de catégories A, B et C, il a récoltés; convertissez ensuite en kg. Sur la fiche «bananes» du questionnaire, vous inscrivez seulement le total des régimes (catégories A, B et C confondues) ainsi que leur poids en kg. S'ils vous est possible d'étalonner les 3 régimes de base lorsque leurs mains ont été détachées, faites-le. Néanmoins, ne pas forcer le paysan à les détacher du rachis s'il ne le désire.

2. MAÏS:

Pour le maïs, vous pouvez utiliser la méthode décrite pour les bananes lorsqu'il s'agit de récoltes par petites quantités (1,2,3,... 6 épis/jour). Cela peut souvent arriver pour le maïs frais. Mais si la récolte porte sur des quantités appréciables (une marmite, un panier,...), utilisez la première méthode («du contenant convenu») ci-haut exposé.

N'oubliez pas que, chaque fois qu'il vous sera possible de peser vous-même la récolte, vous devrez le faire. Ainsi, à chaque nombre d'épis, vous devez faire correspondre le poids en kg de maïs frais ou sec.

Pour les «ventes observées» de maïs, les quantités sont données en kilogrammes de maïs (frais, sec, ou impungure).

3. MANIOC:

Pour le manioc, procéder à une pesée directe si possible ou utiliser la méthode du « contenant convenu ». Mais comme il faut distinguer le manioc amer du manioc doux, la production de manioc amer est comptée et estimée au stade de manioc sec contrairement à celle du manioc doux qui est pesée ou estimée au stade frais et non encore épluché.

4. PATATES DOUCES: production de lianes ou cordes:

Dans une localité, on identifie généralement une botte de cordes (umuba w'imigozi) de patates douces soit par rapport à la capacité de l'homme (mâle, adulte) soit par rapport à sa valeur (ex. une botte à 100 Frw). Convenez-vous avec l'exploitant de l'unité de mesure de référence que vous, enquêteur, vous devez étalonner (en kg). Sur la fiche « Patates douces »- imigozi (a) vous inscrivez alors soit le nombre de bottes soit le nombre de kg de cordes. Prenez le soin de préciser en bas de la fiche les données de votre conversion ou équivalence.

Exemple: 1 botte à 100 Frw = 25 Kgs
ou 25 Kgs = 1 botte.

Rappelez à l'exploitant ou à votre informateur que toute production (récolte) devra être ramenée à cette unité. Quant à vous, notez toujours la quantité produite d'imigozi d'une façon homogène. N'oubliez pas que la production de cordes ou lianes de patates douces comprend aussi bien celles qui servent de semences, celles qui sont données en cadeau (gratuitement), celles qui sont vendues que celles qui servent d'alimentation aux animaux. Concrètement donc, après avoir inscrit sur le bas de la fiche votre unité de compte (u.c) comme ci-dessus.

remplissez la fiche en écrivant par exemple: 5 b (b = botte), 2b, 15b,....
ou si vous préférez les poids 125 Kgs (car 1 botte peserait 25 kgs soit
125 kgs pour 5 bottes), 50 kgs,...

5. TABAC.

Le tabac se vend généralement par bottes de grandeur variable car souvent le nombre de feuilles constituant une botte n'est pas le même alors que les ventes de tabac au détail peuvent se faire par feuille. Vous devez donc pour chaque botte (vendue ou pas encore vendue) préciser le nombre de feuilles la constituant. Dans la colonne production de tabac, inscrire le nombre de bottes récoltées depuis votre dernier passage et dans la deuxième (feuilles) marquer le nombre total de feuilles correspondant. Pour la mesure du poids, procéder à l'étalonnage d'une certaine quantité de feuilles (à l'état sec) dont vous déduisez ensuite le poids par feuille sèche de tabac.

6. CANNE A SUCRE.

Calibrer un fagot de cannes de façon à déterminer, pour une canne moyenne, le poids. L'exploitant vous indiquera combien de fagots semblables à celui-là de référence il aura récoltés. Si des récoltes en petites quantités ont lieu, utiliser la méthode recommandée pour le maïs lorsqu'il est cueilli par petit nombre d'épis. Préciser à chaque fois et le nombre de cannes et le poids (en kgs) correspondant. La quantité vendue sera indiquée en poids.

7. FRUITS.

Pour les fruits qui se vendent à l'unité, utilisez la méthode décrite pour le maïs. C'est-à-dire que si les fruits ont des prix différents selon leur grosseur, il faut les calibrer et les étalonner.

8. LEGUMES.

Pour des légumes-fruits vendus ou pouvant se vendre à l'unité y compris exceptionnellement les choux, utiliser pour la mesure du poids la même méthode que celle appliquée au maïs. Sauf si, dans la localité les mesures se font par panier, corbeille,....; cas où il vous suffit d'étalonner un contenant que le ménage utilisera (utiliser donc la méthode du «contenant convenu.»)

Cette méthode du «contenant convenu» sera automatiquement appliquée pour les légumes-racines (carottes,...) et les légumes-feuilles (umushogoro, épinards, «dodo»,...). Particulièrement pour les légumes-feuilles, insistez auprès de Madame que les modalités de remplissage du contenant soient pratiquement les mêmes.

9. ENGRAIS.

Dans certaines localités, le fumier est mesuré non seulement en termes de camionnettes mais aussi de récipient plus petit tel que la corbeille,.. Renseignez-vous dans le premier cas sur le tonnage moyen d'une telle camionnette (charge) en précisant ce poids en kg. Dans le cas où l'on utilise la corbeille ou tout autre récipient, l'étalonner comme indiqué dans la méthode du «contenant convenu».

10. LAIT: Utilisez la méthode du «contenant convenu» mais remarquez que le contenant souvent utilisé est soit «inkongoro» ou «icyansi», soit la bouteille ou «igicuba». De plus, les mesures se font en nombre de litres (capacité ou volume).

11. VIANDE: le poids de la viande doit être estimée en kg au vif. Etant donné que certains abattages d'animaux ne conduisent pas nécessairement le paysan à peser, il faut vous entendre avec lui sur l'unité l'unité de compte. Si vous ne pouvez donc pas peser vous-même la quantité de viande, utilisez la méthode du «contenant convenu» ou celle utilisée pour les bananes.

12. PEAUX/CUIRS: Comptez seulement le nombre de peaux produites sans en distinguer les tailles. Le prix d'une peau par espèce animale sera donc le prix moyen obtenu en divisant la valeur totale des peaux de même origine par leur nombre.

13. POISSONS: Pour mesurer la quantité de poissons produits par l'exploitant, utilisez la méthode énoncée pour le maïs.

CHAPITRE VII. PROGRAMMATION ET CALENDRIER DES ACTIVITES.

7.1. Programmation:

La lecture des chapitres précédents montre bien la complexité de collecte des données dans le cadre de cette enquête. Afin de parvenir à les collecter sérieusement, il faut une programmation adéquate à différentes étapes:

- 1°. Installation, prise de contact et première entrevue de ménage;
- 2°. Démarrage effectif de l'enquête;
- 3°. Poursuite de la collecte des données sur toute l'année culturelle; et
- 4°. Clôture de l'enquête.

En effet, avant le démarrage effectif de l'enquête, il est indispensable de prendre des contacts préliminaires avec les personnes susceptibles d'intervenir directement ou indirectement pour la bonne marche de l'enquête. Cette prise de contact est nécessaire car vous devez vous présenter vous-même et préciser la nature et les objectifs de l'enquête aux personnes dont la coopération serait bénéfique. Ces personnes sont principalement les autorités et les techniciens locaux, les futurs enquêtés et la population du secteur à couvrir. Les autorités et les techniciens dont il est question ici sont: le Bourgmestre, le Conseiller de secteur, les Responsables et membres du Comité de cellule, les agronomes et vétérinaires de commune et de secteur, etc...

Vous vous installerez dans le secteur-même ou à tout autre endroit suffisamment proche des ménages à enquêter.

Vous allez en outre, visiter tous les ménages tirés pour vous assurer non seulement de leur existence mais aussi de leur collaboration.

La première entrevue de ménage devra donc être menée adéquatement de la manière décrite aux Chapitres II- Comportement et III- Techniques d'enquête. C'est à ce moment précis que vous examinez la disposition des enquêtés à collaborer ou leur éventuel refus de coopérer. Vous identifierez également la personne susceptible de vous aider comme Informateur parallèle. C'est à ce moment aussi que vous allez parcourir l'exploitation afin d'identifier les blocs qui en feront partie selon les normes exposées plus haut au Chapitre V- Instructions spéciales.

Tout au long de ces déplacements, vous croiserez sûrement des personnes habitant le secteur mais non directement concernées par l'enquête. Vous devrez avoir un comportement irréprochable envers elles pour ne pas vous attirer leur hostilité.

Le questionnaire QI-Identification du ménage et de l'exploitation sera administré à l'enquêté à l'occasion toujours de la première entrevue de ménage.

Dès la deuxième visite, vous procéderez à l'identification des blocs, parcelles et champs de l'exploitation. A la même occasion, vous en ferez un croquis indiquant clairement la forme et les numéros de ces blocs, parcelles et champs.

Vous poursuivrez votre travail par la récupération des données relatives à la période allant du début de la préparation du sol (pour les cultures de la présente saison) au démarrage effectif de l'enquête, c'est-à-dire au jour où vous commencez la collecte de toutes les données. Cette récupération des données concerne les questionnaires QIII, QIV, et QV.

Calendrier des activités.

Le relevé correct de certaines données exige qu'il soit effectué à certaines périodes considérées comme optimales. Les périodes de passage les plus favorables pour chaque questionnaire devront donc être scrupuleusement notées. A cet effet, voici le calendrier indicatif:

- Première et 2ème semaines: Phase n° 1.

Installation,

Contacts préliminaires,

Première entrevue de ménage avec identification du ménage et de l'exploitation (Cfr. QI).

- Troisième semaine: Première semaine de la Phase n° 2.
Identification des blocs, parcelles et champs.

- Quatrième semaine: Deuxième semaine de la Phase n° 2

Récupération des données relatives à QIII, QIV et QV.
Physionomie actuelle de l'exploitation

- A partir de la 5ème semaine: Phase n° 3.

Poursuite de la collecte des données pour les questionnaires QIII, QIV et QV.

Modifications des champs par rapport au 1er passage principal, pour QII-Superficies et (densité).

Avril/Mai: Premier passage principale pour QII suivant les dates optimales données au tableau des périodes de passage pour chaque région agricole (Cfr. Chapitre VI-6.2).

De juin à octobre: Noter modifications des champs.

Novembre/décembre: Deuxième passage principal pour QII
Après deuxième passage QII: Noter modifications
éventuelles.

- Dernière semaine: Phase n° 4- Clôture de l'enquête:

A la fin de l'année culturale, donner la physionomie de l'exploitation comme demandé dans certains questionnaires.

Vérifier que vous avez tous les questionnaires vous remis et s'ils ont été complétés.

Faites-en la lecture et la correction finales et remettez-les en bonne et due forme à votre superviseur.

UNIVERSITE NATIONALE DU RWANDA

RECTORAT



ETUDE UNR — MINIFINECO
COUTS DE PRODUCTION ET POLITIQUES
DE PRIX AGRICOLES ET DE L'ELEVAGE
AU RWANDA

QUESTIONNAIRE Q1
- IDENTIFICATION DU MENAGE ET DE
L'EXPLOITATION

N° DE L'EXPLOITATION:

--	--	--	--	--

NOM DU CHEF
DE MENAGE _____

NOM DE
L'ENQUETEUR _____

QUESTIONNAIRE Q1: IDENTIFICATION

REMARQUES IMPORTANTES

(1) Catégories

A. Hommes et Femmes de 16 à 65 ans

B: Garçons ou filles de 10 à 15 ans

C: Enfants de moins de 10 ans et vieillards de plus de 65 ans

(2) Niveau d'instruction:

i₀: Pas d'instruction

i₁: instruction informelle (ex: catéchumenat)

i₂: moins de trois ans primaires

i₃: de 3 ans à la fin du primaire

i₄: post-primaire et plus.

(3) Toute personne domiciliée de façon permanente ou quasi-permanente dans le «rugo» est considérée comme étant membre de ménage, même si elle fait partie du personnel de maison.

(4) Sous la rubrique «occupation principale», spécifier, le cas échéant, les catégories «élève», «invalidé» et autres cas similaires.

PARTIE A. RENSEIGNEMENTS SUR LE CHEF ET LES MEMBRES DU MENAGE.

1. Renseignements:

Noms et Prénoms	Sexe (M.F.)	Age (Imyaka)	Catégorie (A.B.C.)	Lire Oui, Non	Ecrire Oui, Non	Niveau d'instruction	Occupation principale	Observations
1. CHEF								
2.								
3.								
4.								
5.								
6.								
7.								
8.								
9.								
10.								
11.								
12.								
13.								
14.								

2. L'agriculture-élevage constitue-t-il la principale source de revenus du ménage ? (à remplir par l'Enquêteur)

Oui

Non

: Expliquez.....

PARTIE B. RENSEIGNEMENTS DIVERS

1° Distance par rapport au Centre de Négoce le plus proche Kms 2° Distance par rapport au marché urbain le plus proche Kms

3. L'exploitation est-elle située dans une zone encadrée par un projet de développement rural ? (oui ou non)

Lequel ?

- Si oui, quels sont, de l'avis de l'exploitant, les avantages et inconvénients du projet pour son ménage ?

Avantages:

- 1. Ituma tubona ifumbire
- 2. Ituma tubona imbuto nziza
- 3. Iduha ibikoresho
- 4. Ikora iminanda, amashuri, cyangwa amavuliro, cyangwa ibindi nk'ibyo
- 5. Iduha amabwiziza dushima
- 6. Itworohereza uburyo bwo kugulisha
- 7. Mu rugo, hari uwabonye akazi kubera iyo projet
- 8. Ibindi.....

Inconvénients:

- 1. Gutwara umufima, igishanga cyangwa imigende byali bidufitiye akamaro
 - 2. Kudutesha igihe
 - 3. Ibindi.....
- Ubirebeye hamwe ubona iyo projet igufitiye akamaro kenshi gake cyane birutwa n'uko itabaho

* : A remplir par l'Enquêteur.

4. Pour les membres du ménage de catégorie A (Hommes et femmes de plus de 15 ans à 65 ans)
 identifier les possibilités alternatives d'emploi (akazi cyangwa umulimo wundi bumva babona):

POSSIBILITES ALTERNATIVES D'EMPLOI.

Noms (catégorie A)	En milieu rural						En Ville					
	Travail agricole			Travail non agricole			Ville(s)...../.....					
	Imposs	Incer	Sûr	Revenu probable journalier	Imposs	Incer	Sûr	Revenu probable journalier	Imposs	Incer	Sûr	Revenu probable journalier
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												

(Notes): IMPOSS = impossible; INCER = Incertain
 identifier en mettant une croix dans la case.

5. Donnez, parmi les alternatives suivantes, celles qui, de l'avis du Chef de Ménage, l'avantagerait pour augmenter sa production.

1. Augmenter de façon remarquable les prix des produits vivriers

oui
 non

Pourquoi _____

2. Augmenter les prix des cultures de rente (ikawa, icyayi, ibireti, kinkinz etc...)

oui
 non

Pourquoi _____

3. Fournitures d'engrais organiques

oui
 non

Pourquoi _____

4. Fournitures d'engrais chimiques

oui
 non

Pourquoi _____

5. Crédits et aides diverses à l'élevage

oui
 non

Pourquoi _____

6. Plus de terres

oui
 non

Pourquoi _____

7. Réforme foncière (wifuza ko Leta yashaka uburyo bwiza bwo gutuza abantu no gutunganya ibyerekeys amasambu)

oui
 non

Pourquoi _____

8. Encadrement par un projet agricole et d'élevage.

oui
 non

Pourquoi _____

9. Améliorer les conditions de commercialisation (Gushakira imigishirize myiza y'inyaka wejeje).

oui
 non

Pourquoi _____

Navuge bitatu byamurutira ibindi (muli ibyo)

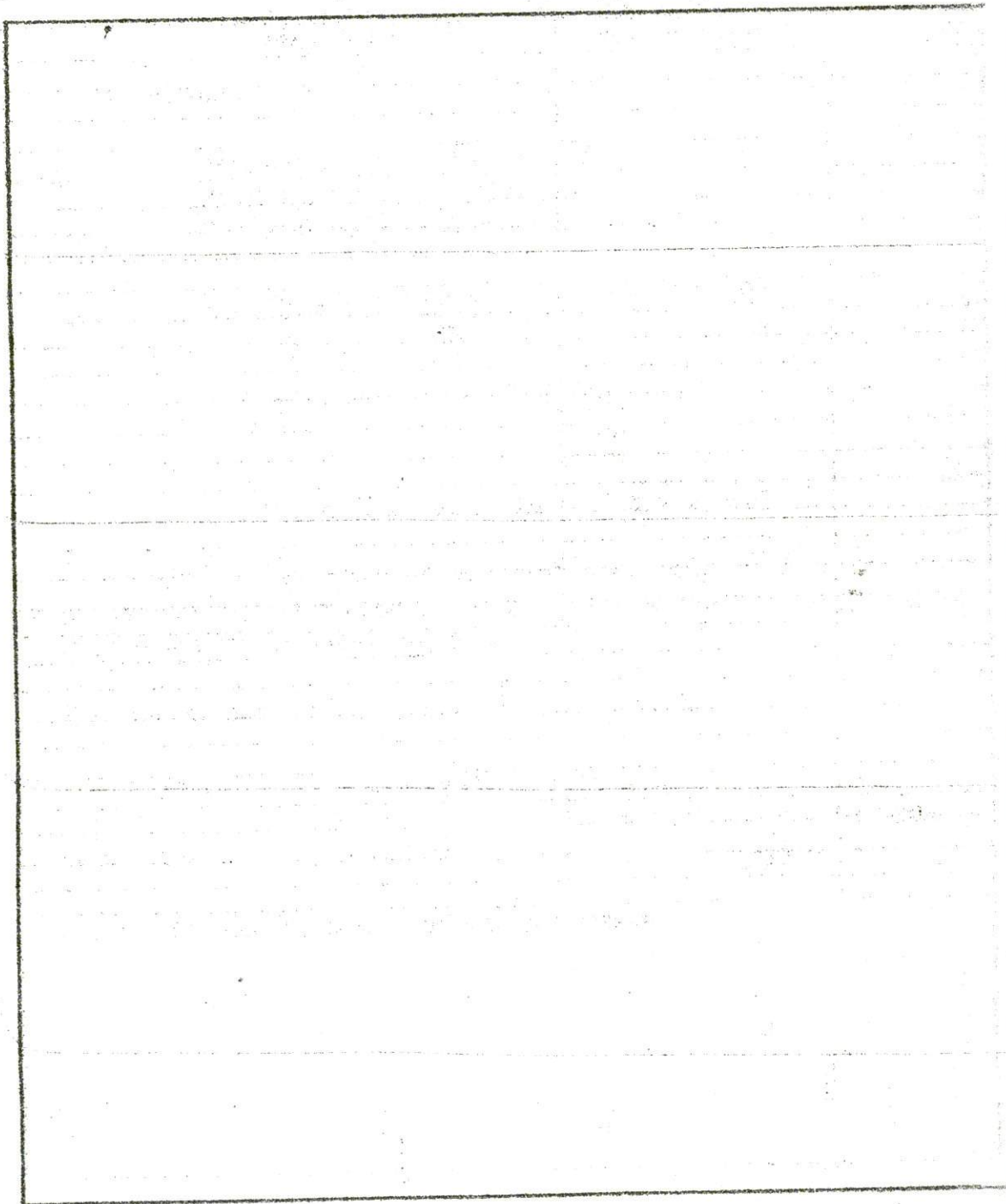
1.....

2.....

3.....

1. CROQUIS D'ENSEMBLE DE L'EXPLOITATION (Relevé d'identification)

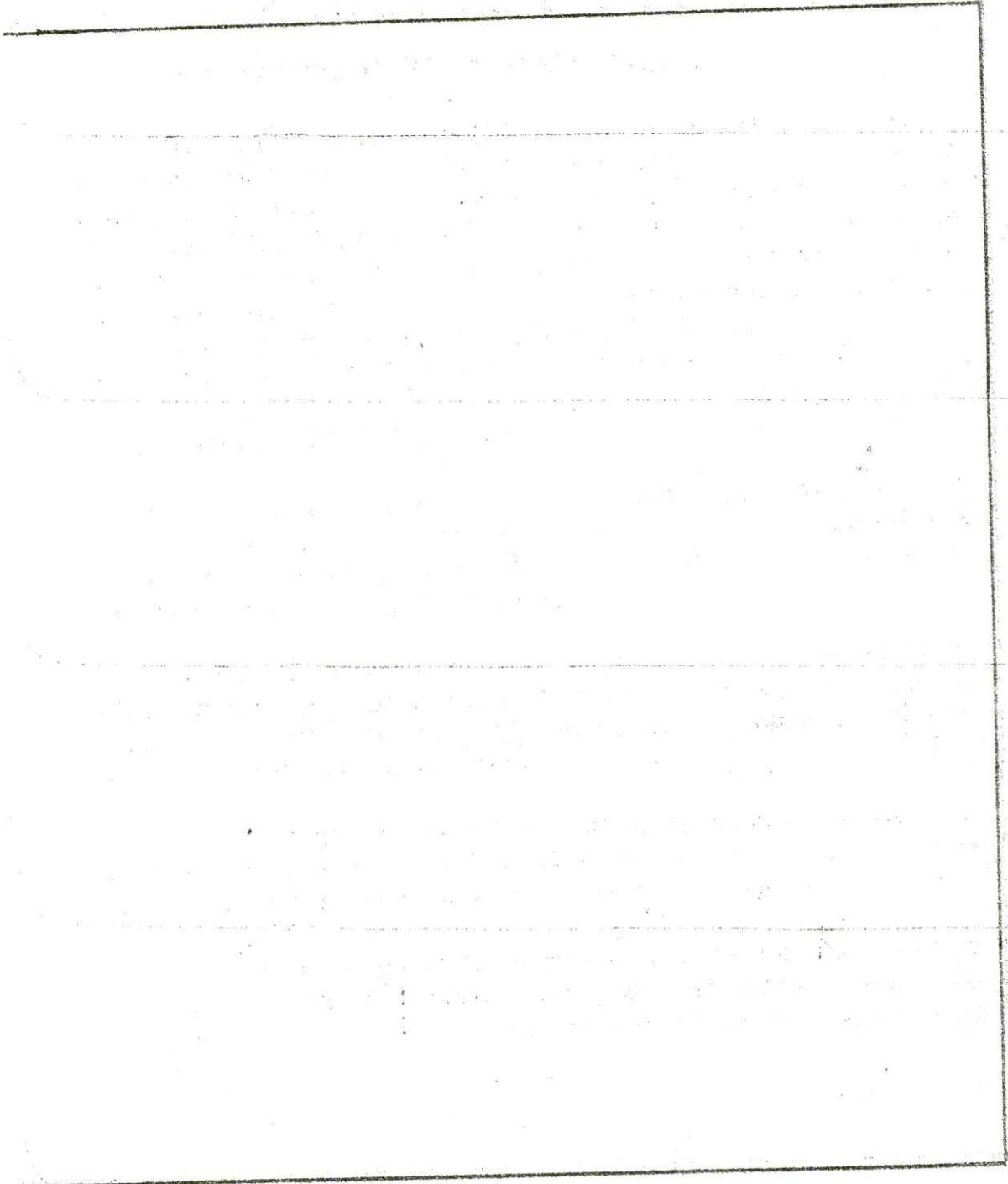
- Après avoir compté les blocs, parcelles et champs de l'exploitation, les dessiner et leur donner un numéro comme dans cet exemple: Bloc: N°01, 02, 03,...10, 11...Parcelle N°0101, 0102, 0103,...0110, 0111,....
Champ: N° 010101, 010102, 010103,...010110, 010111,....
- Faire un dessin clair et non surchargé (ishusho igaragara cyane)



ISHUSHO Y'ISAMBU YOSE.

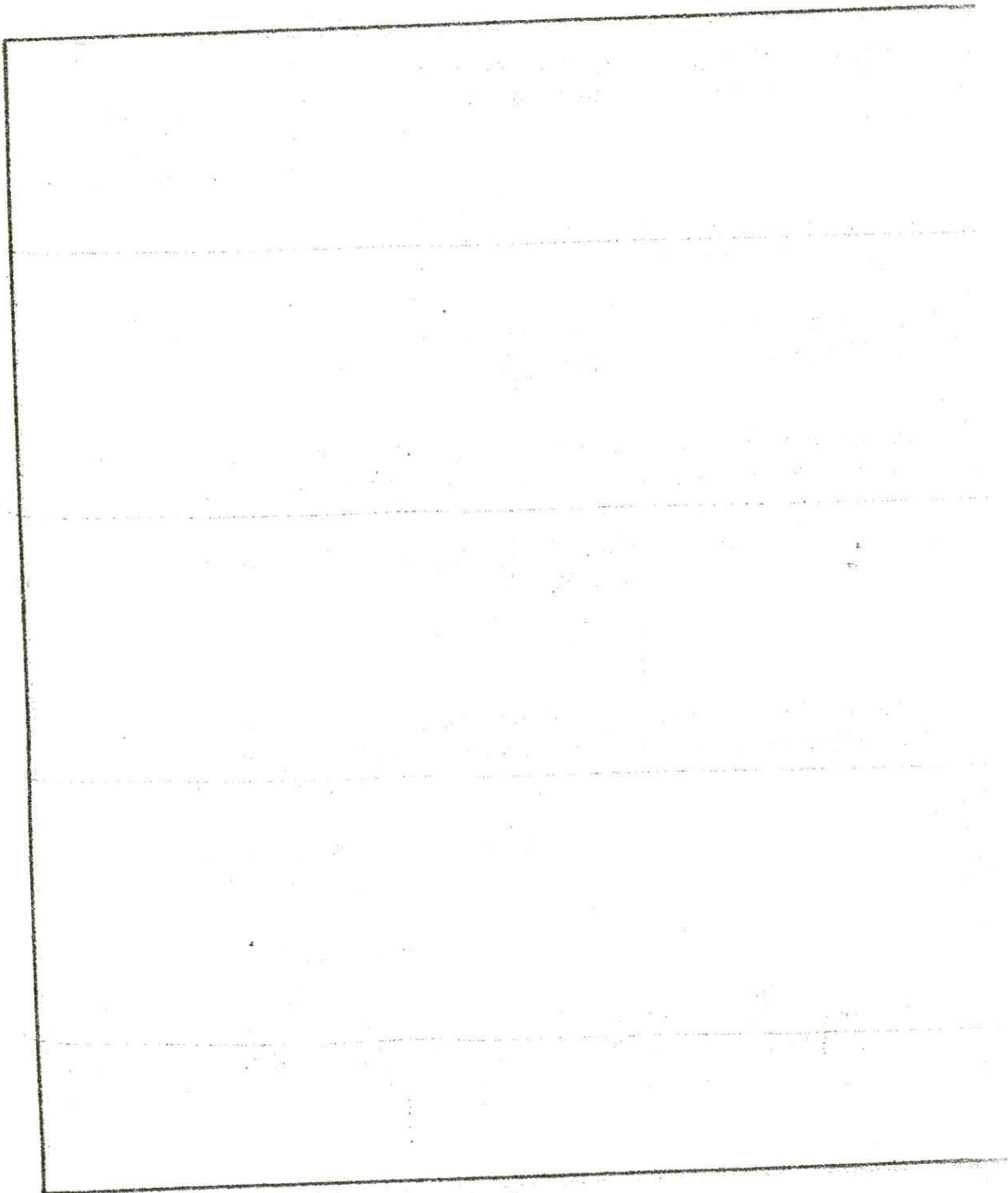
SAISON 1986 B.

- Statut foncier (Nyir'Isambu): P- Propriétaire de la parcelle (Ubutaka ni ubwe), NP- Non Propriétaire (Ubutaka si ubwe).
- Localisation (Ahandu ubutaka buri): C- Sur colline (imisozi), M- en marais ou en irrigué (mu gishanga cyangwa ahandi havomererwa)
- VS-Vallée sèche (mu kabande ariko hatavomererwa).



1. CROQUIS D'ensemble de l'exploitation. (1er Passage)

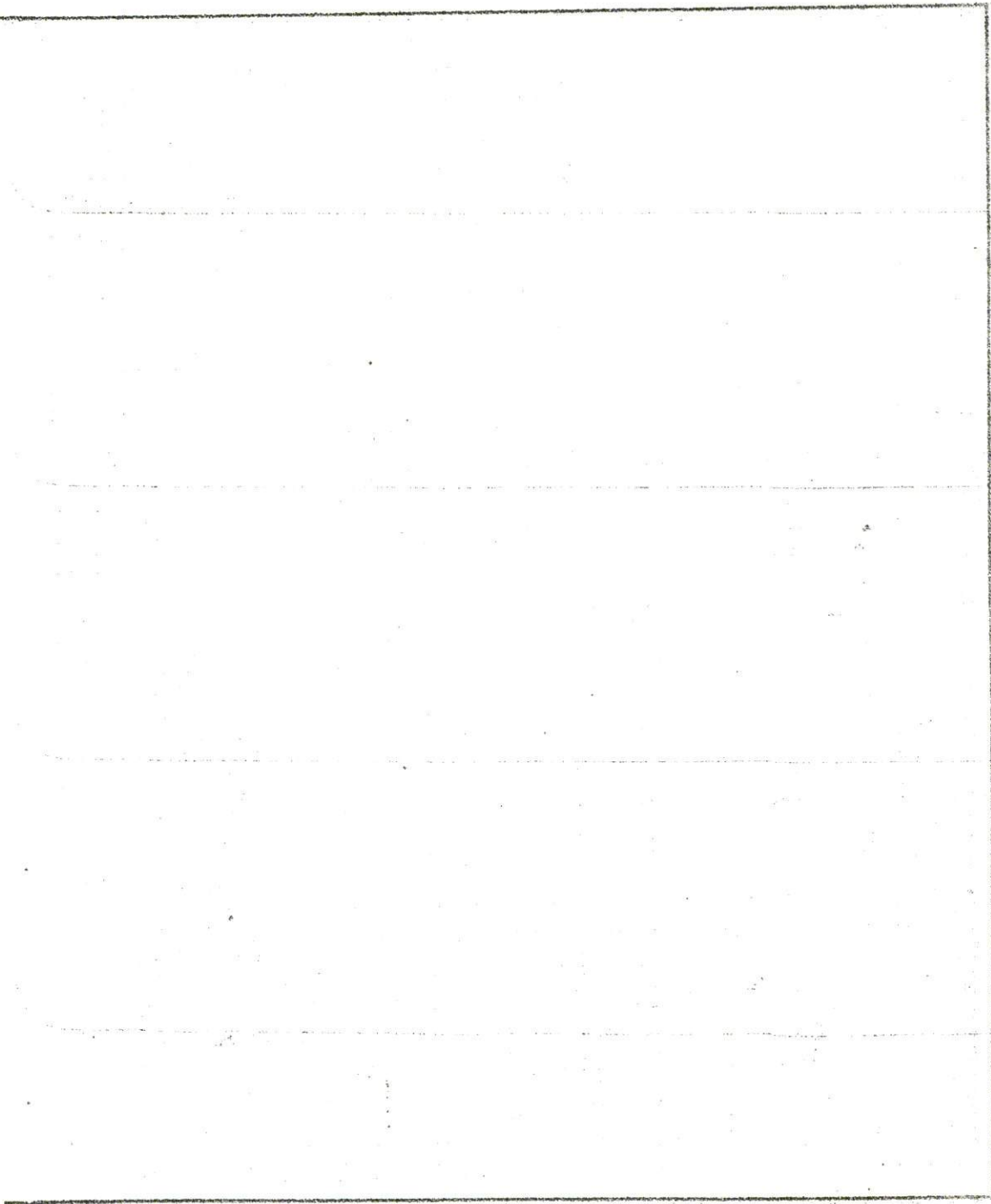
- Après avoir compté les blocs, parcelles et champs de l'exploitation, les dessiner et leur donner un numéro comme dans cet exemple: Bloc: N° 01, 02, 03...10, 11, ... Parcelle: N° 0101, 0102, 0103, ... 0110, 0111, ... Champ: N° 010101, 010102, 010103, ... 010110, 010111, ...
- Faire un dessin clair et non surchargé. (ishusho igaragara cyane)



ISHUSHO Y'ISAMBU YOSE.

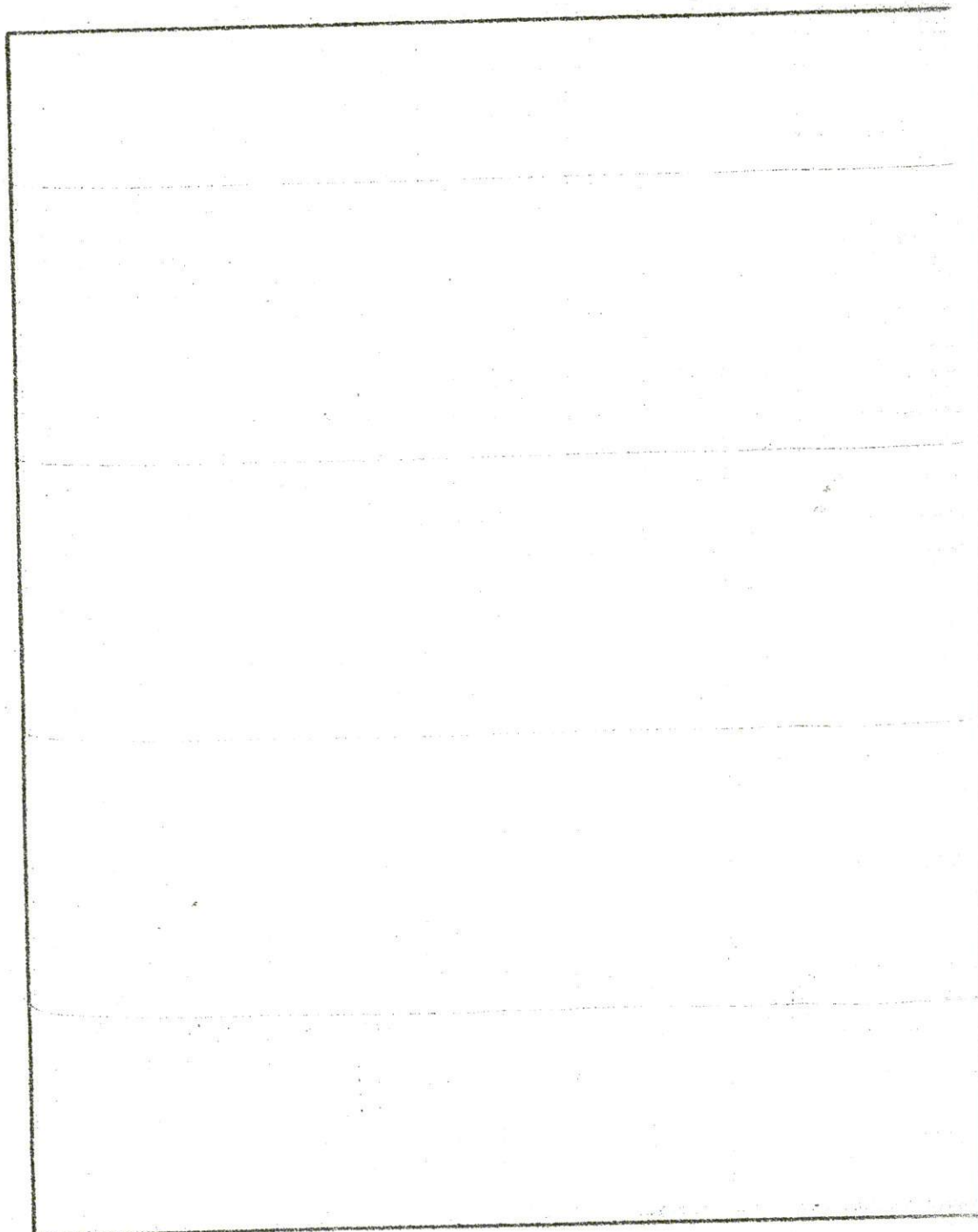
SAISON 1986 B

- Statut foncier (Nyir'isambu): P- Propriétaire de la parcelle (Ubutaka ni ubwe), NP- Non Propriétaire (Ubutaka si ubwe).
- Localisation (Ahantu ubutaka buri): C- Sur colline (imisozi), M- en marais ou en irrigué (mu gishanga cyangwa ghandi havomererwa)
VS-Vallée sèche (mu kabande ariko hatavomererwa).



1. CROQUIS D'ensemble de l'exploitation. (2ème Passage)

- Après avoir compté les blocs, parcelles et champs de l'exploitation dessiner et leur donner un numéro comme dans cet exemple: Bloc: N° 01, 02, 03...10, 11, ... Parcelle: N° 0101, 0102, 0103, ... 0110, 0111, ... Champ: N° 010101, 010102, 010103, ... 010110, 010111, ...
- Faire un dessin clair et non surchargé. (Ishusho Igaragara cyane)



ISHUSHO Y'ISAMBU YOSE.

SAISON 1987 A

- Statut foncier (Nyir'isambu): P- Propriétaire de la parcelle (Ubutaka ni ubwe), NP- Non Propriétaire (Ubutaka si ubwe).
- Localisation (Ahantu ubutaka buri): C- Sur colline (imisozi), M- en marais ou en irrigué (mu gishanga cyangwa ahandi havomererwa) VS-Vallée sèche (mu kabande ariko hatavomererwa).

[A large rectangular area containing faint, illegible text, likely a table or list of data, possibly representing agricultural plots or survey results.]

2. RENSEIGNEMENTS GENERAUX SUR PARCELLE ET CHAMPS:

(Ibibazwa muri rusange ku mirima)

N.B. Les renseignements sont à noter sur la fiche I des pages 11 à 14

A. A remplir au moment du premier relevé.

Ligne:	Renseignements requis (Ibibazwa)
a.	Indiquer le numéro de la parcelle sur cette ligne.
b.	<p>Posez la question: « Etes-vous propriétaire de cette parcelle » (Ubutaka bw'iyi pariseli buri mu isambu yawe?)</p> <p>Si oui, inscrire dans la ligne b (Propriétaire) le chiffre 1, 2 ou 3: (1) si le propriétaire exploite la parcelle lui-même (arayi-hingira) (2) s'il a donné la parcelle en location (arayata), préciser le montant du loyer reçu (vuga umubare w'amafaranga y'icyatamurima) (3) s'il a prêté gratuitement la parcelle (yemereye undi muntu kuyihinga ntacyo amwatswe)</p>
c.	<p>Si non inscrire dans la ligne c (Non propriétaire) la lettre a ou b (a) si l'exploitant a loué la parcelle (yaratishije), préciser le montant du loyer payé (vuga amafaranga y'icyatamurima atanga) (b) s'il exploite gratuitement la parcelle (ntacyo ariha)</p>
d.	<p>Poser la question: « Pour que cette parcelle donne une bonne récolte de haricot; quelle quantité d'engrais faudrait-il utiliser... (Ushaka kuvana umusaruro mwiza w'ibishyimbo muri iyi pariseli kandi urebye uko ubutaka bwayo buteye, wakoresha ifumbire ingana ite...) »</p> <p>...comparativement aux autres parcelles de l'exploitation? » (...ugereraniye n'iyi wakoresha ku bundi butaka bw'iyi sambu?)</p> <p>Inscrire dans la ligne d. le chiffre 1, 2 ou 3.</p> <p>(1) plus grande (nyinshi) (2) même quantité (ingana) (3) plus petite (nkeya)</p>

Ligne	Renseignements requis (Ibibazwa)
e	<p>...comparativement aux autres exploitations de la zone» (...ugereraniye n'iyi bakoresha mu yandi masambu yo muri aka kagari, ni ukuvuga muri iyi segiteri n'iziyikikiye?) Inscrire dans la ligne e. la lettre a, b ou c. (a) plus grande (nyinshi) (b) même quantité (ingana) (c) plus petite (nkeya)</p>
f	<p>Poser la question : « Quand est-ce que cette parcelle a été cultivée pour la première fois ! » Inscrire dans la ligne f le chiffre 1, 2 ou 3: (1) Il y a plus de 5 ans (hashize imyaka irenze 5: mbere ya 1981) (2) Entre 5 et 2 ans (hashize imyaka iri hagati ya 2 na 5: 1981-1984) (3) Il y a moins de 2 ans (nta myaka 2 ishize: nyuma ya 1984) N.B. Iki kibazo ntikireba amashyamba cyangwa ahandi hantu hadasimburanywa imyaka (hors rotation)</p>
g	<p>Indiquer les numéros des champs de la parcelle concernée.</p>
h	<p>Quelle a été la durée de la dernière mise en jachère ? (Niba uyu murima uherutse kurazwa, byamaze igihe kingana iki?)</p>
i	<p>Depuis cette dernière jachère, quel est le nombre de saisons qui viennent de s'écouler sans compter la saison actuelle (1986B)? Kuva aho uyu murima uherukiye kurazwa, hashize ibihe by'isarura bingaha?)</p>
j,k,l	<p>Poser la question suivante: « Quelles sont les principales cultures qui occupaient ce champ- en commençant par les plus dominantes- pour la saison 1986a, 85B et 85A? » Ni ibihe bihingwa bitatu by'ingenzi byari bigize uyu murima- uhereye ku byari byiganjemo?)</p>
m,n,o	<p>-Saison 1986A: Ku muhindo w'umwaka ushize wa 1985, ni ukuvuga igihe cy'imyaka iherutse gusarurwa. -Saison 1985B: Igihe cy'itumba ry'umwaka ushize wa 1985, ni ukuvuga igihe cy'ibishyimbo by'injagasha biherutse, mu mezi nk'aya turimo.</p>

p,q,r | -Saison 1985A: Igihe cy'umuhindo w'undi mwaka washize wa 1984.
Koresha amagambo ahinnye y'ibyo bihingwa, ni ukuvuga inyuguti eshatu za mbere za buri zina mu gifaransa (abréviations des cultures - 3 premières lettres).
B. A remplir au moment du deuxième relevé.

Ligne	Renseignements requis (Ibibazwa)
s.	Indiquer le numéro de la parcelle sur cette ligne
t.	Procéder comme au moment du 1er relevé- voir question posée aux lignes b et c (Bigenze nk'uko wabikoze ubushize ushaka kuzuza imirongo b na c) - Si oui, inscrire dans la ligne t (Propriétaire) le chiffre 1, 2 ou 3.
u	- Si non, inscrire dans la ligne u (Non propriétaire) la lettre a ou b. N.B. Signification de 1, 2, 3 , a ou b - Voir b et c.
v.	Indiquer les numéros des champs de la parcelle concernée.
w.	Sous le numéro du champ actuel, indiquer le ou les numéro(s) du ou des champs qui occupaient la superficie du champ actuel au moment du 1er relevé. (Ukoresheje ishusho y'imirima kandi ugerageje kwibukiranya na nyir'imirima, urebe ah'imirima n'ibihingwa byayo byahaniraga imbibi. Numara kubibona neza, wandike inomero z'imirima y'ubushize yari ku butaka bw'uwo murima ushaka gupima).
x,y,z	Poser la question suivante: « Quelles sont les 3 principales cultures qui occuperont ce champ- en commençant par les plus dominantes- pour la saison prochaine 1987B ? » (Ni ibihe bihingwa bitatu by'ingenzi bizaba bihinze ku butaka bw'uyu murima - uhereye ku bizaba byiganjemo- mu gihe gitaha ?) N.B. koresha ya magambo ahinnye y'ibyo bihingwa akozwa n'inyuguti eshatu za mbere z'izina ry'igifaransa (Abréviations des cultures)

Remarque: Au niveau des lignes a, b, c, d, e, f, et s, t, u portant les informations sur les parcelles, les colonnes ne sont pas tracées. Tracer les lignes verticales indiquant ces colonnes après avoir connu le nombre de champs de la parcelle concernée pour séparer les différentes parcelles.

UNIVERSITE NATIONALE DU RWANDA

RECTORAT



ETUDE UNR — MINIFINECO

**COUTS DE PRODUCTION ET POLITIQUES
DE PRIX AGRICOLES ET DE L'ELEVAGE
AU RWANDA**

ENQUETE 1986

QUESTIONNAIRE Q 2 : SUPERFICIE

N° DE L'EXPLOITATION:

--	--	--	--

NOM DU CHEF
DE MENAGE _____

NOM DE
L'ENQUETEUR _____

3. SUPERFICIES DES PARCELLES ET CHAMPS ET DENSITES DES CULTURES.

Remplissez la fiche II des pages 19 à 29 en suivant la méthodologie exposée ci-après:

- Vous avez localisé chaque parcelle. Faites maintenant le tour de chaque champ en plantant à chacun de ses coins des piquets (ou jalons) assez hauts pour surplomber les cultures (imambo ndende zisumba lmyaka) et qui sont ainsi visibles de loin.

- Observez bien la forme du champ en regardant attentivement la forme régulière ou irrégulière- de la bordure à chacun des côtés et posez-vous la question suivante:

« peut-on facilement faire passer une ligne droite imaginaire entre deux coins de façon à avoir une compensation plus ou moins rigoureuse entre la petite partie qui est ainsi coupée du reste du champ et la petite partie qui vient s'ajouter à ce champ ? ». C'est le principe de la ligne moyenne.

Reba umurongo ugororotse wanyura ku rubibi rw'umurima ku buryo agace k'uwo murima gasigaye hanze kangana n'agace kiyongereyeho)

1. Si c'est facile, ajustez les piquets de façon à constituer des lignes droites imaginaires moyennes sur les côtés du champ.

(Niba ubonye bigushobokeye, imura imambo uzishinge ahó zishobora gutanga iyo mirongo igororotse ku mpande zose z'umurima).

2. Si c'est plutôt difficile, décomposer la bordure de ce côté en une ligne brisée formée de segments et appliquez le principe de la ligne moyenne sur chaque segment.

(Niba biruhije kubikora ahantu harehara, urwo ruhande rucemo uduce twinshi ku buryo wabikora kuri buri gace ukwako).

Vous obtenez ainsi une polygone (de 3 côtés ou plus) avec n côtés en ligne droite. Dessinez-le sur votre brouillon.

Ce polygone peut se rapprocher d'un triangle ($n=3$), d'un carré, rectangle, parallélogramme, losange ou trapèze ($n=4$). Il peut encore être l'adjonction de ces différentes figures géométriques simples ou être plus complexe.

(Umaze kubona ishusho y'impande nyinshi. Umubare wazo ni n. Shushanya iyo shusho ku rupapuro witwaje ku ruhande. Iyo shusho ishobora kuba yoroshye cyangwa se ikomeye).

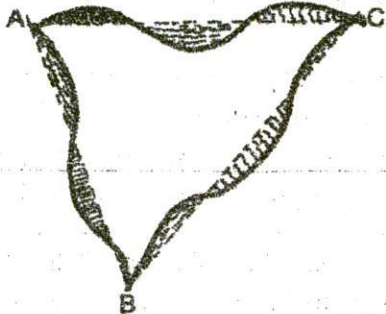
Deux cas peuvent se présenter:

1. Si votre figure est un triangle. laissez-la telle quelle
(Niba iyo shusho ari mpandeshatu yirekere uko imeze)
2. Si la figure a plus de 3 côtés ($n \geq 4$), procéder par triangulation, i.e. décomposer le polygone en triangles élémentaires.
Pour n côtés, vous aurez $n-2$ triangles au plus.
(Niba utashoboye kubona mpandeshatu imwe, fata iyo shusho y'impande nyinshi uyicemo za mpandeshatu nyinshi kugira ngo uzapime imwe imwe- umubare wazo nturanga $n-2$)

N.B. Il faut tirer profit de la simplicité de certaines figures pour lesquelles le prolongement d'un côté peut passer par un autre coin du champ. Dans ce cas, le nombre de triangles est inférieur à $n-2$.
(Kubera imiterere y'amashusho amwe n'amwe, umubare wa mpandeshatu ushobora kuba muto kuri $n-2$.)

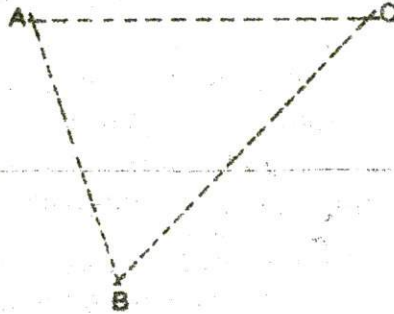
Exemples:

A. Principe de la ligne moyenne
1. Forme réelle du champ



Partie coupée

2. Forme approximative



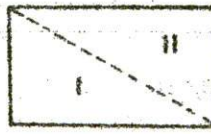
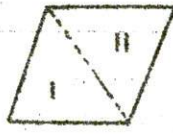
Partie ajoutée

B. Nombre de côtés du polygone

$n = 3$: Triangle

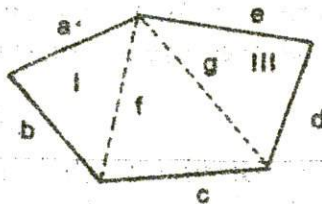


$n = 4$: Quadrilatère

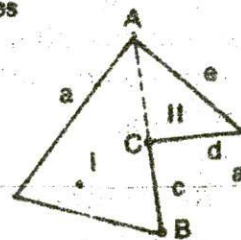


$4-2 = 2$ triangles

$n > 4$: polygone quelconque \rightarrow $n-2$ triangles



$n = 5 \rightarrow 3$ triangles



$n = 5$ mais 2 triangles car A, B et C sont alignés.

Une fois l'estimation de la figure terminée (Ibyo birangiye).

(a) Faites le croquis dans l'espace de la colonne (a). Séparez les croquis des différents champs de la parcelle si nécessaire. Indiquez leur numéro et notez les mesures de longueur de chaque côté du ou des triangles en mètres avec un chiffre après la virgule.

Faites un schéma clair et assez petit pour mieux utiliser l'espace. Les différents triangles sont séparés par une ligne en pointillé.

(b) et (d). Indiquer le numéro de chaque champ de la parcelle et son utilisation. Pour les différentes utilisations de la terre, considérez seulement celles énumérées à la fiche IV. Les autres comme les forêts naturelles (amashyamba ya kimeza) ou les autres inaptés à l'agriculture comme les roches(urutare) ne sont pas incluses.

Pour les champs portant des associations, chaque culture occupe sa ligne sauf les boisements où l'on ne va pas distinguer les différentes espèces. Seulement pour une association d'arbres avec des cultures, ordinaires, procédez seulement comme pour les autres associations.

(c) Laissez Intacte cette colonne. Le calcul des superficies n'est pas nécessaire directement. Marquez seulement sur le croquis les différentes longueurs des côtés des triangles formant le champ.

(e) Importance relative (d'occupation de la superficie) en %. Après avoir relevé les cultures présentes sur le champ et les avoir notées dans la colonne (d), répondre la question suivante: « Quel pourcentage de la superficie de ce champ est, d'après vous, occupé par chaque culture ? »

La somme des % doit donner 100%.

(Urebye uko ibihingwa bimeze mu murima wagenere buki gihingwa igice kingana iki ku ijana cy'ubuso bw'uyu murima ku buryo ubite-ranije bitanga ijana ku ijana ?)

n.b. il s'agit du pourcentage de superficie occupée et non de la densité car, par exemple, une souche de bananier occupe plus de superficie qu'une souche de sorgho.

(f et g) Densités des cultures

1. -On utilisera le nombre total de plants du champ si on peut facilement les compter et le résultat sera noté dans la colonne (f).
Champ.
- 2.- On utilisera le nombre de plants relevé dans un carré de densité si on ne peut pas compter sur tout le champ et le résultat sera noté dans la colonne (g) carré.
- 3.- On utilisera les deux si on peut compter sur une partie (dont on indique le % de superficie et le nombre de pieds dans la colonne f) et qu'on ne peut pas compter sur une autre partie sur

laquelle on fait un carré de densité (indiquer % superficie et densité dans la colonne g).

Si la densité est uniforme

Compter le nombre total si possible ou utiliser un carré de densité.

Si la densité n'est pas uniforme

1. Champ relativement petit (Umurima udakabiye kuba muto) *GmUwiora*
N.B. Ni ukuvuga umurima ushobora kureba wose nta ngorane.

Attribuer un pourcentage aux différentes parties du champ par rapport à sa superficie totale.

a) Pour la partie où l'on peut compter tous les pieds, indiquer le % et le nombre dans la colonne (f).

b) Pour la ou les parties où l'on ne peut pas compter, faire un carré de densité pour chaque partie et faire la moyenne pondérée des différentes densités en fonction du % de chaque partie. Indiquer le pourcentage total de ces parties et la densité moyenne pondérée dans la colonne (g). Ce % peut être 100% s'il n'y a aucune partie où l'on peut tout compter.

2. Champ trop grand (Umurima ukabiye kuba munini)

N.B. Ni ukuvuga umurima udaheza amaso uhagaze hagati yawo.

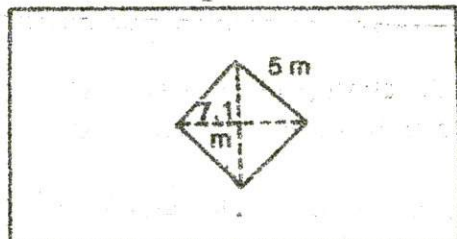
Décomposer ce champ en 2 ou 3 nouveaux champs.

h) Laisser intacte cette colonne. Elle sera remplie en même temps que (c).

Placement du carré: Dans un champ ou dans une partie homogène de ce champ, placer au hasard un carré de dimensions connues.

Placer le carré de façon à ce que ses côtés ne soient pas parallèles aux côtés du champ. Vérifier la longueur des diagonales (vous pouvez même commencer par elles); elles doivent être de 2.8 m pour 2 m x 2 m; de 7.1 m pour 5 m x 5 m et de 21.2 pour 15 m x 15 m.

Exemple:



Dimensions préconisées

- | | | |
|-----------------|---|----------------|
| 1) 2 m x 2 m: | Haricot | soja |
| | Pois | Eleusine |
| | Sorgho | Pomme de terre |
| | Arachide | Froment |
| 2) 5 m x 5 m: | Manioc | Courges |
| | Ignames | Maïs |
| | Coocase | Riz |
| 3) 15 m x 15 m: | Bananier, arbres fruitiers, boisements... | |

En association, on peut mettre un petit carré à l'intérieur d'un grand (i) (j) et (k). Noter la semaine (I à IV), le mois (1 à 12) et l'année (72,85, etc...).

Fiche II. Pour des occupations du sol qui n'ont pas changé, écrire «voir 1986B».

4. MODIFICATIONS INTERVENUES ENTRE LES DEUX RELEVES PRINCIPAUX.

Les deux relevés principaux dont les dates sont précisées à la 1ère page peuvent ne pas toucher certaines cultures de cette année culturale qui ont été cultivées et récoltées durant ces 3 périodes.

- A. 1ère période: avant le 1er passage
- B. 2ème période: entre les 2 passages
- C. 3ème période: après le 2ème passage

Mais les dates de passage seront approximativement connues par région agricole. Elles correspondent à la période entre la fin de semis et le début des récoltes.

Exemple: Pour le Plateau Central, le 1er passage aurait lieu entre le 2 avril et le 1er mai et le 2ème passage entre le 2 novembre et le 1er décembre.

- Au début de l'enquête

Poser la question suivante: « Y a-t-il des cultures précoces qui seront récoltées avant la date de 1er passage (avril par exemple) et qui risquent ainsi d'échapper aux mesures du 1er relevé ? ».

S'il y en a, mesurer la parcelle ou les champs concernés et noter les résultats sur la fiche III (comme on le fait pour la fiche II) dans l'espace réservé à la période.

- Après le 1er relevé:

S'il y a des cultures semées le 1er relevé et qui risquent d'être récoltées avant le 2ème passage, observer et noter les résultats à la fiche III dans l'espace réservé à la période B.

- Après le 2ème relevé:

S'il y a des cultures semées après le 2ème relevé mais qui font partie des cultures de la saison avec seulement un retard de semis, observer et noter les résultats à la fiche III dans l'espace réservé à la période C.

- Pour le croquis des champs, donner à chaque champ un numéro précédé de la lettre A pour la 1ère période, B pour la 2ème et C pour la 3e période. A la fin, mettez les numéros correspondant des champs du 1er relevé pour les périodes A et B et du second relevé pour la période C.

5. REPARTITION DE LA SUPERFICIE TOTALE UTILISABLE.

Laissez cette fiche intacte car le calcul des superficies se fera après l'enquête sur terrain. Pour mieux comprendre ce qu'il faut entendre par les différentes utilisations du sol voici quelques traductions:

1. boisements artificiels: amashymaba yatewa, atari aya kimeza.
2. Bâtiments d'exploitation + installations diverses : amazu y'ubuhinzi n'ubworozi, ibimpoteri, ibyuzi by'amafi, imiringoti, n'ibindi...
3. Surface toujours en herbes: Ubuso bw'ubwatsi cyimeza (inzuri)
4. Cultures fourragères
5. Ubwatsi buhingirwa amatungo
5. Surface fourragère : Ubuso buriho ubwatsi
6. Cultures horticoles maraichères: Imboga
7. Cultures horticoles fruitières: Imbuta
8. Cultures horticoles spéciales (hors rotation): zidahingwamo indi myaka ikunda gusimbura ku murima.
9. Cultures vivrières pures: Imyaka ngandurarugo *itavunze*
10. Cultures vivrières associées: Imyaka ngandurarugo ivanze
11. Cultures de rente: Imyaka ngengabukungu-izana amafaranga
12. Terres préparées + jachère courte: Igiteme, ubuhinge cyangwa amasinde + indare y'igihe gito (ahantu hamaze gusarurwa ariko hazahita hongera guhingwa)
13. Jachère assolée: Indare imaze igihe ariko itarenza imyaka ibiri.

Au moment de remplir la fiche IV, additionner les superficies des différentes cultures ou d'autres usages saison par saison. Les modifications par rapport aux relevés principaux se retrouveront dans la colonne «hors saison». Pour les endroits où l'on fait l'irrigation (en irrigué), on peut avoir trois saisons dont deux principales et une troisième moins importante. Considérez cette dernière comme «hors saison» aussi.

FICHE IV. REPARTITION DE LA SUPERFICIE TOTALE UTILISABLE.

Cultures pures ou associées et autres utilisations du sol	Agric. pluviale			Agric. irriguée			Sup. tot annuelle (ares)	
	1986B	hors saison	1987A	1986B	hors saison	1987A		
1. RUGO + SENTIERS								
2. BOISEMENTS ARTIFICIELS								
3. BATIMENTS D'EXPLOITATION ET INSTALLATIONS DIVERSES								
4. SURF FOURRAGERE	A. Surface toujours en herbes							
	Cult. fourrag.	1°						
		2°						
		3°						
		4°						
	B. Total B							
	TOTAL A + B							
CULTURES HORTICOLES SPECIALES	A. Maraichères							
	1°							
	2°							
	3°							
	Total A.							
	B. Fruitières							
	1°							
	2°							
	3°							
	4°							
5°								
Total B								
Total A + B								
6.1. CULTURES VIVRIERES	A. Cultures vivrières pures... / ...							
	1° Haricot							
	2° Pois							
	3° Soja							
	4° Arachide							
	5° Sorgho							
	6° Maïs							
	7° Froment							
	8° Orge							
	9° Eleusine							
	10° Riz							
	11° Patate douce							
	12° Pomme de terre							
	13° Manioc							
14° Ignames et Autres								

Cultures pures ou associées et autres utilisations du sol		Agric. pluviale			Agric. irriguée			Sup. Tot annuelle (ares)	
		1986B	hors saison	1987A	1987 A	hors saison	1987A		
6.1 (suite)	A. (suite)	15° Colocase							
		16° Bananier							
		Total A.							
	B. Cultures vivrières associées.		1.						
			2.						
			3.						
			4.						
			5.						
			6.						
			7.						
			8.						
		9.							
		10.							
	Total B								
TOTAL 6.1. A + B									
6.2. Cultures horticoles en rotation 10a	A. Maraichères	1							
		2							
		3							
		4							
		5							
		TOTAL A							
	B. Fruitières		1						
			2						
			3						
			4						
			5						
	Total B								
TOTAL 6.2 A + B									
6.3. Cultures de rente:	1. Caféier								
	2. Théier								
	3. Quinquina								
	4. Pyrèthre								
	5. Canne à sucre								
	6. Tournesol ou tabac								
Total 6.3									
6.4. Terres prépar. + Jach. courte									
6.5. Jachères assolées									
6. TERRES LABOURABLES									
SUPERFICIE TOTALE UTILISABLE									

QUESTIONNAIRE Q2— ANNEXES:

NOTES COMPLEMENTAIRES RELATIVES AUX CAS PARTICULIERS.

I. STATUT FONCIER DES PARCELLES:

S'il y a une parcelle qui ne fait pas partie de l'exploitation mais qui est entourée par les terres appartenant à l'exploitation, il faut le hachurer et indiquer à son intérieur les lettres «NP»- non propriétaire.

II. NUMEROTATION DES PARTIES SPECIALES:

Concernant (1) les installations fixes et les bâtiments d'exploitation non inclus dans le «rugo» (compostière, étable, etc...); (2) les éléments de bordure (Pennisetum- urubingo, imigano, imivumu, imihati, etc...); (3) les arbres sylvicoles ou fruitiers éparpillés ou inclus dans le «rugo» ayant une utilité évidente (bois d'oeuvre, production négligeable de fruits, etc...); etc...; il faut les numéroter par les majuscules des lettres de l'alphabet français A, B, C, ... X, Y, Z.

Pour le rugo, il n'y a pas de numéro. Notez simplement «RUGO»

III. LIMITES ENTRE PARCELLES:

— Considérer toute limite identifiable (uruhavu, akayira, umulingoti, ubwatsi buterwa, ...) qui ne risque pas de disparaître à l'intérieur de la même saison comme dans le cas des espaces laissés normalement par les façons culturales.

— Pour les billons (umutabo, umurenzo, intebu) qui se suivent et qui ne sont pas séparés par une limite très nette, il s'agit d'une parcelle. Les billons qui portent la même culture - ou association de cultures - forment un même champ.

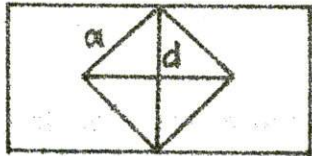
— En irrigation, considérer que le canal tertiaire sépare 2 parcelles et que les casiers (d'une même parcelle) qui portent la même culture - ou association de cultures - forment un même champ.

— Il faut distinguer les billons (imitabo) des plates-bandes (réservées aux cultures légumières) qui, elles, peuvent constituer une parcelle chacune surtout quand il ya des allées bien identifiables entre elles.

IV. MESURE DE DENSITE:

A. Cas particulier de carré de densité:

1. Si l'on ne peut pas placer un carré de dimensions préconisées (2 m x 2 m, 5 m x 5 m, 15 m x 15 m) dans le champ parce que ce champ est trop petit sur un de ses côtés, s'organiser pour que la longueur de ce petit côté correspond avec la diagonale du carré à placer.



Si la longueur de la diagonale est d , vérifier que la longueur du côté a est égale à $\frac{d}{\sqrt{2}}$

- Comme la surface S' du carré est égale à $\frac{D^2}{2}$, faire la règle de trois simple pour

extrapoler les résultats obtenus à S , la superficie préconisée qu'on aurait dû utiliser.

Exemple: - La culture concernée est le maïs et $S = 5 \text{ m} \times 5 \text{ m} = 25 \text{ m}^2$.

- La largeur est trop petite et l'on est obligé de prendre un carré dont $d = 3 \text{ m}$.

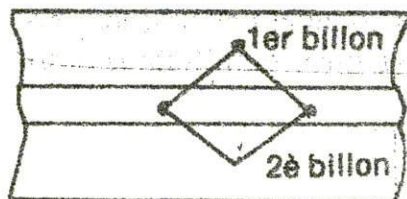
Vérifier que le côté $a = \frac{d}{\sqrt{2}} = \frac{3}{\sqrt{2}} = 2,14$

$$S' = \frac{d^2}{2} = \frac{9}{2} = 4,5 \text{ m}^2$$

- Si on a trouvé 30 plants sur S' , combien de plants aurait-on trouvé sur S et qui constituent la densité à noter dans le questionnaire ?

$$\text{Réponse: } \frac{30 \times S}{S'} = \frac{30 \times 25}{4,5} = 167$$

2. Carré de densité sur billons:



La diagonale du carré doit relier le milieu de deux billons qui se suivent.

- Procéder pour les calculs comme au point (1)

B. Utilisation d'une ligne - échantillon pour l'estimation de la densité des cultures en ligne.

Si le carré n'est pas possible ou n'est pas pratique, par exemple pour les pieds très espacés, faire un comptage systématique sur les lignes ou tirer une ou plusieurs lignes-échantillons suivant l'espacement.

1. Prendre une ligne-échantillon de 5 m pour les cultures supposées correspondre aux normes d'espacement de 10-30 cm.

SOR, HAR, SOR, ARA, SOJ, ELE, POM, FRO, RIZ, etc...

2. Prendre une ligne-échantillon de 10 m pour les cultures supposées correspondre aux normes d'espacement de 30 - 120 cm au moins:

MAN., IGN., COURGES, TAB., MAI., BAN., ARBRES SYLVI-COLES ou FRUITIERS, etc...

N.B: Pour les cultures dont l'espacement est trop large, prendre 2 ou plusieurs lignes-échantillons sur la ligne choisie et faire la moyenne des résultats obtenus.

2. Espacement entre lignes:

Pour mesurer l'interligne, compter le nombre de lignes sur une certaine distance et l'indiquer dans le croquis de la Fiche II ou III.

1. Compter sur une distance de 5 m pour les lignes serrées.
2. Compter sur une distance de 10 m pour les lignes espacées.

Noter les résultats dans la colonne (9) carré avec la lettre (N) ou dans la colonne (f) champ si vous avez compté sur toutes les lignes.

C. Moyenne pondérée de la densité:

Pour la moyenne pondérée, il ne faut pas diviser la somme des résultats obtenus pour chaque partie du champ par le nombre total de parties. On considère plutôt l'importance de chaque partie.

Exemple: On a un champ divisé en 3 parties (1, 2 et 3) les % de superficie occupée par chaque partie sont p1, p2 et p3 et la densité respective est d1, d2 et d3.

soit d , la densité moyenne pondérée par carré:

$$d = \frac{(p_1 \times d_1) + (p_2 \times d_2) + (p_3 \times d_3)}{p_1 + p_2 + p_3}$$

$$= \frac{(p_1 \cdot d_1) + (p_2 \times d_2) + (p_3 \times d_3)}{100}$$

$$= \frac{(p_1 \times d_1)}{100} + \frac{(p_2 \times d_2)}{100} + \frac{(p_3 \times d_3)}{100}$$

Numériquement:

$$1^{\text{ère}} \text{ partie: } p_1 = 20\% \quad d_1 = 5$$

$$2^{\text{è}} \text{ partie: } p_2 = 30\% \quad d_2 = 10$$

$$3^{\text{è}} \text{ partie: } p_3 = 50\% \quad d_3 = 2$$

$$d = \frac{(20 \times 5) + (30 \times 10) + (50 \times 2)}{100} = \frac{500}{100} = 5$$

$$= \frac{(20 \times 5)}{100} + \frac{(30 \times 10)}{100} + \frac{(50 \times 2)}{100}$$

$$= (0,2 \times 5) + (0,3 \times 10) + (0,5 \times 2) = 5$$

Remarquez que 5 (moyenne pondérée) est inférieur à $17/3 = 5,7$ (moyenne simple) car la partie où la densité est faible (2) occupe une grande superficie (50%).

N.B: Au lieu des % vous pouvez utiliser des fractions:

$$\begin{array}{llll} 1/10 = 10\% & 1/8 = 12,5\% \approx 13\% & 1/5 = 20\% & 1/2 = 50\% \\ 1/15 \cong 7\% & 1/7 \cong 15\% & 1/4 = 25\% & 5/8 = 62,5\% \approx 63\% \\ 1/20 = 5\% & 1/6 = 17,5\% \approx 18\% & 1/3 = 33\% & 3/4 = 75\% \end{array}$$

$$5/6 = 82,5\% \approx 83\%$$

UNIVERSITE NATIONALE DU RWANDA

RECTORAT



ETUDE UNR – MINIFINECO

**COUTS DE PRODUCTION ET POLITIQUES
DE PRIX AGRICOLES ET DE L'ELEVAGE
AU RWANDA**

QUESTIONNAIRE Q3-A
FICHE DE RELEVÉ HEBDOMADAIRE DES TEMPS
DE TRAVAUX PROPRES ET MAIN-D'OUVRE SALARIEE

N° DE L'EXPLOITATION:

--	--	--

NOM DU CHEF
DE MENAGE _____

NOM DE
L'ENQUETEUR _____

Tiré sur les presses de la PRINTER SET

**Q.3.3.2. RELEVÉ HEBDOMADAIRE DE LA MAIN D'OEUVRE
SALARIEE (ELEVAGE)**

(Semaine du.....au.....)

CATEGORIES																		ELEVAGE	
C						B						A							
Total	1	2	3	4	5	Total	1	2	3	4	5	Total	1	2	3	4	5	6	
																			1. Inka
																			2. Intama
																			3. Ihene
																			4. Ingurube
																			5. Inkoko
																			6. Inkwavu
																			7. Amafi
																			8. Amashyamba (boisements)
																			9. Ubwatsi (fourrages cultivées)

Q3.2. RELEVÉ HEBDOMADAIRE DES TTP
(Élevage et Occupations diverses)

(Semaine du.....au.....)

CATEGORIES															ELEVAGE + occupations diverses			
Total	C					Total	B					Total	A					
	5	4	3	2	1		5	4	3	2	1		6	5	4	3	2	1
																		1. Inka
																		2. Intama
																		3. Ihene
																		4. Ingurube
																		5. Inkoko
																		6. Inkwavu
																		7. Amafi
																		8. Ishyamba (boisements)
																		9. Ubwatsi (fourrages cultivées)
																		10. Occupations en dehors de l'exploitation
																		10.1. Salarié
																		10.2. Non Salarié
																		11. Occupations domestiques
																		12. Repos pour raison de maladie
																		13. Activités sociales

QUESTIONNAIRE Q3 - REMARQUES IMPORTANTES

(1). Notez que les catégories A, B et C correspondent aux types suivants:

A:

Hommes ou Femmes et Filles	de 16 à 65 ans
----------------------------------	----------------

B.

Garçons ou Filles	de 10 à 15 ans
-------------------------	----------------

C:

Enfants de moins de 10 ans Vieillards de plus de 65 ans	
--	--

(2). Remplir d'abord la « Fiche de relevé hebdomadaire des temps de temps de travaux propres ». Poser dans l'ordre (A-B-C), les questions suivantes concernant chacun des membres du ménage: « Depuis mon dernier passage, tel a-t-il travaillé dans tel champ? » - Si oui, demandez-lui d'estimer le nombre d'heures de travail, jour par jour, et additionnez avec lui. Portez, après vérification, le chiffre obtenu dans la case appropriée.

- Si non, tracez un trait horizontal dans cette même case ».

Faire de même pour les différentes occupations retenues sur le « Tableau général des temps de travaux propres ».

(3). Faire deux passages par semaine dans chaque ménage.

*MU KINYRWANDA: « Mheruka hano kuwa (ukavuga umunsi); Kuva umunsi ukurikiyeho, wowe Kanaka wakoze mu murima (uyu n'uyu); kuva gihe ki? kugeza gihe ki? »

N.B. Kubikora gutyo ku murima, ubworozi, n'ibindi....

Q3R— INSTRUCTIONS RELATIVES AUX RELEVÉS RETROSPECTIFS DES TEMPS DE TRAVAUX.

1. Vous devez effectuer les relevés rétrospectifs pour tous les sur champs lesquels se trouvent des cultures saisonnières (en pur ou en association), même si elles sont en association avec des cultures pérennes.
2. Vous procédez champ par champ.
3. Le questionnaire Q3A concerne les temps des travaux effectués, depuis le début de la saison en cours, par les membres du ménage. Vous remplissez le questionnaire champ par champ. A chaque champ correspond une fiche. Vous interrogez, catégorie par catégorie chacun des membres actifs du ménage pour savoir le temps de travail que chacun a passé dans le champ considéré, activité culturale par activité.
4. Le questionnaire Q3B concerne la main d'oeuvre extérieure salariée depuis le début de la saison pour les champs où se trouvent des cultures saisonnières. Ce n'est donc pas toute la main d'oeuvre salariée. Tous les champs doivent être considérés (sur la même fiche).
5. Les temps des travaux effectués par la main d'oeuvre extérieure non salariée doivent être tous indiqués sur la fiche Q3.4 en notant la date (le jour, le mois, l'année) même si à cette date, vous n'étiez pas encore arrivé.

G.3.A. Relevé rétrospectif des temps de travaux propres

Champ N° / Cultures

(Période allant du au))

Catégories		Activités culturales						TOT
		1. Défrichage	2. Labour	3. Egalage	4. Semis/plantation	5. Sarclage	6. Binage	
A	1							
	2							
	3							
	4							
	5							
	6							
	TOT							
B	1							
	2							
	3							
	4							
	5							
	6							
	7							
TOT								
C	1							
	2							
	3							
	4							
	5							
	TOT							

UNIVERSITE NATIONALE DU RWANDA

RECTORAT



ETUDE UNR — MINIFINECO
COUTS DE PRODUCTION ET POLITIQUES
DE PRIX AGRICOLES ET DE L'ELEVAGE
AU RWANDA

QUESTIONNAIRE Q3-B
TABLEAUX DES TEMPS DE TRAVAUX PROPRES
ET MAIN D'OEUVRE SALARIEE.

N° DE L'EXPLOITATION:

--	--	--

NOM DU CHEF
DE MENAGE _____

NOM DE
L'ENQUETEUR _____

*Tiré sur les presses de la **PRINTER SET***

Q.3. TABLEAU GENERAL DES TEMPS DES TRAVAUX PROPRES.

N° du Champ	Cultures (en pur ou associées)	Semaines	Catégo- ries	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
			a													
			b													
			c													
			a													
			b													
			c													
			a													
			b													
			c													
			a													
			b													
			c													
			a													
			b													
			c													
			a													
			b													
			c													
			a													
			b													
			c													

**Q3. TABLEAU GENERAL DES TEMPS DES TRAVAUX PROPRES
(ELEVAGE ET OCCUPATIONS DIVERSES)**

Occupations	Semaines	Catégorie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
1. Inka		a														
		b														
		c														
2. Intama		a														
		b														
		c														
3. Ihene		a														
		b														
		c														
4. Ingurube		a														
		b														
		c														
5. Inkoko		a														
		b														
		c														
6. Inkwavu		a														
		b														
		c														
7. Amafi		a														
		b														
		c														
8. Ishyamba (boisements)		a														
		b														
		c														
9. Ubwata (fourrages cultivées)		a														
		b														
		c														
10. Occupations en dehors de l'exploitation:																
10.1. Salarie			a													
			b													
			c													
10.2. Non Salarie			a													
			b													
			c													
11. Occupations domestiques			a													
			b													
			c													
12. Repos pour raison de maladie			a													
			b													
			c													
13. Activités sociales			a													
			b													
			c													

b																
c																

**Q3. TABLEAU GENERAL DE LA MAIN D'OEUVRE
SALARIEE (ELEVAGE)**

Occupations (Elevage)		1		2		3		4		5		6	
		H.	S.T	H.	S.T	H.	S.T	H.	S.T	H.	S.T	H.	S.T
1. Inka	a												
	b												
	c												
2. Intama	a												
	b												
	c												
3. Ihene	a												
	b												
	c												
4. Ingurube	a												
	b												
	c												
5. Inkoko	a												
	b												
	c												
6. Inkwavu	a												
	b												
	c												
7. Amafi	a												
	b												
	c												
8. Ishyamba (boisements)	a												
	b												
	c												
9. Ubwatsi (fourrages cultivées)	a												
	b												
	c												

H = heure

S.T = Salaire total

UNIVERSITE NATIONALE DU RWANDA

RECTORAT



ETUDE UNR — MINIFINECO

**COUTS DE PRODUCTION ET POLITIQUES
DE PRIX AGRICOLES ET DE L'ELEVAGE
AU RWANDA**

QUESTIONNAIRE Q4.

AUTRES FACTEURS DE PRODUCTION.

N° DE L'EXPLOITATION:

--	--	--

NOM DU CHEF
DE MENAGE _____

NOM DE
L'ENQUETEUR _____

Q.4.-1. OUTILLAGE ET MACHINES

INSTRUCTIONS

Après avoir demandé la date d'achat, donner un même numéro (1,2,3,...) aux outils achetés dans la même période. Et puis à l'intérieur de l'espace réservé à l'item (a-s), tracer des lignes horizontales qui vous permettent de remplir le reste du questionnaire de façon uniforme; comme illustré pour l'item a (jusqu'à 3).

- N.B.1. Pour les items de o à r, s'assurer d'abord auprès de l'enquêté qu'ils sont employés en partie ou entièrement utilisés pour les activités d'agriculture et/ou de l'élevage.
2. Inclure dans l'item g. tout autre instrument du genre i.e les outils «modernes» comme trident, rateau,...
 3. L'item «s.Autres» est réservé aux outils et machines qui ne peuvent pas être classés dans l'un ou l'autre item de a à r.: préciser quels outil et/ou machine.

Q.4.1 OUTILLAGE ET MACHINES.

Trimestre	1				
	Nombre (1)	Depuis quand (années ou mois) les avez-vous? (2)	Prix à l'achat (3)	Prix actuel sur le marché ou disposition à payer (4)	Combien d'années (ou de mois) pensez-vous qu'ils peuvent être encore utilisés? (5)
Machines et Outillages	1				
	2				
	3				
	4				
a. Isuka ou Inkonzo					
b. Umupanga					
c. umuhoro					
d. Ifeni ou Incyamuro.					

Q.4.1-OUTILLAGE ET MACHINES.

Trimestre	1				
	Nombre	Depuis, quand (années ou mois) les avez-vous?	Prix à l'achat	Prix actuel sur le marché ou disposition à payer	Combien d'années (ou de mois) pensez-vous qu'ils peuvent être encore utilisés ?
Machines et Outillages	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
e. Urutaro					
f. Igitebo ou inkangara					
g. Igitiyo ou ipiki					
h. Urukezo (scie à tailler)					
i. Sekateri					
j. Ikidasea					

Q.4.1 OUTILLAGE ET MACHINES.

Trimestre Machines et Outillages	1				
	Nombre (1)	Depuis quand (années ou mois) les avez-vous? (2)	Prix à l'achat (3)	Prix actuel sur le marché ou disposition à payer (4)	Combien d'années (ou de mois) pensez-vous qu'ils peuvent être encore utilisés ? (5)
k. Uruhabuzo faucille					
l. Igisabo					
m. Ikigega Umutiba, Intonga					
n. Imifuka					
o. Ingorofani					
p. imashini					
q. Igare					
r. Moto, Camionnette, Camion					
s. Autres.					

Q4-2. INSTALLATIONS FIXES:

INSTRUCTIONS:

1. Demandez d'abord «Combien de (a-i) avez-vous sur l'exploitation?»
Et puis avec l'enquêté, estimez le coût de l'installation en évaluant séparément les matériaux, le temps (journées) que lui et les autres membres du ménage ont consacré à l'installation, la main-d'oeuvre extérieure au ménage et les autres dépenses faites pour l'achèvement de cette installation.
2. Colonne (7) «type de stabulation», : indiquez par I, II, III, IV ou V s'il s'agit respectivement de «stabulation complète» «principalement stabulé», «mi-stabulé-mi-pâturage», «principalement pâturage» ou «pâturage seul».
3. Colonne (8) «Observations»: Au 2ème passage, notez toute sorte de modification ayant été apportée à l'installation concernée depuis votre dernier passage.
4. S'il y a plus d'une installation de la même catégorie (a-i), procédez comme au questionnaire Q4-1.
5. L'item e. concerne toute autre volaille.

Q4.2. INSTALLATIONS FIXES
(Début période)

Installation	Nombre (1)	Combien vous ont-ils coûté (2)	Combien payeriez-vous si vous aviez à les faire construire par quelqu'un d'autre ? (3)	Depuis quand (mois ou années) les avez- vous ? (4)	Combien d'années (ou de mois) pensez- vous qu'elles peuvent encore durer ? (5)	Coût estimé par l'encadreur agricole. (6)	Type de stabulation (7)	Observations (8)
a. Ikiraro cy'inka								
b. Inzu y'ihene								
c. Inzu y'intama								
d. Ikiraro cy'ingurube								
e. Inzu y'intoko ibishuhe,...								

Q4.2. INSTALLATIONS FIXES (Suite)
(Début période)

	Nombre (1)	Combien vous ont-ils coûté (2)	Combien payeriez-vous si vous aviez à les faire construire par quelqu'un d'autre ? (3)	Depuis quand (mois ou années) les avez- vous ? (4)	Combien d'années (ou de mois) pensez- vous qu'elles peuvent encore durer ? (5)	Coût estimé par l'encadreur agricole. (6)	Type de stabulation (7)	Observations (8)
Installation								
f. Inzu y'inkwavu								
g. Icyuzi cy'amafi								
h. Ingarani (compostière)								
i. Hangars								

Q.4-3. PLANTATIONS.

INSTRUCTIONS.

1. Utiliser la colonne (1) ou (1') selon qu'il est facile de compter et donner un prix aux pieds ou aux champs occupés par la culture concernée.
2. Si dans chaque item de 1 à 7 il y a plus d'un pied ou d'un champ, selon le cas, dont les dates de plantation sont différentes, procédez comme aux Q4-1 et Q4-2.
3. Au 2ème passage, notez à la colonne (5) la (les) modification(s) faite(s) dans la plantation depuis votre dernier passage.

Q4.3. PLANTATIONS.
(Début période)

Plantation	Nombre de pieds (1)	Nombre d'ibipimo (1')	Date de plantation (2)	Combien payerez-vous si vous aviez à en acheter? (3)		Prix estimé par l'encadreur agricole (4)		Observations (5)
				Pieds	Ibipimo	Pieds	Ibipimo	
1. Café								
2. Thé								
3. Pyrèthre								
4. Quinquina								

Q4-3: PLANTATIONS (Suite)
(Début période)

	Nombre de pieds (1)	Nombre d'ibipimo (1')	Date de plantation (2)	Combien payeriez-vous si vous aviez à en acheter? (3)		Prix estimé par l'encadreur agricole (4)		Observations (5)
				Pieds	Ibipimo	Pieds	Ibipimo	
Plantation								
5. Canne à sucre								
6. Arbres fruitiers								
7. Boisement								

Q4-4. CHEPTEL VIF. (Début période)

NON

1. Faites-vous de l'élevage

OUI.

sur l'exploitation?

	Acheté			Reçu en cadeau			Obtenu par naissance			Ingwate ou Indagizo	
	Nombre	Prix d'achat	A combien les vendriez-vous? Prix estimé par l'encheteur agricole	Nombre	A combien les vendriez-vous? Prix estimé par l'encheteur agricole	Prix estimé par l'encheteur agricole	Nombre	A combien (Frw) les vendriez-vous? Prix estimé par l'encheteur agricole	Prix estimé par l'encheteur agricole	Nombre	Contre-partie.
ANIMAUX											
a. Imbyeyi (Plus d'un an et veulé)											
b. Amashashi (Plus d'un an et non-veulé)											
c. Ibimasa (Plus d'un an et castré ou accouplé)											
d. Utumasa (Plus d'un an et non accouplé)											
e. Imitavu (Moins d'un an)											
f. Amasekurume y'intama (Plus de 8 mois)											

1. Faites-vous de l'élevage / NON
 sur l'exploitation ? OUI.

Q4-4. CHEPTEL VIF. (Début période) (suite)

	Acheté			Reçu en cadeau			Obtenu par naissance			Ingwate ou indagizo	
	Nombre	Prix d'achat	A combien les vendriez-vous? Prix estimé par l'encheteur agricole	Nombre	A combien les vendriez-vous? Prix estimé par l'encheteur agricole	Prix estimé par l'encheteur agricole	Nombre	A combien (Frw) les vendriez-vous? Prix estimé par l'encheteur agricole	Prix estimé par l'encheteur agricole	Nombre	Contre-partie.
Animaux											
g. Inyagazi y'intama (Plus de 8 mois)											
h. Abana b'intama (Moins de 8 mois)											
i. Amasekurume y'ihene (Plus de 8 mois)											
j. Inyagazi y'ihene (Plus de 8 mois)											
k. Abana b'ihene (Moins de 8 mois)											
l. Amasekurume y'ingurube (Plus de 6 mois)											

1. Faites-vous de l'élevage
sur l'exploitation?

NON

OUI.

Q4-4. CHEPTEL VIF. (Début période) (suite)

	Acheté			Reçu en cadeau			Obtenu par naissance			ingwate ou indagizo		
	Nombre	Prix d'achat	A combien les vendriez-vous?	Prix estimé par l'agriculteur	Nombre	A combien les vendriez-vous?	Prix estimé par l'agriculteur	Nombre	A combien (Frw) les vendriez-vous?	Prix estimé par l'agriculteur	Nombre	Contrepartie.
Animaux												
m. Inyagazi y'ingurube (Plus de 6 mois)												
n. Abana b'ingurube (Moins de 6 mois)												
o. Amasake (+ ibishuhe,...)*												
p. Inkokokazi (+ ibishuhe,...)*												
q. Imishwi (inkoko (+ ibishuhe,...)*												
r. Abana b'inkwavu												
s. Inkwavu nkuru												

* Les items o, p, et q incluent toute sorte de volaille: préciser.

Q4.5 SEMENCES.

INSTRUCTIONS.

1. Les unités de mesure de la quantité de semences utilisée sont indiquées pour chaque culture, entre parenthèses devant ou en dessous du nom de la culture.
2. A défaut du prix du marché, demandez à l'enquêté « combien payeriez-vous si vous aviez à acheter la même quantité de semences? »
3. Rappel: Le questionnaire Q4-5 est à remplir champ par champ: inscrire dans la colonne « champ n° » les numéros de tous les champs par la culture concernée.

Q4.5. SEMENCES.

Champ N°	Mois	Quantité de semences utilisées.														
		1		2		3		4		5		6				
		Unités	Frw	Unités	Frw	Unités	Frw	Unités	Frw	Unités	Frw	Unités	Frw			
	Culture															
	1. Haricots (Kg)	a														
		b														
	2. Pois (Kg)	a														
		b														
	3. Soja (Kg)	a														
		b														
	4. Arachides (Kg)	a														
		b														
	5. Sorgho (Kg)	a														
		b														
	6. Maïs (Kg)	a														
		b														
	7. Froment (Kg)	a														
		b														

a. semences sélectionnées
b. semences non sélectionnées

Q4.5. SEMENCES.

Champ N°	Mois Culture	Quantité de semences utilisées.															
		1		2		3		4		5		6					
		Unités	Frw	Unités	Frw	Unités	Frw	Unités	Frw	Unités	Frw	Unités	Frw				
	8. Orge (kg)	a															
		b															
	9. Eleusine (kg)	a															
		b															
	10. Riz paddy (kg)	a															
		b															
	11. Patates douces (kg)	a															
		b															
	12. Pommes de terre (kg)	a															
		b															
	13. Manioc (botte) (kg)	a															
		b															
	14. Ignames (kg)	a															
		b															

a. semences sélectionnées

b. semences non sélectionnées

Q4.6. ENGRAIS.

INSTRUCTIONS:

1. D'abord relire les instructions spécifiques au Questionnaire Q4.6 pour relever la quantité d'engrais utilisée.
2. L'estimation de la valeur de l'engrais utilisé revient à l'enquêteur et non à l'agriculteur-éleveur.
Pour estimer le prix de l'engrais utilisé, posez à l'exploitant les questions suivantes pour chaque type d'engrais identifié (a-d):
 - a. Comment avez-vous obtenu cet engrais ?
 - propre production
 - achat
 - dons
 - b. Si l'engrais a été acheté ou reçu sous forme de dons, quel est le fournisseur et quels sont les prix pratiqués? Pour connaître le prix, voir le fournisseur ou le projet de développement rural de la région ou l'encadreur agricole.
 - c. Si l'exploitant produit lui-même l'engrais utilisé, quel est le prix pratiqué dans la région? S'il n'y en a pas, à quel prix vendriez-vous si vous deviez le produire pour quelqu'un d'autre?
 - d. Au premier passage, ne pas oublier de compter toute la quantité d'engrais utilisée jusqu'à date dans les champs cultivés depuis le début de la saison en cours.

QUANTITE D'ENGRAIS UTILISEE.

Champ N°	Mois Culture ou association de cultures	1		2		3		4		5		6	
		KGS	FRW	KGS	FRW	KGS	FRW	KGS	FRW	KGS	FRW	KGS	FRW
	a												
	b												
	c												
	d												
	a												
	b												
	c												
	d												
	a												
	b												
	c												
	d												

- a. fumure organique animale
- b. fumure organique végétale (pailis)
- c. ibishingwe
- d. engrais chimique

QUANTITE D'ENGRAIS UTILISEE.

Champ N°	Mois	7		8		9		10		11		12	
		KGS	FRW	KGS	FRW	KGS	FRW	KGS	FRW	KGS	FRW	KGS	FRW
	Culture ou association de cultures	a											
		b											
		c											
		d											
		a											
		b											
		c											
		d											
		a											
		b											
		c											
		d											

- a. fumure organique animale
- b. fumure organique végétale (pailles)
- c. ibishingwe
- d. engrais chimique

Q4-7: AUTRES CHARGES.

A. Au cours de ces derniers six (6) mois, avez-vous recouru à l'emprunt pour financer vos activités d'agriculture et d'élevage?

Non

Oui, préciser pour quelle activité.

Semestre	Activité	1			2		
		Montant (Frw)	Echéance	Intérêts	Montant (Frw)	Echéance	Intérêts
	1						
	2						
	3						
	4						
	5						
	6						
	7						
	8						
	9						
	10						
	11						
	12						
	13						
	14						
	15						
	16						

Q.4-7 AUTRES CHARGES.

INSTRUCTIONS.

1. Relire d'abord les instructions spécifiques au Questionnaire Q4-7.
2. Si l'emprunt et/ou le remboursement est (sont) en nature, déterminer d'abord la valeur monétaire de la quantité reçue et/ou à payer pour pouvoir déterminer normalement les intérêts à payer.
3. «Echéance» signifie dans combien de temps (mois ou années) la dette doit être remboursée à partir du moment où la dette est contractée.
4. «Intérêts»: indiquer le montant total des intérêts ou le taux d'intérêt avec le signe «%».
5. «Activité»: Indiquer la culture ou le type d'élevage (Bovins, caprins,...)
6. Question C: Si les produits ont été reçus sous forme de dons, demander le fournisseur et se renseigner auprès du fournisseur ou de l'encadreur agricole pour connaître le prix. Si non, demander à l'enquêté combien il payerait s'il devait en acheter la même quantité.
7. La quantité est à exprimer en unités de mesure utilisées pour le produit concerné (kgs, grs, litres,...). Si la quantité ne peut pas être connue (une injection par exemple), indiquer seulement le coût. Les produits, vétérinaires surtout, préparés par l'éleveur lui-même ne sont pas valorisés dans ce questionnaire; vous enregistrez, au Questionnaire Q3 le temps consacré à la préparation du produit au compte du type d'élevage concerné (inka, ihene,...).

B. Au cours de ces derniers six(6) mois ? Avez-vous payé à l'Etat des taxes relatives à vos activités d'agriculture et d'élevage ?

Non

Oui, préciser pour quelle activité et le montant de la taxe.

Semestre		
Activité	1	2
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		

C. Au cours de ces derniers trente (30) jours avez-vous utilisé des produits phytosanitaires (cultures) ou vétérinaires (élevage) pour l'exploitation?

Non Oui, Pour quelle activité.

Cultures ou élevage	Mois											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	Quantité	Prix	Quantité	Prix	Quantité	Prix	Quantité	Prix	Quantité	Prix	Quantité	Prix
a. Cultures												
1	a											
	b											
2	a											
	b											
3	a											
	b											
4	a											
	b											
5	a											
	b											
6	a											
	b											
7	a											
	b											
8	a											
	b											
9	a											
	b											
10	a											
	b											
11	a											
	b											
12	a											
	b											
13	a											
	b											

a. produits achetés
b. produits reçus en nature

UNIVERSITE NATIONALE DU RWANDA

RECTORAT



ETUDE UNR — MINIFINECO

COUTS DE PRODUCTION ET POLITIQUES
DE PRIX AGRICOLES ET DE L'ELEVAGE
AU RWANDA

QUESTIONNAIRE Q5
PRODUCTIONS ET VENTES

N° DE L'EXPLOITATION:

--	--	--	--

NOM DU CHEF
DE MENAGE _____

NOM DE
L'ENQUETEUR _____

Tiré sur les presses de la PRINTER SET

Q.5. PRODUCTIONS ET VENTES.

INSTRUCTIONS.

- Le questionnaire doit être rempli très soigneusement.
- Ainsi, chaque information recueillie doit être inscrite lisiblement à l'endroit approprié.
- Assurez-vous que, pour chaque produit, l'unité de mesure que vous utilisez est conforme. Au besoin, consultez votre « Manuel de l'Enquêteur » qui, par ailleurs, vous indique la méthodologie à suivre pour certaines mesures délicates.
- Les « ventes prévues » se donnent en valeur totale c-à-d. en Frw, toutes productions confondues, sauf indications contraires.
- Rappelez-vous que par « prix », il faut comprendre ici le prix unitaire du produit.

CULTURE: HARICOT (Ibishyimbo)

Données	Semaine	Passage	PRODUCTIONS				VENTES PREVUES			VENTES OBSERVEES									
			Haricots verts Imiteja (a)	Haricots frais Umuto-nore (b)	Feuilles Umusho- goro (c)	Haricots secs byumye (d)	a	b	d	a		b		d					
										Qté	Prix	Qté	Prix	Qté	Prix				
	1	1er																	
	1	2e																	
	2	1er																	
	2	2e																	
	3	1er																	
	3	2e																	
	4	1er																	
	4	2e																	
	5	1er																	
	5	2e																	
	6	1er																	
	6	2e																	
	7	1er																	
	7	2e																	
	8	1er																	
	8	2e																	
	9	1er																	
	9	2e																	
	10	1er																	
	10	2e																	
	11	1er																	
	11	2e																	
	12	1er																	
	12	2e																	
	13	1er																	
	13	2e																	
	14	1er																	
	14	2e																	
	15	1er																	
	15	2e																	
	16	1er																	
	16	2e																	
	17	1er																	
	17	2e																	
	18	1er																	
	18	2e																	
	19	1er																	
	19	2e																	
	20	1er																	
	20	2e																	
	21	1er																	
	21	2e																	
	22	1er																	
	22	2e																	
	23	1er																	
	23	2e																	
	24	1er																	
	24	2e																	
	25	1er																	
	25	2e																	
	26	1er																	
	26	2e																	
	27	1er																	
	27	2e																	
	28	1er																	
	28	2e																	
	29	1er																	
	29	2e																	
	30	1er																	
	30	2e																	
	31	1er																	
	31	2e																	
	32	1er																	
	32	2e																	

CULTURE: PETIT POIS (UBUSHAZA).

Données	Semaine Passage	PRODUCTIONS		VENTES PREVUES		VENTES OBSERVEES			
		Urunyogwe	Ubwumye	Urunyogwe	Ubwumye	Qté		Prix	
		(a)	(b)	(a)	(b)				
	1	1er							
		2e							
	2	1er							
		2e							
	3	1er							
		2e							
	4	1er							
		2e							
	5	1er							
		2e							
	6	1er							
		2e							
	7	1er							
		2e							
	8	1er							
		2e							
	9	1er							
		2e							
	10	1er							
		2e							
	11	1er							
		2e							
	12	1er							
		2e							
	13	1er							
		2e							
	14	1er							
		2e							
	15	1er							
		2e							
	16	1er							
		2e							
	17	1er							
		2e							
	18	1er							
		2e							
	19	1er							
		2e							
	20	1er							
		2e							
	21	1er							
		2e							
	22	1er							
		2e							
	23	1er							
		2e							
	24	1er							
		2e							
	25	1er							
		2e							
	26	1er							
		2e							
	27	1er							
		2e							
	28	1er							
		2e							
	29	1er							
		2e							
	30	1er							
		2e							
	31	1er							
		2e							
	32	1er							
		2e							

Données		PRODUCTION en Kg	VENTES PREVUES	VENTES OBSERVEES	
				Quantité	Prix
Semaine passage					
1	1er				
	2e				
2	1er				
	2e				
3	1er				
	2e				
4	1er				
	2e				
5	1er				
	2e				
6	1er				
	2e				
7	1er				
	2e				
8	1er				
	2e				
9	1er				
	2e				
10	1er				
	2e				
11	1er				
	2e				
12	1er				
	2e				
13	1er				
	2e				
14	1er				
	2e				
15	1er				
	2e				
16	1er				
	2e				
17	1er				
	2e				
18	1er				
	2e				
19	1er				
	2e				
20	1er				
	2e				
21	1er				
	2e				
22	1er				
	2e				
23	1er				
	2e				
24	1er				
	2e				
25	1er				
	2e				
26	1er				
	2e				
27	1er				
	2e				
28	1er				
	2e				
29	1er				
	2e				
30	1er				
	2e				
31	1er				
	2e				
32	1er				
	2e				

CULTURE: ARACHIDE (Ubunyobwa)

Données	Semaine	passage	PRODUCTIONS		VENTES PREVUES (en valeur)	VENTES OBSERVEES						
			Arachide fr. (a)	Arachides en coques (b)		(a)		(b)		Arachide décortiquée		
						Qté	Prix	Qté	Prix	Qté	Prix	
	1	1er										
		2e										
	2	1er										
		2e										
	3	1er										
		2e										
	4	1er										
		2e										
	5	1er										
		2e										
	6	1er										
		2e										
	7	1er										
		2e										
	8	1er										
		2e										
	9	1er										
		2e										
	10	1er										
		2e										
	11	1er										
		2e										
	12	1er										
		2e										
	13	1er										
		2e										
	14	1er										
		2e										
	15	1er										
		2e										
	16	1er										
		2e										
	17	1er										
		2e										
	18	1er										
		2e										
	19	1er										
		2e										
	20	1er										
		2e										
	21	1er										
		2e										
	22	1er										
		2e										
	23	1er										
		2e										
	24	1er										
		2e										
	25	1er										
		2e										
	26	1er										
		2e										
	27	1er										
		2e										
	28	1er										
		2e										
	29	1er										
		2e										
	30	1er										
		2e										
	31	1er										
		2e										
	32	1er										
		2e										

CULTURE: SORGHO(Amasaka)

--	--	--	--

Données Semaine passage	PRODUCTION en kg	VENTES PREVUES	VENTES OBSERVEES	
			Quantité	Prix
1	1er			
	2e			
2	1er			
	2e			
3	1er			
	2e			
4	1er			
	2e			
5	1er			
	2e			
6	1er			
	2e			
7	1er			
	2e			
8	1er			
	2e			
9	1er			
	2e			
10	1er			
	2e			
11	1er			
	2e			
12	1er			
	2e			
13	1er			
	2e			
14	1er			
	2e			
15	1er			
	2e			
16	1er			
	2e			
17	1er			
	2e			
18	1er			
	2e			
19	1er			
	2e			
20	1er			
	2e			
21	1er			
	2e			
22	1er			
	2e			
23	1er			
	2e			
24	1er			
	2e			
25	1er			
	2e			
26	1er			
	2e			
27	1er			
	2e			
28	1er			
	2e			
29	1er			
	2e			
30	1er			
	2e			
31	1er			
	2e			
32	1er			
	2e			

CULTURE: MAÏS (Ibigori)

Données	PRODUCTIONS				VENTES PREVUES		VENTES OBSERVEES					
	Semaine	Passage d'épis.	Mais frais Ibibisi (a)	Mais secs Ibyumye (b)			a		b		Impungure	
			Nombre en kg	Nombre d'épis en kg	(a)	(b)	Qté	Prix	Qté	Prix	Qté	Prix
1	1er											
	2e											
2	1er											
	2e											
3	1er											
	2e											
4	1er											
	2e											
5	1er											
	2e											
6	1er											
	2e											
7	1er											
	2e											
8	1er											
	2e											
9	1er											
	2e											
10	1er											
	2e											
11	1er											
	2e											
12	1er											
	2e											
13	1er											
	2e											
14	1er											
	2e											
15	1er											
	2e											
16	1er											
	2e											
17	1er											
	2e											
18	1er											
	2e											
19	1er											
	2e											
20	1er											
	2e											
21	1er											
	2e											
22	1er											
	2e											
23	1er											
	2e											
24	1er											
	2e											
25	1er											
	2e											
26	1er											
	2e											
27	1er											
	2e											
28	1er											
	2e											
29	1er											
	2e											
30	1er											
	2e											
31	1er											
	2e											
32	1er											
	2e											

CULTURE: FROMENT/ORGE (Ingano)

Données Semaine	Passage	PRODUCTION en kg	VENTES PREVUES	VENTES OBSERVEES	
				Quantité	Prix
1	1er				
	2e				
2	1er				
	2e				
3	1er				
	2e				
4	1er				
	2e				
5	1er				
	2e				
6	1er				
	2e				
7	1er				
	2e				
8	1er				
	2e				
9	1er				
	2e				
10	1er				
	2e				
11	1er				
	2e				
12	1er				
	2e				
13	1er				
	2e				
14	1er				
	2e				
15	1er				
	2e				
16	1er				
	2e				
17	1er				
	2e				
18	1er				
	2e				
19	1er				
	2e				
20	1er				
	2e				
21	1er				
	2e				
22	1er				
	2e				
23	1er				
	2e				
24	1er				
	2e				
25	1er				
	2e				
26	1er				
	2e				
27	1er				
	2e				
28	1er				
	2e				
29	1er				
	2e				
30	1er				
	2e				
31	1er				
	2e				
32	1er				
	2e				

CULTURE: ELEUSINE (Ubuuro)

Données		PRODUCTION	VENTES	VENTES
		en kg	PREVUES	OBSERVEES
Semaine	Passage			Quantité
				Prix
1	1er			
	2e			
2	1er			
	2e			
3	1er			
	2e			
4	1er			
	2e			
5	1er			
	2e			
6	1er			
	2e			
7	1er			
	2e			
8	1er			
	2e			
9	1er			
	2e			
10	1er			
	2e			
11	1er			
	2e			
12	1er			
	2e			
13	1er			
	2e			
14	1er			
	2e			
15	1er			
	2e			
16	1er			
	2e			
17	1er			
	2e			
18	1er			
	2e			
19	1er			
	2e			
20	1er			
	2e			
21	1er			
	2e			
22	1er			
	2e			
23	1er			
	2e			
24	1er			
	2e			
25	1er			
	2e			
26	1er			
	2e			
27	1er			
	2e			
28	1er			
	2e			
29	1er			
	2e			
30	1er			
	2e			
31	1er			
	2e			
32	1er			
	2e			

CULTURE: RIZ (Umucali)

Données		PRODUCTION en kg	VENTES PREVUES	VENTES OBSERVEES	
Semaine	Passage			Quantité	Prix
1	1er				
	2e				
2	1er				
	2e				
3	1er				
	2e				
4	1er				
	2e				
5	1er				
	2e				
6	1er				
	2e				
7	1er				
	2e				
8	1er				
	2e				
9	1er				
	2e				
10	1er				
	2e				
11	1er				
	2e				
12	1er				
	2e				
13	1er				
	2e				
14	1er				
	2e				
15	1er				
	2e				
16	1er				
	2e				
17	1er				
	2e				
18	1er				
	2e				
19	1er				
	2e				
20	1er				
	2e				
21	1er				
	2e				
22	1er				
	2e				
23	1er				
	2e				
24	1er				
	2e				
25	1er				
	2e				
26	1er				
	2e				
27	1er				
	2e				
28	1er				
	2e				
29	1er				
	2e				
30	1er				
	2e				
31	1er				
	2e				
32	1er				
	2e				

CULTURE: MANIOC (Imyumbati)

Données		PRODUCTIONS			VENTES PREVUES			VENTES OBSERVEES					
Semaine	Passage	Feuilles Isombe (a)	Manioc doux (b)	Manioc amer (c)	a	b	c	a		b		c	
								Qté	Prix	Qté	Prix	Qté	Prix
1	1er												
	2e												
2	1er												
	2e												
3	1er												
	2e												
4	1er												
	2e												
5	1er												
	2e												
6	1er												
	2e												
7	1er												
	2e												
8	1er												
	2e												
9	1er												
	2e												
10	1er												
	2e												
11	1er												
	2e												
12	1er												
	2e												
13	1er												
	2e												
14	1er												
	2e												
15	1er												
	2e												
16	1er												
	2e												
17	1er												
	2e												
18	1er												
	2e												
19	1er												
	2e												
20	1er												
	2e												
21	1er												
	2e												
22	1er												
	2e												
23	1er												
	2e												
24	1er												
	2e												
25	1er												
	2e												
26	1er												
	2e												
27	1er												
	2e												
28	1er												
	2e												
29	1er												
	2e												
30	1er												
	2e												
31	1er												
	2e												
32	1er												
	2e												

CULTURE: PATATES DOUCES (Ibijumba)

Données		PRODUCTIONS		VENTES PREVUES		VENTES OBSERVEES			
Semaine /	Passage	Imigozi (a)	Ibijumba (b)	(a)	(b)	(a)		(b)	
						Qté	Prix	Qté	Prix
1	1er								
	2e								
2	1er								
	2e								
3	1er								
	2e								
4	1er								
	2e								
5	1er								
	2e								
6	1er								
	2e								
7	1er								
	2e								
8	1er								
	2e								
9	1er								
	2e								
10	1er								
	2e								
11	1er								
	2e								
12	1er								
	2e								
13	1er								
	2e								
14	1er								
	2e								
15	1er								
	2e								
16	1er								
	2e								
17	1er								
	2e								
18	1er								
	2e								
19	1er								
	2e								
20	1er								
	2e								
21	1er								
	2e								
22	1er								
	2e								
23	1er								
	2e								
24	1er								
	2e								
25	1er								
	2e								
26	1er								
	2e								
27	1er								
	2e								
28	1er								
	2e								
29	1er								
	2e								
30	1er								
	2e								
31	1er								
	2e								
32	1er								
	2e								

CULTURE: POMME DE TERRE (Ibiray)

Données Semaine / Passage	PRODUCTION (en kg)	VENTES PREVUES	VENTES OBSERVEES	
			Quantité	Prix
1	1er			
	2e			
2	1er			
	2e			
3	1er			
	2e			
4	1er			
	2e			
5	1er			
	2e			
6	1er			
	2e			
7	1er			
	2e			
8	1er			
	2e			
9	1er			
	2e			
10	1er			
	2e			
11	1er			
	2e			
12	1er			
	2e			
13	1er			
	2e			
14	1er			
	2e			
15	1er			
	2e			
16	1er			
	2e			
17	1er			
	2e			
18	1er			
	2e			
19	1er			
	2e			
20	1er			
	2e			
21	1er			
	2e			
22	1er			
	2e			
23	1er			
	2e			
24	1er			
	2e			
25	1er			
	2e			
26	1er			
	2e			
27	1er			
	2e			
28	1er			
	2e			
29	1er			
	2e			
30	1er			
	2e			
31	1er			
	2e			
32	1er			
	2e			

CULTURE: COLOCASE(Amateke)



Données	Semaine	Passage	PRODUCTION (en kg)	VENTES, PREVUES	VENTES OBSERVEES	
					Quantité	Prix
	1	1er				
		2e				
	2	1er				
		2e				
	3	1er				
		2e				
	4	1er				
		2e				
	5	1er				
		2e				
	6	1er				
		2e				
	7	1er				
		2e				
	8	1er				
		2e				
	9	1er				
		2e				
	10	1er				
		2e				
	11	1er				
		2e				
	12	1er				
		2e				
	13	1er				
		2e				
	14	1er				
		2e				
	15	1er				
		2e				
	16	1er				
		2e				
	17	1er				
		2e				
	18	1er				
		2e				
	19	1er				
		2e				
	20	1er				
		2e				
	21	1er				
		2e				
	22	1er				
		2e				
	23	1er				
		2e				
	24	1er				
		2e				
	25	1er				
		2e				
	26	1er				
		2e				
	27	1er				
		2e				
	28	1er				
		2e				
	29	1er				
		2e				
	30	1er				
		2e				
	31	1er				
		2e				
	32	1er				
		2e				

CULTURE: IGNAME ET AUTRES (Ibikoro n'ibindi)



Données	Semaine	Passage	PRODUCTIONS		VENTES PREVUES		VENTES OBSERVEES					
			Ignames		a	b	a		b			
			(a)	(b)			Qté	Prix	Qté	Prix		
			en kg	en kg								
	1	1er										
		2e										
	2	1er										
		2e										
	3	1er										
		2e										
	4	1er										
		2e										
	5	1er										
		2e										
	6	1er										
		2e										
	7	1er										
		2e										
	8	1er										
		2e										
	9	1er										
		2e										
	10	1er										
		2e										
	11	1er										
		2e										
	12	1er										
		2e										
	13	1er										
		2e										
	14	1er										
		2e										
	15	1er										
		2e										
	16	1er										
		2e										
	17	1er										
		2e										
	18	1er										
		2e										
	19	1er										
		2e										
	20	1er										
		2e										
	21	1er										
		2e										
	22	1er										
		2e										
	23	1er										
		2e										
	24	1er										
		2e										
	25	1er										
		2e										
	26	1er										
		2e										
	27	1er										
		2e										
	28	1er										
		2e										
	29	1er										
		2e										
	30	1er										
		2e										
	31	1er										
		2e										
	32	1er										
		2e										

CULTURE: BANANES (Ibitoki)

Données	PRODUCTIONS						VENTES PREVUES EN VALEUR	VENTES OBSERVEES					
	Bananes à cuire (a)		Bananes de table (b)		Bananes à vin (c)			a		b		c	
	Nb. de régimes	en kg	Nb. de régimes	en kg	Nb. de régimes	en kg		Qté	Prix	Qté	Prix	Qté	Prix
Semaine	Passage												
1	1er												
	2e												
2	1er												
	2e												
3	1er												
	2e												
4	1er												
	2e												
5	1er												
	2e												
6	1er												
	2e												
7	1er												
	2e												
8	1er												
	2e												
9	1er												
	2e												
10	1er												
	2e												
11	1er												
	2e												
12	1er												
	2e												
13	1er												
	2e												
14	1er												
	2e												
15	1er												
	2e												
16	1er												
	2e												
17	1er												
	2e												
18	1er												
	2e												
19	1er												
	2e												
20	1er												
	2e												
21	1er												
	2e												
22	1er												
	2e												
23	1er												
	2e												
24	1er												
	2e												
25	1er												
	2e												
26	1er												
	2e												
27	1er												
	2e												
28	1er												
	2e												
29	1er												
	2e												
30	1er												
	2e												
31	1er												
	2e												
32	1er												
	2e												

CULTURE: TABAC (Itabi)

Données	Semaine	Passage	PRODUCTION			VENTES	VENTES OBSERVEES	
			Nb. de bottes	Feuilles	en kg	PREVUES (en valeur)	Nb. de bottes	1 botte = x feuilles
	1	1er						
	1	2e						
	2	1er						
	2	2e						
	3	1er						
	3	2e						
	4	1er						
	4	2e						
	5	1er						
	5	2e						
	6	1er						
	6	2e						
	7	1er						
	7	2e						
	8	1er						
	8	2e						
	9	1er						
	9	2e						
	10	1er						
	10	2e						
	11	1er						
	11	2e						
	12	1er						
	12	2e						
	13	1er						
	13	2e						
	14	1er						
	14	2e						
	15	1er						
	15	2e						
	16	1er						
	16	2e						
	17	1er						
	17	2e						
	18	1er						
	18	2e						
	19	1er						
	19	2e						
	20	1er						
	20	2e						
	21	1er						
	21	2e						
	22	1er						
	22	2e						
	23	1er						
	23	2e						
	24	1er						
	24	2e						
	25	1er						
	25	2e						
	26	1er						
	26	2e						
	27	1er						
	27	2e						
	28	1er						
	28	2e						
	29	1er						
	29	2e						
	30	1er						
	30	2e						
	31	1er						
	31	2e						
	32	1er						
	32	2e						

CULTURE: CANNE A SUCRE (Ibisheke)

Données	PRODCUTION		VENTES PREVUES	VENTES OBSERVEES	
	Nb. de cannes	en kg	(en valeur)	Quantité	Prix
Semaine	Passage				
1	1er				
	2e				
2	1er				
	2e				
3	1er				
	2e				
4	1er				
	2e				
5	1er				
	2e				
6	1er				
	2e				
7	1er				
	2e				
8	1er				
	2e				
9	1er				
	2e				
10	1er				
	2e				
11	1er				
	2e				
12	1er				
	2e				
13	1er				
	2e				
14	1er				
	2e				
15	1er				
	2e				
16	1er				
	2e				
17	1er				
	2e				
18	1er				
	2e				
19	1er				
	2e				
20	1er				
	2e				
21	1er				
	2e				
22	1er				
	2e				
23	1er				
	2e				
24	1er				
	2e				
25	1er				
	2e				
26	1er				
	2e				
27	1er				
	2e				
28	1er				
	2e				
29	1er				
	2e				
30	1er				
	2e				
31	1er				
	2e				
32	1er				
	2e				

CULTURE: CAFE(Ikawa)

Données	Semaine	Passage	PRODUCTION (en kg)	VENTES PREVUES (en kg)	VENTES OBSERVEES	
					Quantité	Prix
	1	1er				
		2e				
	2	1er				
		2e				
	3	1er				
		2e				
	4	1er				
		2e				
	5	1er				
		2e				
	6	1er				
		2e				
	7	1er				
		2e				
	8	1er				
		2e				
	9	1er				
		2e				
	10	1er				
		2e				
	11	1er				
		2e				
	12	1er				
		2e				
	13	1er				
		2e				
	14	1er				
		2e				
	15	1er				
		2e				
	16	1er				
		2e				
	17	1er				
		2e				
	18	1er				
		2e				
	19	1er				
		2e				
	20	1er				
		2e				
	21	1er				
		2e				
	22	1er				
		2e				
	23	1er				
		2e				
	24	1er				
		2e				
	25	1er				
		2e				
	26	1er				
		2e				
	27	1er				
		2e				
	28	1er				
		2e				
	29	1er				
		2e				
	30	1er				
		2e				
	31	1er				
		2e				
	32	1er				
		2e				

CULTURE: THE(Icyayl)

Données	Semaine	Passage	PRODUCTION thé vert (en kg)	VENTES OBSERVEES	
				Quantité	Prix
	1	1er			
		2e			
	2	1er			
		2e			
	3	1er			
		2e			
	4	1er			
		2e			
	5	1er			
		2e			
	6	1er			
		2e			
	7	1er			
		2e			
	8	1er			
		2e			
	9	1er			
		2e			
	10	1er			
		2e			
	11	1er			
		2e			
	12	1er			
		2e			
	13	1er			
		2e			
	14	1er			
		2e			
	15	1er			
		2e			
	16	1er			
		2e			
	17	1er			
		2e			
	18	1er			
		2e			
	19	1er			
		2e			
	20	1er			
		2e			
	21	1er			
		2e			
	22	1er			
		2e			
	23	1er			
		2e			
	24	1er			
		2e			
	25	1er			
		2e			
	26	1er			
		2e			
	27	1er			
		2e			
	28	1er			
		2e			
	29	1er			
		2e			
	30	1er			
		2e			
	31	1er			
		2e			
	32	1er			
		2e			

CULTURE: PYRETHRE (Ibireti)

Données		PRODUCTION	VENTES	OBSERVEES
Semaine / Passage		Fleurs (en kg)	Quantité	Prix
1	1er			
	2e			
2	1er			
	2e			
3	1er			
	2e			
4	1er			
	2e			
5	1er			
	2e			
6	1er			
	2e			
7	1er			
	2e			
8	1er			
	2e			
9	1er			
	2e			
10	1er			
	2e			
11	1er			
	2e			
12	1er			
	2e			
13	1er			
	2e			
14	1er			
	2e			
15	1er			
	2e			
16	1er			
	2e			
17	1er			
	2e			
18	1er			
	2e			
19	1er			
	2e			
20	1er			
	2e			
21	1er			
	2e			
22	1er			
	2e			
23	1er			
	2e			
24	1er			
	2e			
25	1er			
	2e			
26	1er			
	2e			
27	1er			
	2e			
28	1er			
	2e			
29	1er			
	2e			
30	1er			
	2e			
31	1er			
	2e			
32	1er			
	2e			

CULTURE: QUINQUINA (Ikinini)

--	--	--

Nombre de pieds: _____

Semaine/Passage	Données	PRODUCTION écorces (en kg)	VENTES PREVUES (Kg)	VENTES OBSERVEES	
				Quantité	Prix
1	1er				
	2e				
2	1er				
	2e				
3	1er				
	2e				
4	1er				
	2e				
5	1er				
	2e				
6	1er				
	2e				
7	1er				
	2e				
8	1er				
	2e				
9	1er				
	2e				
10	1er				
	2e				
11	1er				
	2e				
12	1er				
	2e				
13	1er				
	2e				
14	1er				
	2e				
15	1er				
	2e				
16	1er				
	2e				
17	1er				
	2e				
18	1er				
	2e				
19	1er				
	2e				
20	1er				
	2e				
21	1er				
	2e				
22	1er				
	2e				
23	1er				
	2e				
24	1er				
	2e				
25	1er				
	2e				
26	1er				
	2e				
27	1er				
	2e				
28	1er				
	2e				
29	1er				
	2e				
30	1er				
	2e				
31	1er				
	2e				
32	1er				
	2e				

CULTURE: TOURNESOL (ibihwagali)

Semaine	Données		PRODUCT GRAINES (en kg)	VENTES PREVUES	VENTES Quantité	OBSERVEES Prix
	Passage					
1	1er					
	2e					
2	1er					
	2e					
3	1er					
	2e					
4	1er					
	2e					
5	1er					
	2e					
6	1er					
	2e					
7	1er					
	2e					
8	1er					
	2e					
9	1er					
	2e					
10	1er					
	2e					
11	1er					
	2e					
12	1er					
	2e					
13	1er					
	2e					
14	1er					
	2e					
15	1er					
	2e					
16	1er					
	2e					
17	1er					
	2e					
18	1er					
	2e					
19	1er					
	2e					
20	1er					
	2e					
21	1er					
	2e					
22	1er					
	2e					
23	1er					
	2e					
24	1er					
	2e					
25	1er					
	2e					
26	1er					
	2e					
27	1er					
	2e					
28	1er					
	2e					
29	1er					
	2e					
30	1er					
	2e					
31	1er					
	2e					
32	1er					
	2e					

PRODUITS DE L'ELEVAGE: ENGRAIS OU FUMIER (ifumbire)

Semaine	Données Passage	BOVINS		CAPRINS		OVINS		PORCINS		LAPINS		VOLAILLES	
		Nb. de paniers	en kg	Nb. de paniers	en kg	Nb. de paniers	en kg	Nb. de paniers	en kg	Nb. de paniers	en kg	Nb. de paniers	en kg
1	1er												
	2e												
2	1er												
	2e												
3	1er												
	2e												
4	1er												
	2e												
5	1er												
	2e												
6	1er												
	2e												
7	1er												
	2e												
8	1er												
	2e												
9	1er												
	2e												
10	1er												
	2e												
11	1er												
	2e												
12	1er												
	2e												
13	1er												
	2e												
14	1er												
	2e												
15	1er												
	2e												
16	1er												
	2e												
17	1er												
	2e												
18	1er												
	2e												
19	1er												
	2e												
20	1er												
	2e												
21	1er												
	2e												
22	1er												
	2e												
23	1er												
	2e												
24	1er												
	2e												
25	1er												
	2e												
26	1er												
	2e												
27	1er												
	2e												
28	1er												
	2e												
29	1er												
	2e												
30	1er												
	2e												
31	1er												
	2e												
32	1er												
	2e												

PRODUITS DE L'ELEVAGE: LAIT (Amata)

Données		BOVINS (Inka)			CAPRINS (Ihene)		
		Nombre bouteilles	Litres	Prix	Nombre de bouteilles	Litres	Prix
Semaine / Passage	1er						
	2e						
1	1er						
	2e						
2	1er						
	2e						
3	1er						
	2e						
4	1er						
	2e						
5	1er						
	2e						
6	1er						
	2e						
7	1er						
	2e						
8	1er						
	2e						
9	1er						
	2e						
10	1er						
	2e						
11	1er						
	2e						
12	1er						
	2e						
13	1er						
	2e						
14	1er						
	2e						
15	1er						
	2e						
16	1er						
	2e						
17	1er						
	2e						
18	1er						
	2e						
19	1er						
	2e						
20	1er						
	2e						
21	1er						
	2e						
22	1er						
	2e						
23	1er						
	2e						
24	1er						
	2e						
25	1er						
	2e						
26	1er						
	2e						
27	1er						
	2e						
28	1er						
	2e						
29	1er						
	2e						
30	1er						
	2e						
31	1er						
	2e						
32	1er						
	2e						

PRODUITS DE L'ELEVAGE: Viande (Inyama)

Données Mois	BOVINS		CAPRINS		OVINS		PORCINS		LAPINS		VOLAILLES	
	en kg	Prix	en kg	Prix	en kg	Prix	en kg	Prix	en kg	Prix	Nb	Prix
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												
TOTAUX												

Données		Mois												TOTAL			
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12				
BOVINS	Nb																
	Kg																
	Ventes prévues																
	Prix																
	Ventes observées																
	Prix																
CAPRINS	Product																
	Nb																
	Kg																
	Ventes prévues																
	Prix																
	Ventes observées																
OVINS	Product																
	Nb																
	Kg																
	Ventes prévues																
	Prix																
	Ventes observées																
	Prix																

PRODUITS DE L'ELEVAGE: POISSONS.

Valeur d'acquisition.....Frw

Semaine	Passage	VENDUS			DONNES		CONSOMMES	
		Nombre	en Kg	Prix	Nombre	en kg	Nombre	Prix
1	1er							
	2e							
2	1er							
	2e							
3	1er							
	2e							
4	1er							
	2e							
5	1er							
	2e							
6	1er							
	2e							
7	1er							
	2e							
8	1er							
	2e							
9	1er							
	2e							
10	1er							
	2e							
11	1er							
	2e							
12	1er							
	2e							
13	1er							
	2e							
14	1er							
	2e							
15	1er							
	2e							
16	1er							
	2e							
17	1er							
	2e							
18	1er							
	2e							
19	1er							
	2e							
20	1er							
	2e							
21	1er							
	2e							
22	1er							
	2e							
23	1er							
	2e							
24	1er							
	2e							
25	1er							
	2e							
26	1er							
	2e							
27	1er							
	2e							
28	1er							
	2e							
29	1er							
	2e							
30	1er							
	2e							
31	1er							
	2e							
32	1er							
	2e							

RENSEIGNEMENTS SUR LES PRIX DU MARCHÉ (A remplir par l'enquêteur).

DE L'ANNEE

CULTURES	Unité de mesure	Prix de Semis	Prix de récolte	DE L'ANNEE	
				Prix le plus bas	Prix le plus élevé
1. Haricot					
2. Petits pois					
3. Soja					
4. Arachides décortiquées					
5. Sorgho					
6. Mais					
7. Froment					
8. Orge					
9. Eleusine					
10. Riz paddy					
11. Patates douces					
12. Pomme de terre					
13. Manioc					
14. Ignames					
15. Colocase					
16. Tabac.					

RECUPERATIONS DES DONNEES SUR LES PRODUCTIONS & VENTES.

Pour toute culture saisonnière qui se trouve encore dans les champs et dont on a commencé certaines récoltes, vous devez en noter les productions antérieures, les ventes qui étaient prévues et celles qui ont effectivement eu lieu.

A cet effet, demandez d'abord à l'exploitant si cette culture a bel et bien été installée au cours de cette saison. Il en sera ainsi si les dates de préparation du sol pour cette culture saisonnière ainsi que celles de son semis sont à l'intérieur de cette saison.

Les données recueillies seront inscrites sur la ligne correspondant à votre premier passage de la 1ère semaine.

Posez des questions du genre: « Kuva aho killiya gihingwa gitangiliye kwera mwasaruyeho (a).....(b)...bingana bite ?

Demandez-lui d'estimer le nombre de fois tel ou tel contenant (usuellement utilisé par le ménage) par semaine ou par jour,..... En étalonnant ce contenant, vous obtiendrez la production approximative correspondant à toute la période écoulée avant votre premier passage si vous prenez soin de lui demander depuis quand il a commencé telle ou telle récolte.

PRODUIT DE L'ELEVAGE: CEUFS (Ameg!)

Données		POULES (nkoko)		IMBATA	
Semaines	Passage	Nombre	Prix	Nombre	Prix
1	1er				
	2e				
2	1er				
	2e				
3	1er				
	2e				
4	1er				
	2e				
5	1er				
	2e				
6	1er				
	2e				
7	1er				
	2e				
8	1er				
	2e				
9	1er				
	2e				
10	1er				
	2e				
11	1er				
	2e				
12	1er				
	2e				
13	1er				
	2e				
14	1er				
	2e				
15	1er				
	2e				
16	1er				
	2e				
17	1er				
	2e				
18	1er				
	2e				
19	1er				
	2e				
20	1er				
	2e				
21	1er				
	2e				
22	1er				
	2e				
23	1er				
	2e				
24	1er				
	2e				
25	1er				
	2e				
26	1er				
	2e				
27	1er				
	2e				
28	1er				
	2e				
29	1er				
	2e				
30	1er				
	2e				
31	1er				
	2e				
32	1er				
	2e				

